Technics

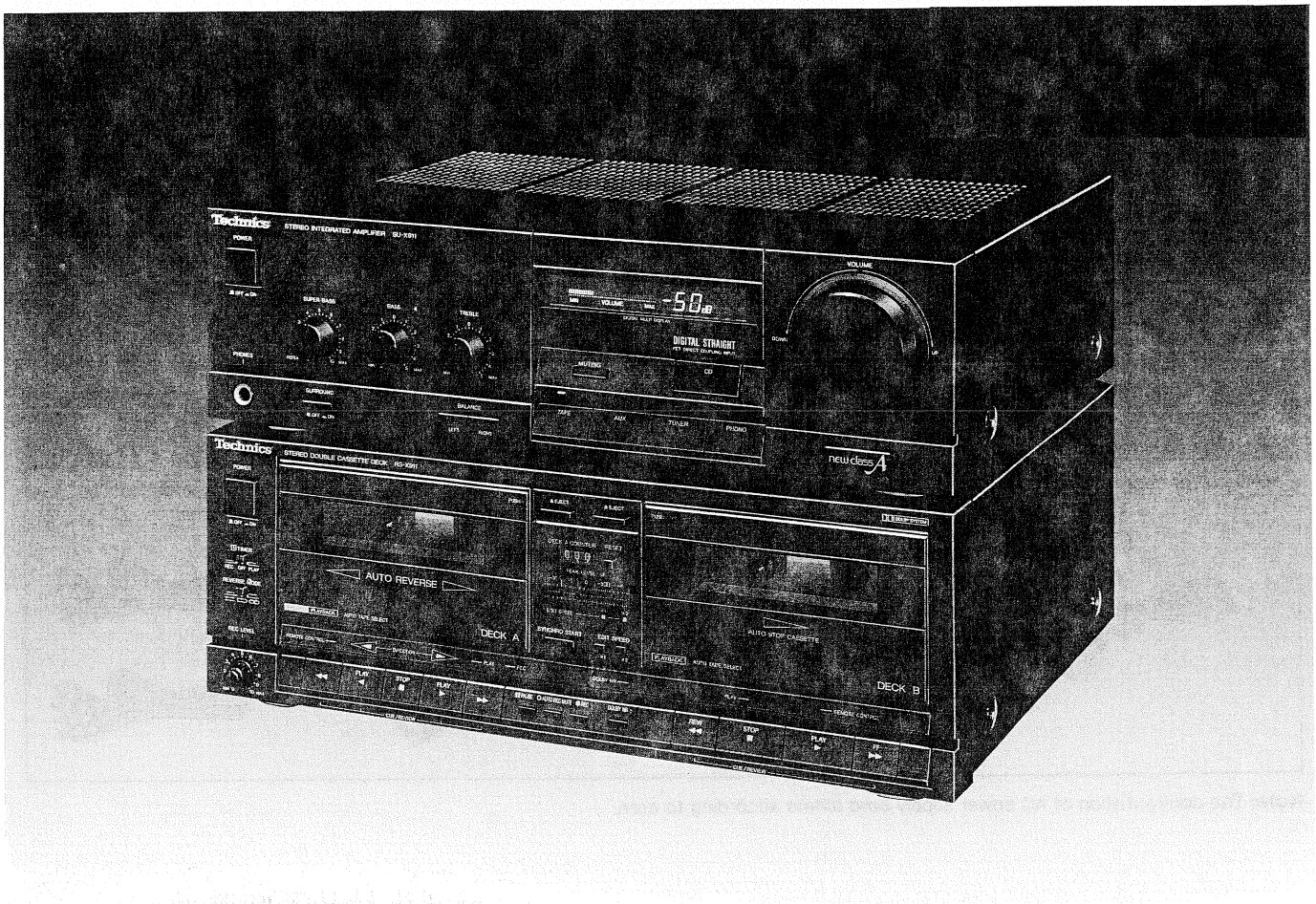
STEREO INTEGRATED AMPLIFIER

SU-X911

STEREO DOUBLE CASSETTE DECK

RS-X911

OPERATING INSTRUCTIONS



Before operating this unit, please read these instructions completely.

ENGLISH

Dear Stereo Fan

We want to thank you for selecting this product and to welcome you to the growing family of satisfied Technics product owners around the world.
We feel certain you will get maximum enjoyment from this new addition to your home.
Please read these operating instructions carefully, and be sure to keep them handy for convenient reference.

Contents

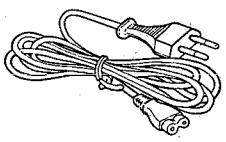
- **Accessories** 2
- **Suggestions for safety** 3
- **Before Use** 3
- **Connections** 4
- **Front Panel Controls and Functions** 7
- **Listening to Tapes** 10
- **Listening to Other Sources** 13
- **Standard Operations** 13
- **Recording** 14
- **Edit-Recording** 15
- **Convenient Features for Recording** 16
- **Timer Recording/Playback** 17
- **After Recording** 17
- **About Cassette Tapes** 18
- **Maintenance** 18
- **Technical Specifications** 19
- **Troubleshooting Guide** 20

Accessories

(Refer to pages 4 and 5)

STEREO INTEGRATED AMPLIFIER

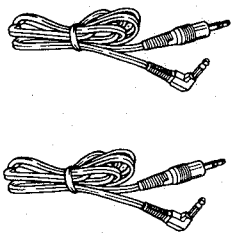
- AC power supply cord..... 1



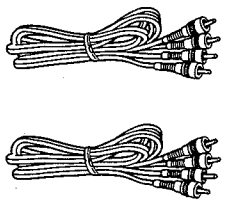
STEREO DOUBLE CASSETTE DECK

- 3-core flat cable... 1

- L-type cables..... 2



- Stereo connection cables 2



Note: The configuration of AC power supply cord differs according to area.

Suggestions for Safety

■Use a standard AC wall outlet

1. **Use from an AC power source of high voltage, such as for an air conditioner, is very dangerous.**
   There is the possibility that a fire might be caused by making such a connection.
2. **A DC power source cannot be used.**
   Be sure to check the power source carefully, especially on a ship or other place where DC is used.

■Grasp the plug when disconnecting the power supply cord

1. **Wet hands are dangerous.**
   A dangerous electric shock may result if the plug is touched by wet hands.
2. **Never place heavy items on top of the power supply cord, and never force it to bend sharply.**

■AC outlet on rear panel (not equipped for some countries)

1. **Any equipment connected here should have the specified power consumption or less.**
   This outlet is exclusively for the connection of other audio equipment, such as a tape deck. Be sure the power consumption does not exceed the wattage specified near the AC outlet.
2. **Never connect other electrical appliances, such as an iron or toaster.**
   If appliances with a large power consumption are connected, an accident might occur as a result of overheating.

■Place the unit where it will be well ventilated

Place this unit at least 10 cm (4") away from wall surfaces, etc. Be careful that curtains and similar materials do not obstruct the ventilation holes.

■Avoid places such as the following:

In direct sunlight or in other places where the temperature is high.
In places where there is excessive vibration or humidity.
Such conditions might damage the cabinet and/or other component parts and thereby shorten the unit's service life.

■Be sure to place the unit on a flat, level surface.

If the surface is inclined, a malfunction may result.

■Never attempt to repair or reconstruct this unit

A serious electric shock might occur if this unit is repaired, disassembled or reconstructed by unauthorized persons, or if the internal parts are accidentally touched.

■Take particular care if children are present

Never permit children to put anything, especially metal, inside this unit. A serious electric shock or malfunction could occur if articles such as coins, needles, screwdrivers, etc. are inserted through the ventilation holes, etc. of this unit.

■If water is spilled on the unit

Be extremely careful if water is spilled on the unit, because a fire or serious electric shock might occur. Immediately disconnect the power cord plug, and consult with your dealer.

■Avoid spray-type insecticides

Insecticides might cause cracks or "cloudiness" in the cabinet and plastic parts of this unit. The gas used in such sprays might, moreover, be ignited suddenly.

■Never use alcohol or paint thinner

These and similar chemicals should never be used, because they might cause flaking or cloudiness of the cabinet finish.

■Disconnect the power supply cord if the unit will not be used for a long time

If the unit is left for a long time with the power ON, this will not only shorten its useful operation life, but may also cause other troubles.

■If trouble occurs

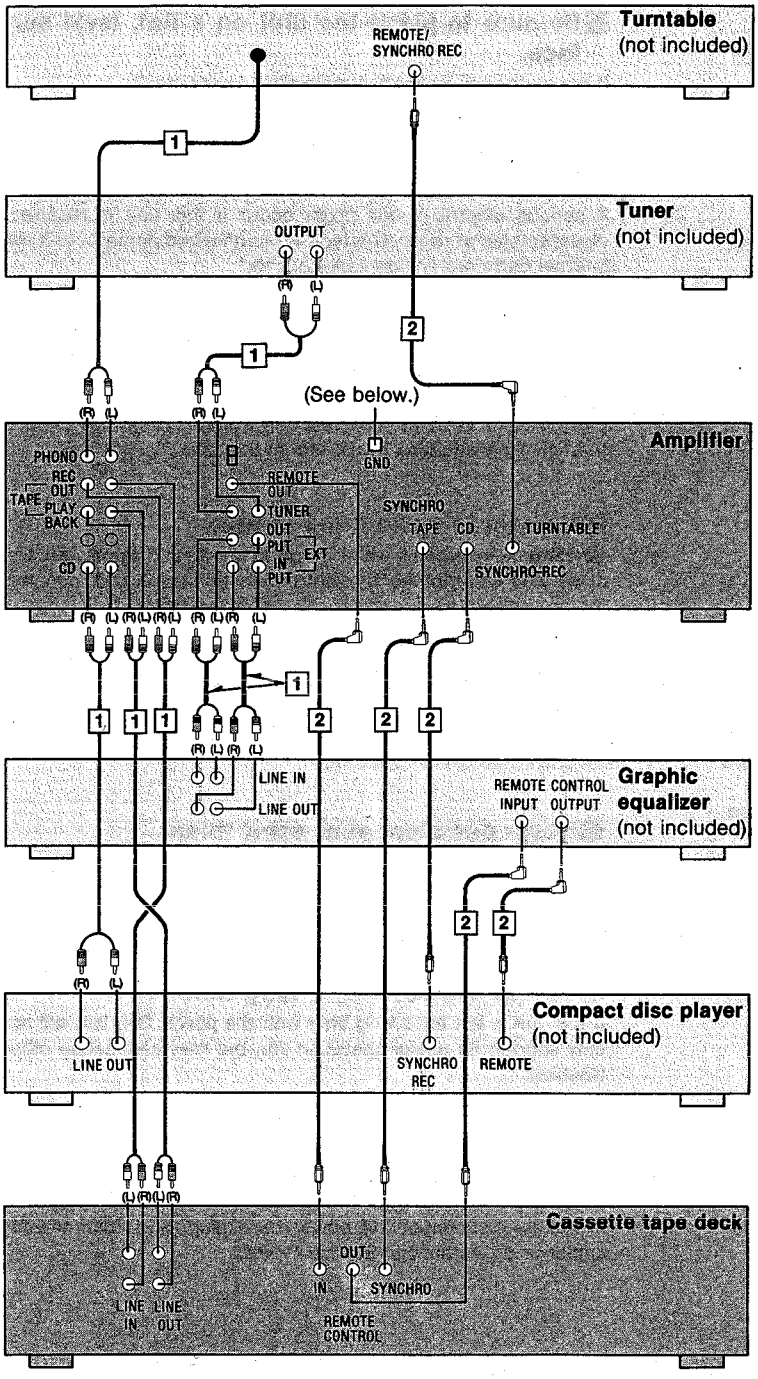
If, during operation, the sound is interrupted or indicators no longer illuminate, or if abnormal odor or smoke is detected, immediately disconnect the power cord plug, and contact your dealer or an Authorized Service Center.

Before Use

Be sure to disconnect the mains cord before adjusting the voltage selector.
Use a flat-tip (−) screwdriver to set the voltage selector (on the rear panel) to the voltage setting for the area in which the unit will be used.

(If the power supply in your area is 117 V or 120 V, set to the "127 V" position.)
Note that this unit will be seriously damaged if this setting is not made correctly. (There is no voltage selector for some countries; the correct voltage is already set.)

Connections



Connection diagrams shown are for connections to a Technics hi-fi component system.
Make connections in the numbered sequential order.

1 Connect the stereo connection cables

(included with the turntable, tuner, graphic equalizer, compact disc player and cassette tape deck).

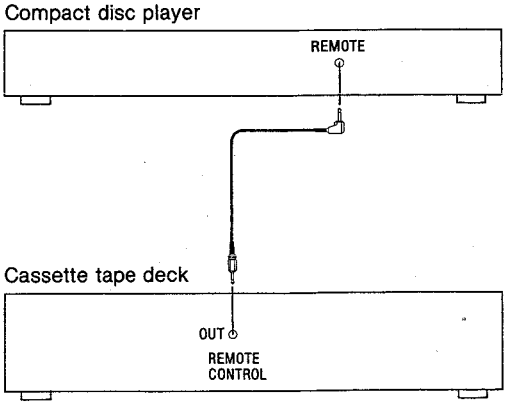
2 Connect the L-type cables

(included with the turntable, compact disc player, graphic equalizer and cassette tape deck).

Note:
Connect the L-type cables included with a compact disc player as illustrated below in either case:

- When a graphic equalizer does not have the remote control terminals.
- When a graphic equalizer is not used in combination with these components.

Compact disc player

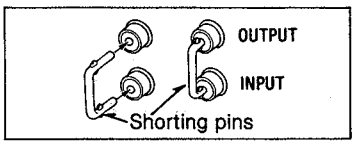


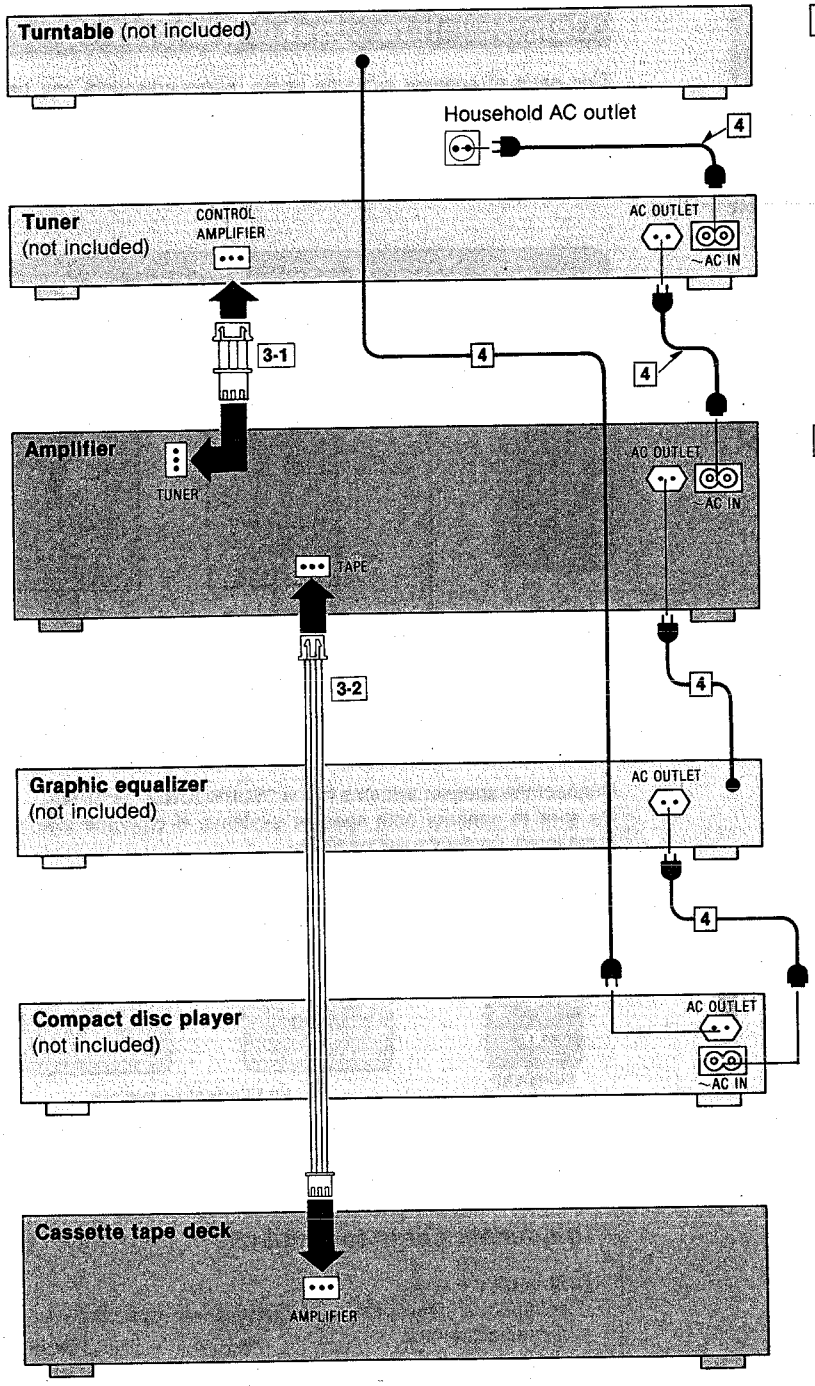
■ "GND" terminal of the amplifier

This terminal is for use with a turntable which has a ground wire.

■ "EXT" terminals of the amplifier

When these terminals are not in use, be sure to insert the shorting pins (included).





3 Connect the flat cables.

3-1 Connect the 3-core flat cable

(included with the tuner).

3-2 Connect the 3-core flat cable

(included with the cassette tape deck).

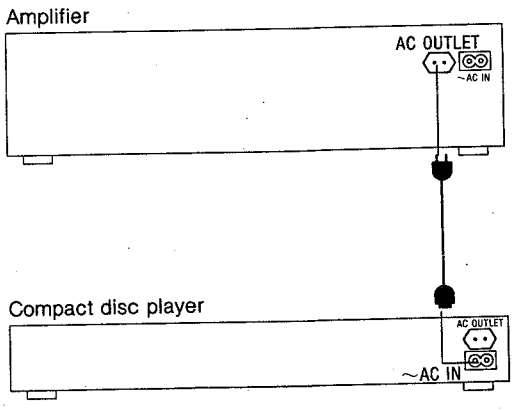
4 Connect the AC power supply cords.

Connect this cord only after all other cables and cords have been connected.

Notes:

1. The configuration of the AC outlet and AC power supply cord differs according to area.
2. Connect the AC power supply cord included with a compact disc player to the AC outlet of the amplifier as illustrated below in either case:

- When a graphic equalizer does not have the AC outlet.
- When a graphic equalizer is not used in combination with these components.

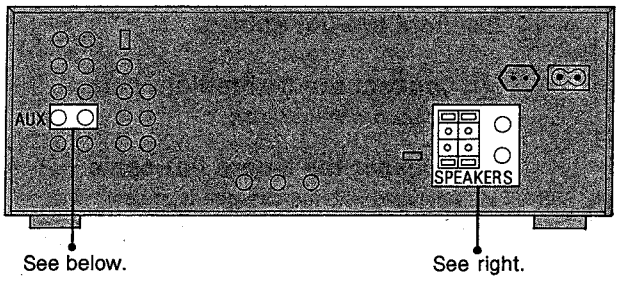


■ About the AC outlets of the each components

Do not connect video-related equipment (such as a TV, etc.) to the AC outlets of these components. (These outlets are especially for audio equipment.) Also do not exceed the indicated power ratings when connecting to these outlets.

- **"SWITCHED" outlet** (For tuner)
  Power is controlled by the power switch.
- **"UNSWITCHED" outlets** (For amplifier, compact disc player, graphic equalizer)
  Power is always available, regardless of power switch setting.

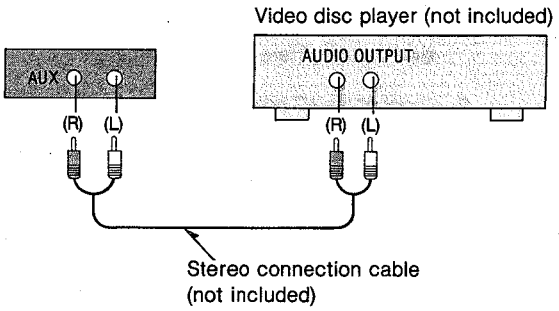
Connections (continued)



Connection to other equipment

"AUX" terminals

Connect a video disc player (audio only connectable), etc.

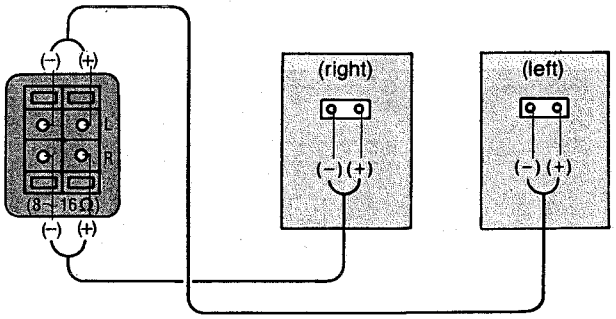


Connection to speaker systems

Two pairs of speaker systems (main, surround-sound) can be connected to the amplifier.
Speaker systems that can be connected (to any of the speaker connection terminals of the amplifier) are speaker systems with an impedance of 8 to 16 ohms.

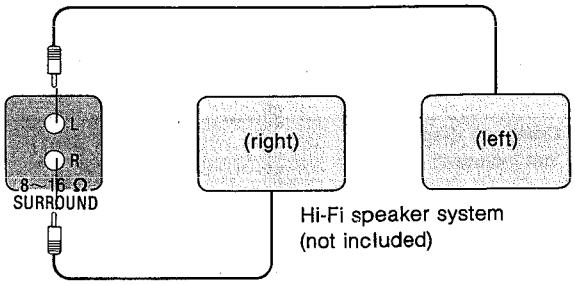
Main speaker systems (not included)

Connect the speaker systems to the "SPEAKERS" terminals.



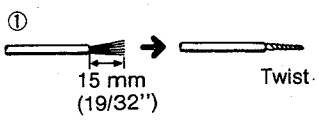
Surround-sound speaker systems (not included)

Connect the speaker systems to the "SURROUND" terminals.
Be sure to connect both speaker systems. If only one side is connected, no sound will be heard.

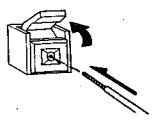


To connect cords to terminals

① Strip off the outer covering, and twist the center conductor.



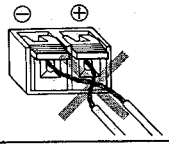
② Tilt the lever back and insert the cord.



③ Close the lever and pull the cord gently to be sure that it is secure.

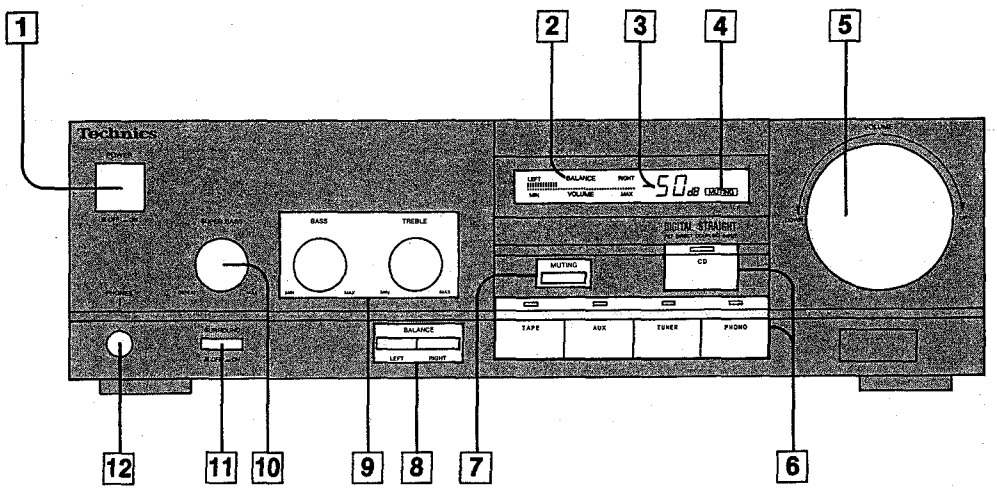
Note:
Be sure to only connect positive (+) cords to positive (+) terminals, and negative (−) cords to negative (−) terminals.

Note:
To prevent damage to circuitry, never short-circuit the plus (+) and minus (−) speaker terminals.



Front Panel Controls and Functions

STEREO INTEGRATED AMPLIFIER



1 Power switch (POWER)

2 Volume level/balance indicator (BALANCE/VOLUME)

This indicator usually shows the volume level; when the balance control is pressed, however, the position of balance level is displayed for five seconds, after which the display returns again to indication of the volume level.

3 Volume-level indicator

The volume level is indicated in decibels (dB).
The dB indication numerically shows the attenuation characteristic of the amplifier; the indication ranges from "– – dB" (minimum) to "0 dB" (maximum).
The volume level becomes greater as the indication proceeds from –76 to –74 to –72 dB.

4 Muting indicator (MUTING)

This indicator will illuminate when the audio muting switch is pressed.

5 Volume control (VOLUME)

6 Input selectors/indicators

These selectors are used to select the sound source to be heard, such as a disc, radio broadcast, etc. The corresponding indicator illuminates during operation to indicate the selected sound source.

7 Audio muting switch (MUTING)

This switch is used to temporarily reduce the volume level (approx. 1/10).

8 Balance controls (BALANCE)

These buttons are used to adjust the left/right volume balance. If both ("LEFT" and "RIGHT") balance controls are pressed at the same time, the balance will be set to the center automatically.

9 Tone controls (BASS/TREBLE)

The bass control is used to adjust the low-frequency sound range, and the treble control is used to adjust the high-frequency sound range.

10 Super bass control (SUPER BASS)

This control is used to adjust the ultra-low frequency sound range.

11 Surround-sound switch (SURROUND)

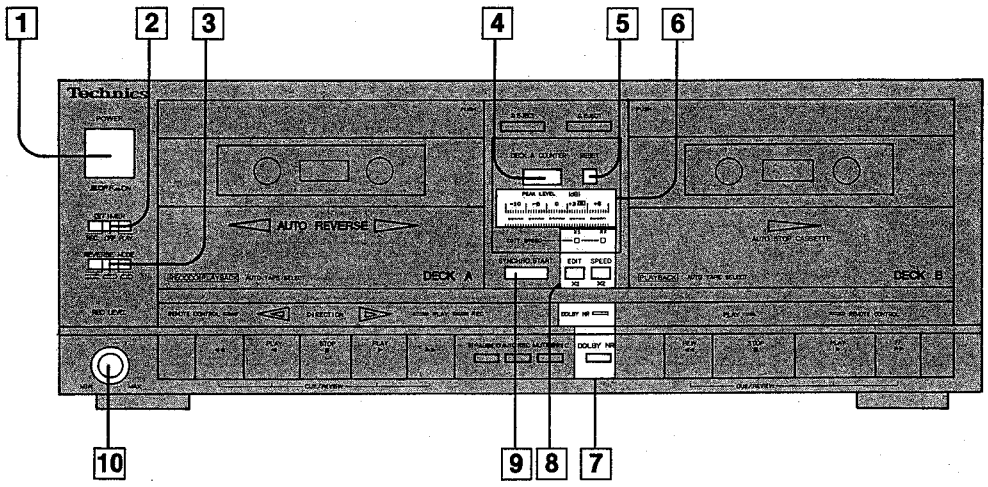
This switch is used to switch the surround sound effect ON and OFF.

12 Headphones jack (PHONES)

Front Panel Controls and Functions

(continued)

STEREO DOUBLE CASSETTE DECK



Controls common to both tape decks

1 Power switch (POWER)

2 Timer switch (TIMER)

This switch can be used to automatically begin a tape recording or tape playback at a certain time, selected by an optional timer. (Refer to page 17.)

3 Reverse-mode selector (REVERSE MODE)

This selector can be used for selection of the reverse mode (for either playback or recording).

4 Tape counter (DECK A COUNTER)

Indicates the amount of tape movement.

5 Tape counter reset button (RESET)

This button can be used to reset the tape counter indication to "000".

6 Input level meter (PEAK LEVEL)

During tape playback, this meter indicates the level of the recorded sound source.
During recording, it indicates the level to which the recording-level control has been adjusted.

7 Dolby noise-reduction button/indicator (DOLBY NR)

This button is used to reduce the "hissing" noise heard from the tape.

8 Edit-recording tape-speed buttons/ indicators (EDIT SPEED)

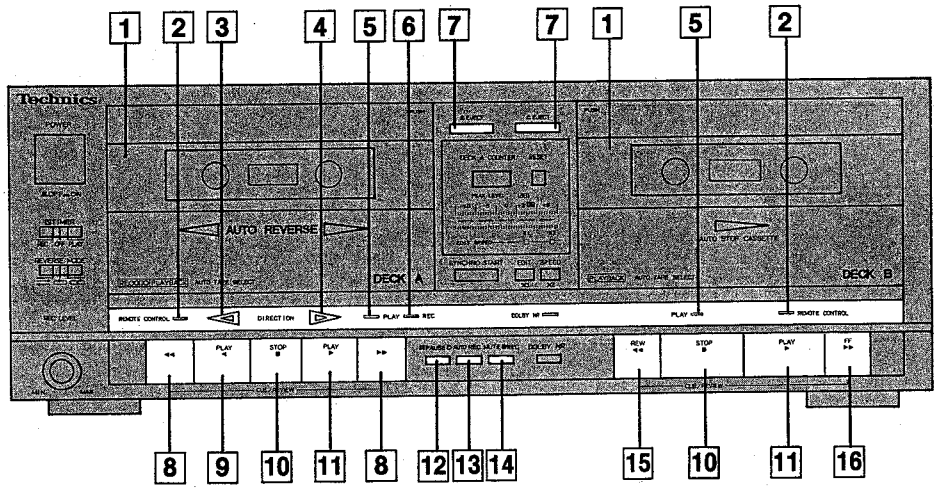
These buttons can be used to select the recording speed when a tape-to-tape recording is made.

9 Synchro-start button (SYNCHRO START)

This button can be used to start a tape-to-tape recording, simultaneously starting tape deck B (the playback deck) and tape deck A (the recording deck).

10 Recording-level control (REC LEVEL)

This control can be used to regulate the recording level of tape deck A.



Controls applicable to tape deck A and/or B

1 Cassette holder

2 Remote-control indicator (REMOTE CONTROL)
This indicator illuminates to indicate that this tape deck can now be controlled by the remote-control transmitter.

3 Reverse-side indicator (◀)
This indicator illuminates, during playback or recording of tape deck A, to indicate that side "B" of the tape is being used.

4 Forward-side indicator (▶)
This indicator illuminates, during playback or recording of tape deck A, to indicate that side "A" of the tape is being used.

5 Playback indicator (PLAY)
When this indicator illuminates steadily, it indicates that this tape deck is in the playback mode or the recording mode. (for tape deck A only)
When it flashes continually, this is an indication that the tape deck A is in the pause mode or the recording stand-by mode.

6 Recording indicator (REC)
This indicator illuminates to indicate that the tape deck A is in the recording stand-by mode or is recording.

7 Eject button (▲ EJECT)
This button can be used to open the cassette holder.

8 Fast-forward/cue, rewind/review buttons (◀◀/▶▶)
These buttons are used to advance or rewind the tape. During playback these buttons are used to cue or review while listening to the contents at high speed. (Refer to page 12.)

9 Reverse-side playback button (◀/PLAY)
This button can be used to start the playback or recording (of deck A only) of side "B" of the cassette in this tape deck. (The tape will then begin moving in the right-to-left direction.)

10 Stop button (■/STOP)
This button can be used to stop tape movement.

11 Forward-side playback button (▶/PLAY)
This button can be used to start the playback or recording (of deck A only) of side "A" of the cassette in this tape deck. (The tape will then begin moving in the left-to-right direction.)

12 Pause button (❚❚ PAUSE)
This button can be used to temporarily stop the tape playback or recording of deck A only.

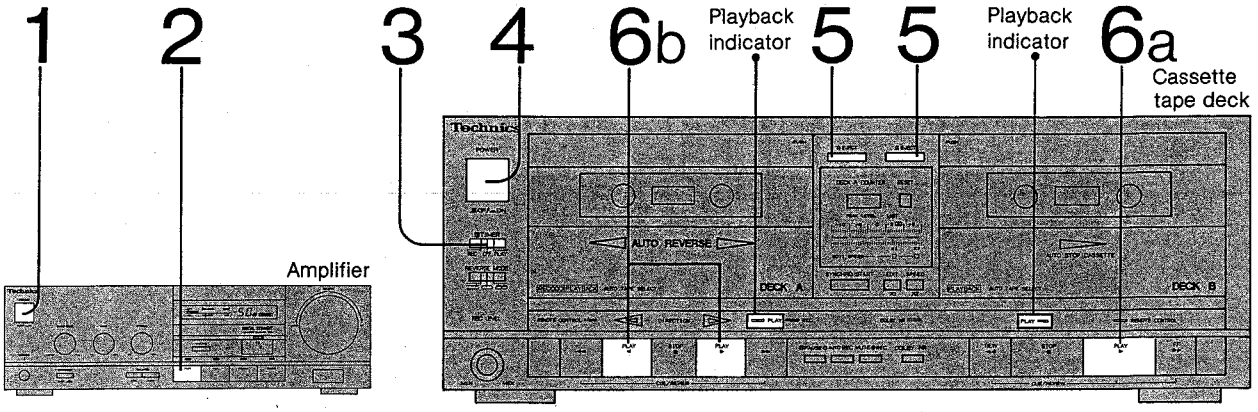
13 Automatic-record-muting button (● AUTO REC MUTE)
This button can be used to make (during recording) a silent interval on the tape.

14 Record button (● REC)
This button can be used to change the tape deck A to the recording stand-by mode.

15 Rewind/review button (REW/◀◀)
This button is used to rewind the tape. During playback this button is used to review the contents at high speed.
(Refer to page 12.)

16 Fast-forward/cue button (FF/▶▶)
This button is used to advance the tape. During playback this button is used to cue the contents at high speed.
(Refer to page 12.)

Listening to Tapes



1 POWER
Switch ON the power switch.

Note:
Switch ON the power of the tuner when the AC power supply cord of this unit is connected to the AC outlet of the tuner.

2 **Press the input selector on the amplifier marked "TAPE".**
(The indicator will illuminate.)

3 TIMER
Switch OFF the timer switch.

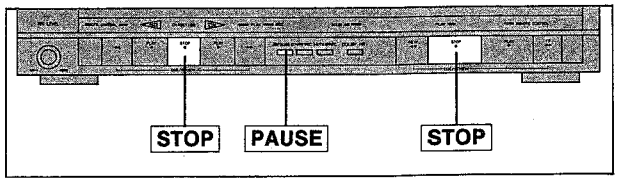
4 POWER
Switch ON the power switch.

5 EJECT
Press the eject button for the tape deck ("A" or "B") to be used for playback, and then insert the cassette tape.
(The part of the cassette where the tape is exposed should face downward.)

6a PLAY
Press the playback button.
(The playback indicator will illuminate, and playback will begin.)

6b **tape deck A only**
PLAY/▶ : Plays side "A". (side facing outward)
PLAY/◀ : Plays side "B".
(The playback indicator will illuminate, and playback will begin.)

7 **Adjust the volume level and the tone quality as desired.**
(Refer to page 13.)



■ To temporarily stop playback (tape deck A only)

PAUSE **Press the pause button.**
(The playback indicator will begin flashing.)
To resume playback, press the playback button corresponding to the side of the tape being played back.

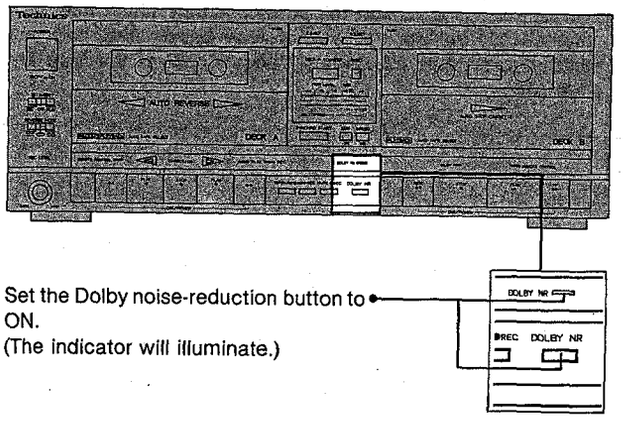
■ To stop playback

STOP **Press the stop button.**
(The playback indicator will switch OFF.)

■ Notes

- Tape deck A and tape deck B cannot be used for playback at the same time.
- Do not press the eject button while the tape is moving; doing so might cause a malfunction or damage the tape.
- While tape deck A is being used to make a recording, tape deck B can be used for fast-forwarding or rewinding a tape only.
- Should the playback button of one of the decks be pressed while the other deck is in the play mode, playback of the first deck will stop.
- If noise is heard while listening to a tape, switch OFF the power of the compact disc player.

To listen to a Dolby NR recorded tape



Set the Dolby noise-reduction button to ON.
(The indicator will illuminate.)

About the Dolby noise-reduction recording/playback system

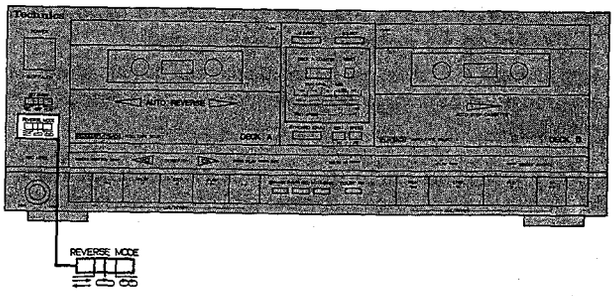
The Dolby noise-reduction system is a system designed to effectively reduce the annoying high-frequency "hissing" noise typically heard from tapes if this system is not used. During recording, the system functions to increase the level of the high-frequency part of the sound, and then, during playback, that same portion is weakened and returned to the previous level.

■ Dolby B-type noise-reduction system

Noise is reduced to about one-third.
Use this system when playing back tapes recorded by the Dolby noise-reduction system, such as prerecorded music tapes, etc.

Dolby noise-reduction manufuctured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" and the double-D ⧈ symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Various playback functions



The reverse-mode selector can be used to select either of three different playback functions.

⇄ Make this setting to playback only one side of a tape cassette.

When the playback has finished; tape movement will stop automatically.

↻ For tape deck A

Make this setting to playback both sides of a tape cassette continuously.

This playback will continue eight times for each side (unless the stop button is pressed sooner).
(One "time" is counted when side "B" of the tape finishes playback, so if playback by this method is started from side "B", side "A" will play only seven times.)

For tape deck B

Make this setting to playback only one side of a tape cassette continuously.

(After completion of play in the "A" side, the tape will be automatically rewound.)
This playback will continue eight times for one side (unless the stop button is pressed sooner).

∞ Make this setting to playback both sides of a tape cassette in tape deck A and only one side of a tape cassette in tape deck B continuously. (This is called "series playback".)

This method is convenient for enjoyment of a long period of uninterrupted background music.
Both sides (from side "A" to side "B") of the tape in tape deck A are played first, and then only one side of the tape in tape deck B. (After completion of play of the "A" side by tape deck B, the tape will be automatically rewound.) The playback will continue eight times for each side of tape deck A and one side of tape deck B. (unless the stop button is pressed sooner).
(One "time" is counted when side "A" of the tape in tape deck B finishes playback, so if playback by this method is started from tape deck B, the tape in tape deck A will play only seven times. Likewise, if playback by this method is started from side "B" of the tape in tape deck A, side "A" of the tape in tape deck A will be played only seven times).

Listening to tapes (continued)

To locate and play a certain tune

■ To search for a desired part of the tape while listening to sounds at high speed

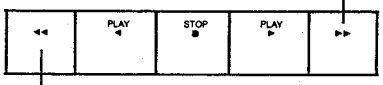
This function is convenient for locating the beginning of a tune (non-recorded portion) since sound monitoring is possible while searching.

Press and hold the rewind/review, or fast-forward/cue button (deck A or B) during playback. Normal playback will resume from the point where the button is released.

During playback of side "A" (forward) (▶):

For tape deck A

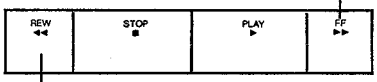
Press to cue (fast-forward)



Press to review (rewind).

For tape deck B

Press to cue (fast-forward).

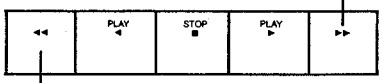


Press to review (rewind).

During playback of side "B" (reverse) (◀): (deck A only)

For tape deck A

Press to review (rewind).



Press to cue (fast-forward).

Note:
The cue/review function causes sounds to become high pitched. During this function, be sure to decrease the amplifier's volume to prevent damage to the speaker system's tweeters.

■ To fast-forward or rewind the tape

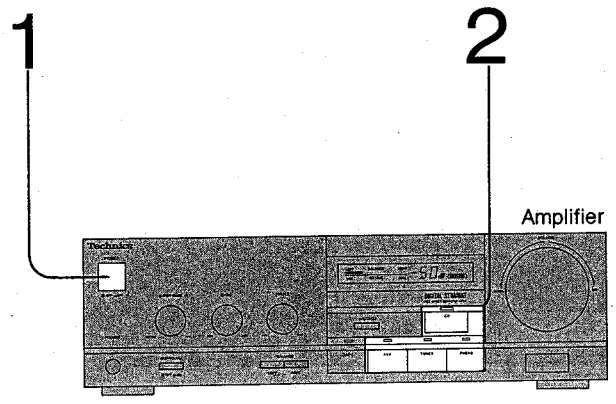
While in the stop mode, press the appropriate button according to the figures above.

Note:
Cassette tapes in tape deck A and tape deck B can be advanced or rewound at the same time.

Automatic-tape-select function

This unit is equipped with the automatic-tape-select feature; it automatically detects the type of tape being used, and then makes the suitable adjustments accordingly of the bias and equalization.

Listening to Other Sources



1 POWER
Switch ON the power switch.
Note:
Switch ON the power of the tuner when the AC power supply cord of this unit is connected to the AC outlet of the tuner.

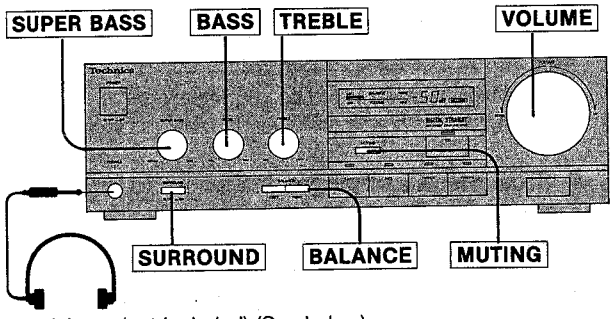
2 Select the sound source.
CD: Press to listen to compact discs.
AUX: Press to listen to sound from equipment connected to the "AUX" terminals.
TUNER: Press to listen to radio broadcasts.
When this unit is used in combination with the Technics tuner model ST-X933L or ST-X930L, note that there is an automatic change to "TUNER" when one of the preset-tuning buttons or the tuning buttons of the tuner is pressed.
PHONO: Press to listen to phono discs.

3 Begin the operation of that unit.
(Refer to the operating instructions of each component.)

4 Adjust the volume level and the tone quality as desired. (See below)

Notes:
- To prevent noise while listening to an FM or AM broadcast, switch OFF the compact disc player and turntable.
- It is recommended that the power to the compact disc player be switched OFF when it is not being used.

Standard Operations



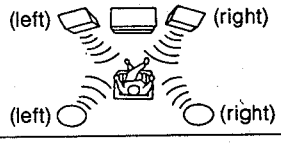
Headphone (not included) (See below)

While listening to music

VOLUME
Adjust the volume level.

SURROUND
Set to the "ON" position to activate the surround-sound effect.
Note:
The surround-sound effect is only effective for phono discs, compact discs, tapes that are recorded in stereo, and for FM and other broadcasts that are broadcast in stereo. It has no effect for monaural AM broadcasts, or for any other monaural source.
When listening to a sound source recorded by the surround-sound method, set to the "OFF" position.

The effect by using surround-sound speaker systems



An effect similar to the dynamic sound of a concert hall

SUPER BASS
Adjust the ultra-low frequency sound to the desired tone quality.

MUTING
Press this button to temporarily reduce the volume level.
(The muting indicator will illuminate.)
This is convenient to use if a visitor comes or the telephone rings. Press once again to return to the previous volume level.

BALANCE
Adjust the balance for the left/right volume.
The sound volume of right/left speakers will be displayed on the volume level/balance indicator for five seconds.

TREBLE
Adjust the high-frequency sound to the desired tone quality.

BASS
Adjust the low-frequency sound to the desired tone quality.

During the recording:
Operating on other controls or switches than the surround-sound switch has no influence upon recording.

When listening through headphones

- Reduce the volume level before connecting headphones.
- Sound from the speakers will not be heard when the headphones are connected to the headphones jack.
- Avoid listening for a long time at a volume level so high that it irritates the ears.

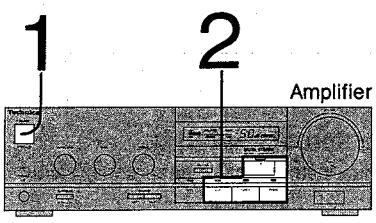
After listening is finished

Use the volume control to reduce the volume level and switch OFF the power of each unit.

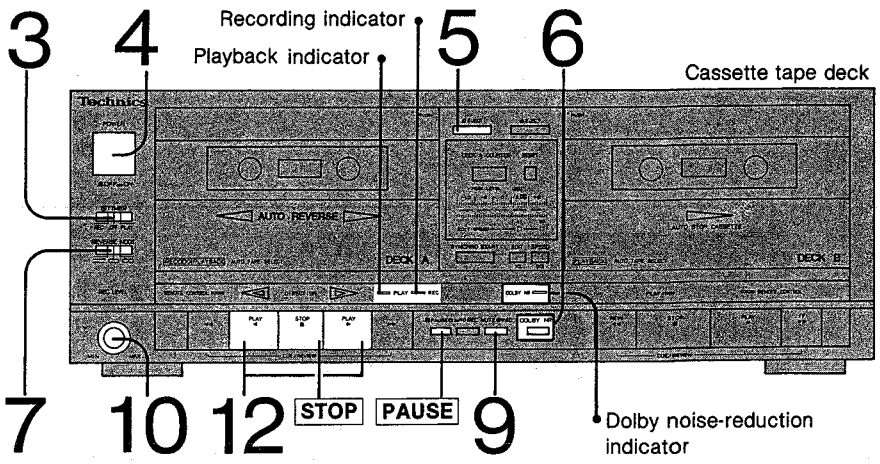
ENGLISH

Recording (tape deck A only)

Your attention is drawn to the fact that recording prerecorded tapes or other published or broadcast material may infringe copyright laws.



To record from a sound source other than another tape



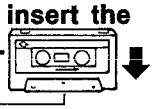
1 POWER
Switch ON the power switch.
Note:
Switch ON the power of the tuner when the AC power supply cord of this unit is connected to the AC outlet of the tuner.

2 **Select the program source to be recorded.**

3 TIMER
Switch OFF the timer switch.

4 POWER
Switch ON the power switch.

5 EJECT
Press the eject button, and then insert the cassette to be used for recording.
(The part of the cassette where the tape is exposed should face downward.)



6 DOLBY NR
To record with the Dolby noise-reduction system, press the Dolby noise-reduction button.
(The indicator will illuminate.)

7 REVERSE MODE
Select the side(s) of the tape (one side only or both sides) upon which the recording is to be made.
Make this setting to record on one side only.
At this setting, the recording will stop at the end of one side of the tape.
Make this setting to record on both sides.
The recording will be made on side "B" after recording on side "A"; the tape will stop at the end of side "B".

8 **The sound source to be recorded should be played before the recording is started in order to adjust the recording level.**

9 REC
Press the record button.
(The recording indicator will illuminate and the playback indicator will flash continuously; the unit will be in the recording stand-by mode.)

10 REC LEVEL
Adjust the recording level.
Adjust so that the indication of the input level meter occasionally is as high as shown below.

Normal, CrO_2 tape	+3 dB	Metal tape	+6

11 **Stop the play being done so as to adjust the recording level, and begin playing the sound source once again.**
If the compact disc player or turntable being used has the Technics synchro-recording feature, the recording will begin precisely when the play begins.
(Refer to "Synchro-recording" on page 16.)

12 PLAY
Press the playback button.
- **If only one side of the tape is to be recorded, press the playback button that corresponds to that side.**
- **To record on both sides of the tape, press the "A"-side playback button (▶).**

(The playback indicator will illuminate steadily, and the recording will begin.)

Note:
Switch OFF (by pressing the corresponding edit-recording tape-speed button) whichever edit-recording tape-speed indicator that is illuminated.

■ To temporarily stop recording

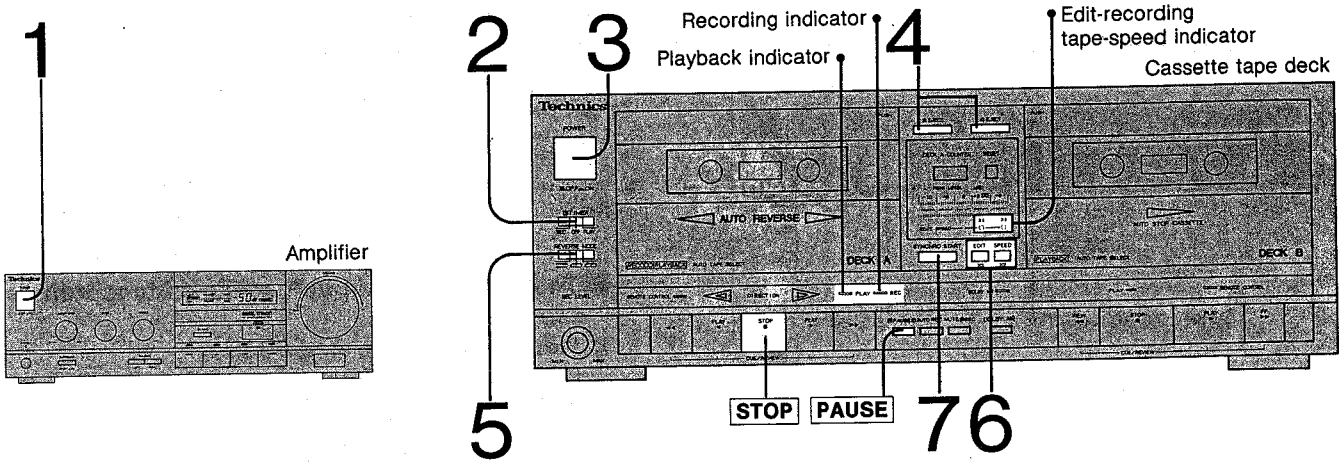
PAUSE **Press the pause button.**
(The playback indicator will begin flashing.)
To resume recording, press the playback button corresponding to the side of the tape being recorded upon.

■ To stop recording

STOP **Press the stop button.**

Edit-Recording

—Changes can be made while recording from one tape to another.



1 POWER
Switch ON the power switch.

Note:
Switch ON the power of the tuner when the AC power supply cord of this unit is connected to the AC outlet of the tuner.

2 TIMER
Switch OFF the timer switch.

3 POWER
Switch ON the power switch.

4 EJECT
Insert the cassette to be used for recording into tape deck A, and then insert the cassette to be played back (as the source of the recording) into tape deck B.

5 REVERSE MODE
Select the side(s) of the tape (one side only or both sides) upon which the recording is to be made.

Make this setting to record on one side only.
At this setting, the recording will stop at the end of one side of the tape.

Make this setting to record on both sides.
The recording will be made on side "B" after recording on side "A"; the tape will stop at the end of side "B". (When the playback in the "A" side by tape deck B has finished, tape movement in tape deck B will stop and tape deck A will change to the recording stand-by mode.)

6 EDIT SPEED
Select the speed at which the recording will be made.

[An edit-recording tape-speed indicator will illuminate.]
× **1:** For operation at the normal tape speed.
× **2:** For operation at the high tape speed.

7 SYNCHRO-START
Press the synchro-start button.

(The recording will begin.)
In order to avoid an operation error, be sure to press the edit-recording tape-speed button after the edit-recording is finished, and check to be sure that the indicator (above the button) is switched OFF.

Notes:
- Edit-recordings cannot be made from tape deck A to tape deck B.
- The recording level of the original (playback) tape, and the Dolby noise-reduction effect on the original tape, will be recorded to the new tape just as they were in the original recording.
- Because the Dolby noise-reduction system has no effect during edit-recordings, the treble control on the amplifier should be set to a reduced setting if you want to listen to the sounds of a tape originally recorded by the Dolby noise-reduction system while making an edit-recording.
- While an edit-recording is in pregress, you can enjoy some other source. Select the desired sound source by using the input selectors on the amplifier, and start the performance.

■ To temporarily stop an edit-recording

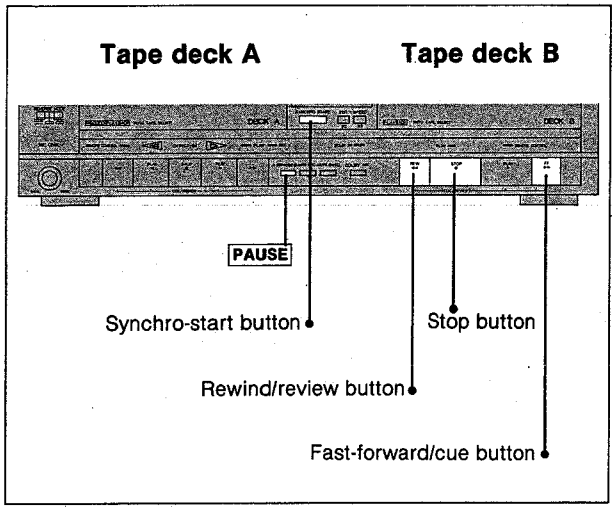
PAUSE **Press the pause button.**

(The playback indicator will begin flashing, and playback will continue on tape deck B.)
To resume recording, press the playback button corresponding to the side of the tape being recorded upon.

■ To stop an edit-recording

STOP **Press the stop button of tape deck A.**

Edit-Recording (continued)



■ To omit unwanted material during edit-recording

PAUSE Press the pause button.

Tape deck A will change to the recording stand-by mode, and playback will continue on tape deck B.

Press the playback button corresponding to the side of the tape being recorded when the tape reaches a point where you want to record.

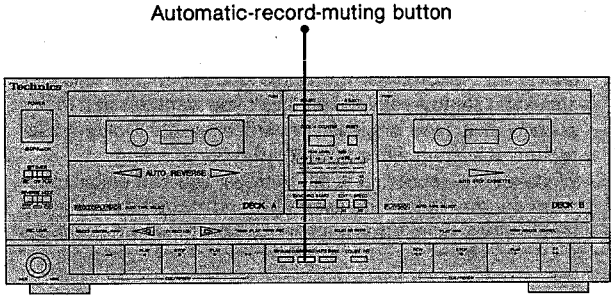
■ To locate a certain tune while edit-recordings are being made

1. **Press the stop button of tape deck B.**
   (A silent interval of about 4 seconds will then be made on the tape in tape deck A, and then tape deck A will change to the recording stand-by mode.)
2. **Press the fast-forward/cue or rewind/review button of tape deck B and locate the desired tune.**
3. **To resume recording, press the synchro-start button.**

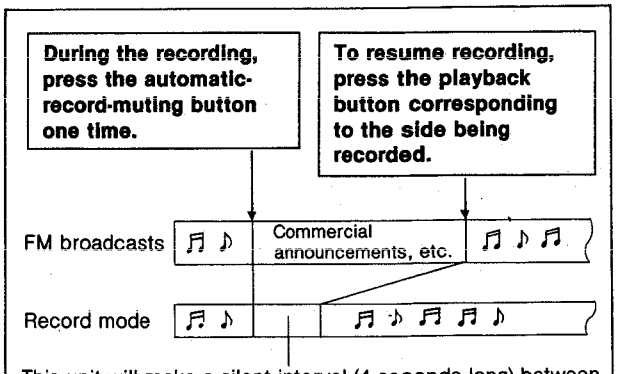
Convenient Features for Recording

Automatic-record-muting function

By simply pressing the automatic-record-muting button while a recording is being made, a silent interval (which is necessary for locating the beginning of a tune) can be made.



This feature is also convenient for omitting, during recording, unwanted material such as commercial messages, etc.


During the recording, press the automatic-record-muting button one time.
To resume recording, press the playback button corresponding to the side being recorded.
FM broadcasts
Commercial announcements, etc.
Record mode

This unit will make a silent interval (4 seconds long) between tunes, and then will change to the recording stand-by mode.

■ To make a silent interval of more than 4 seconds on the tape

Press the automatic-record-muting button for the necessary number of seconds.

The unit will change to the recording stand-by mode when the button is released.

Synchro-recording

This is a convenient feature that, when this unit is in the recording stand-by mode, will start the recording automatically when the compact disc player or turntable begins playing. When the play stops, a silent interval of about 4 seconds will be made, and the tape deck(s) will change to the pause mode.

This synchro-recording feature can only be used in combination with a Technics compact disc player or turntable that also has the synchro-recording function.

Timer Recording/Playback

If an audio timer (not included) is connected to the tuner, recording of a radio broadcasts,or tape playback, will automatically begin at the preset time.
Timer recording or playback is also possible by using a tuner with timer.
Connect the AC power cord of the tuner to the power source outlet of the timer. (See the operating instructions of the timer for detailed information.)

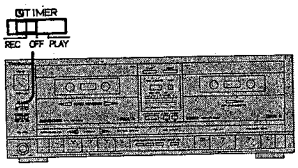
Note:
Playback by one deck only can only be done by deck A.

Timer recording (tape deck A only)

1 **Prepare for recording.**
Follow steps 1 through 10 of "Recording" on page 14. After adjusting the recording level, press the stop button.
Check the tape side ("A" or "B") to be recorded on to be sure it is correct.

2 **Set the timer to the desired recording-start time.**
(Power will be switched OFF.)

3 **Set the timer switch to the "REC" position.**
(At the set time, the power will be switched ON and the broadcast will be recorded.)



■ After setting the timer

Check to be sure that the power switches of the tuner, tape deck, and the amplifier are switched "ON", and the "TUNER" input selector of the amplifier is pressed.

Note:
If the tuner which has the timer function is used, switch OFF the tuner.

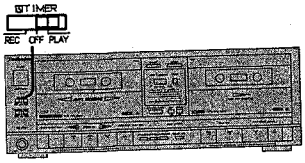
Timer playback

Series playback (tape deck A to tape deck B) is also possible.

1 **Rewind the tape to the position from which you want playback to begin.**
(Refer to page 10–12.)
Check the tape side ("A" or "B") to be played back to be sure it is correct.

2 **Set the timer to the desired playback-start time.**
(Power will be switched OFF.)

3 **Set the timer switch to the "PLAY" position.**
(At the set time, the power will be switched ON and the playback will begin.)



■ After setting the timer

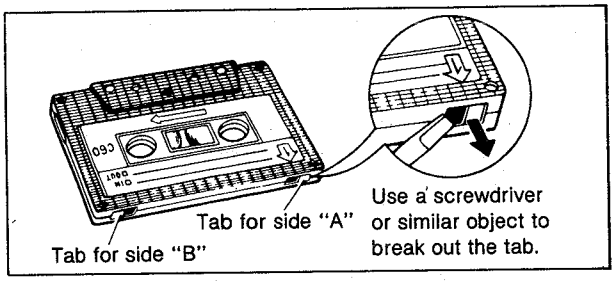
Check to be sure that the power switches of the amplifier and the tape deck are set to the "ON" position.

Note:
If the tuner which has the timer function is used, switch OFF the tuner.

After Recording

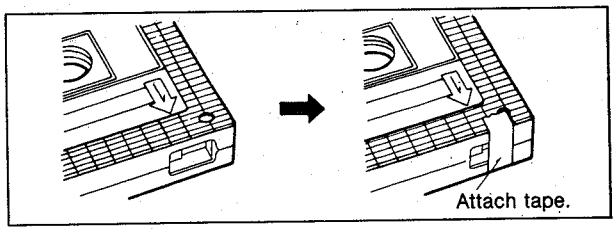
To prevent erasure of recorded sounds

Remove the erase-prevention tabs (thus preventing recording).



■To re-record on a protected cassette

Cover the slot with adhesive tape.



To erase recorded sounds

When new recordings are made on a recorded tape, all sounds recorded on that portion of the tape are automatically erased. To erase a tape without making a new recording, follow the steps below.

1. **Insert the recorded cassette into the cassette holder of tape deck A.**
2. **Set the recording-level control to "0".**
3. **Set the reverse-mode selector to either one-side only (⇄) or both sides (⇆).**
4. **Switch OFF the Dolby noise-reduction button.**
   (The indicator will then switch OFF.)
5. **Press the record button.**
6. **Press the playback button corresponding to the side to be erased.**

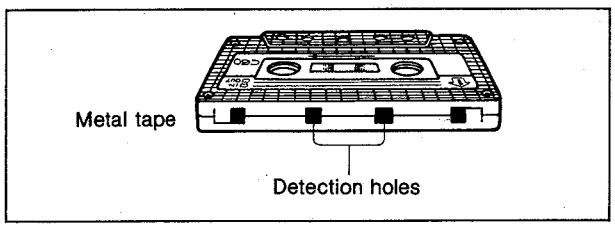
About Cassette Tapes

Avoid the following types of tapes

- **120-minute (or longer) tapes**
  Because this tape is very thin, it might stretch during use, become tangled with rotating parts in this unit, and/or tape movement might not be stable.

- **Fe-Cr tape (TYPE III)**
  The high range will be emphasized and a flat frequency response characteristic cannot be obtained.

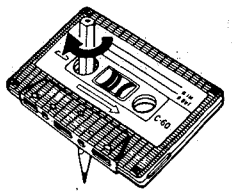
- **Metal tape without detection holes in the cassette**
  Recordings will be very distorted. (There is no playback problem, however.)



Notes about the handling of cassettes

If the tape in the cassette is loose, the tape can easily break during use or otherwise be damaged.
Never touch the tape itself, or attempt to pull it out of the cassette.

Use a pencil or similar object to take up the slack.



Avoid tape storage in the following places

Tape can be damaged if it is stored in places such as described below.

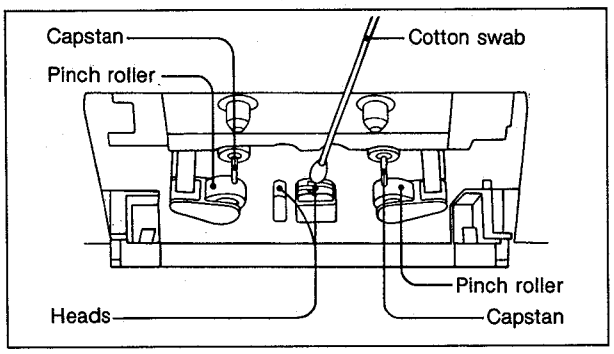
- Where the temperature is high (95°F/35°C or higher) or where the humidity is high (80% or higher).
- Where there is a strong magnetic field (near a speaker, on top of a TV, etc.).
- In direct sunlight.

Maintenance

Head care

To assure good sound quality for recording and playback, be sure to clean the heads after approximately every 10 hours of use.

1) Press the power switch to switch OFF the power supply.
2) Press the eject button.
3) Clean the heads, pinch roller and the capstan shaft of each deck with a cotton swab (or with a soft, lint-free cloth) slightly moistened with alcohol.
   Do not use any solution other than alcohol for head cleaning.



Head demagnetization

In order to maintain good sound quality during recording and playback, it is recommended that the heads should be demagnetized if distortion or poor sound quality persist after cleaning the heads.
If the heads become magnetized, they could create noise in recordings, loss of high-frequency response, or erasure of valuable recordings. Several types of head demagnetizers are available and may be purchased at local electronics supply stores. Follow the instructions that are supplied with the device.

- Do not bring any type of metal objects or tools such as magnetic screwdrivers in contact with the head assembly.

Maintenance of external surfaces

To clean this unit, use a soft, dry cloth.
For very dirty surfaces, dip a soft cloth in a weak soap-and-water solution and wring well. After cleaning, wipe with a soft, dry cloth.
Never use alcohol, paint thinner, benzine, or a chemically treated cloth to clean this unit.
Such chemicals may damage the unit's finish.

Technical Specifications

STEREO INTEGRATED AMPLIFIER SU-X911 (DIN 45 500)

■ AMPLIFIER SECTION

DIN power output	
1 kHz THD: 1 %	2 × 40 W (8 Ω)
Total harmonic distortion	
rated power at 1 kHz	1 % (8 Ω)
Harmonic distortion	
half power at 1 kHz	0.03 % (8Ω)
Residual hum and noise	0.5 mV
Damping factor	30 (8 Ω)
Input sensitivity and impedance	
PHONO	3 mV/47 kΩ
TUNER, AUX, TAPE	200 mV/22 kΩ
CD	300 mV/15 kΩ
Maximum input voltage (1 kHz, RMS)	
PHONO	120 mV
S/N (rated power 8 Ω)	
PHONO	73 dB (IHF, A, 79 dB)
TUNER, CD, AUX, TAPE	84 dB (IHF, A: 83 dB)
Frequency response	
PHONO	RIAA standard curve ±0.8 dB (30 Hz~15 kHz)
TUNER, CD, AUX, TAPE	10 Hz~50 kHz (−3 dB)
Tone controls	
BASS	50 Hz, +10 dB~−10 dB
TREBLE	20 kHz, +10 dB~−10 dB
Muting	−20 dB
Super bass	70 Hz, 0~+10 dB
Output voltage	
TAPE REC OUT	200 mV
Channel balance, AUX 250 Hz~6,300 Hz	±1.0 dB
Channel separation, AUX 1 kHz	55 dB
Headphones output level and impedance	421 mV/330 Ω
Load impedance	
MAIN	8 Ω~16 Ω
SURROUND	8 Ω~16 Ω

■ GENERAL

Power consumption	230 W
Power supply	
For continental Europe	AC 50 Hz/60 Hz, 220 V
For others	AC 50 Hz/60 Hz, 110 V/127 V/220 V/240 V
Dimensions (W × H × D)	360 × 106.2 × 304 mm (14-3/16″ × 4-3/16″ × 12″)
Weight	5.3 kg (11.7 lb.)

Note:
Total harmonic distortion is measured by the digital spectrum analyzer.

STEREO DOUBLE CASSETTE DECK RS-X911

■ CASSETTE DECK SECTION

Deck system	Stereo cassette deck
Track system	4-track, 2-channel
Heads	
(tape deck A) Rec/play	Permalloy head
Erasing	Double-gap ferrite head
(tape deck B) play	Permalloy head
Motors	
(tape deck A) Capstan/reel table drive	DC servo motor
(tape deck B) Capstan/reel table drive	DC servo motor
Recording system	AC bias
Bias frequency	80 kHz
Erasing system	AC erase
Tape speed	4.8 cm/sec. (1-7/8 ips)
Frequency response (w/o Dolby NR)	
NORMAL	30 Hz~16 kHz 40 Hz~15 kHz (DIN)
CrO_2	30 Hz~16 kHz 40 Hz~15 kHz (DIN)
METAL	30 Hz~18 kHz 40 Hz~17 kHz (DIN)
S/N (signal level = max recording level, CrO_2 type tape)	
Dolby B NR on	66 dB (CCIR)
Dolby NR off	56 dB (A weighted)
Wow and flutter	0.1 % (WRMS)
Fast forward and rewind times	Approx. 110 seconds with C-60 cassette tape
Input sensitivity and impedance	
LINE	60 mV/47 kΩ
Output voltage and impedance	
LINE	400 mV/800 Ω

■ GENERAL

Power consumption	15 W
Dimensions (W × H × D)	360 × 129 × 270 mm (14-3/16″ × 5-2/32″ × 10-5/8″)
Weight	3.5 kg (7.7 lb.)

Troubleshooting Guide

Before requesting service for this unit, check the chart below for a possible cause of the problem you are experiencing. Some simple checks or a minor adjustment on your part may eliminate the problem and restore proper operation.
If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated in the chart do not solve the problem, refer to the directory of Authorized Service Centers (enclosed with this unit) to locate a convenient service center, or consult your Technics dealer for instructions.

Problem	Probable cause(s)	Suggested remedy
While using the tape deck		
Tape moves but no sound is heard.	The volume control of the amplifier is set to its minimum position.	• Adjust the volume control to the desired level.
	The input selector of the amplifier is not set to the "TAPE" position.	• Set to the "TAPE" position.
Distorted sound.	The recording level is too high.	• Select the appropriate recording level.
Poor sound quality (especially in the high treble and low bass ranges)	The correct Dolby noise-reduction button is not set.	• Set it to the correct position.
Sound is low, poor tone, intermittent sound, noise.	Heads, capstan and/or pinch roller are dirty or tape is damaged.	• Clean the heads, capstan and/or pinch roller, or try a new cassette.
Recording is not possible.	The recording level control is at the "0" position.	• Select the appropriate recording level.
	One of the edit-recording tape-speed indicators is illuminated.	• Switch OFF (by pressing the corresponding edit-recording tape-speed button) whichever edit-recording tape-speed indicator that is illuminated.
Problems noted at all times		
No sound is heard when the power is switched ON.	The power cord plug is not completely inserted.	• Confirm that the power cord plug is connected completely.
	Connections are incomplete or incorrect to the speaker systems, etc.	• Check to be sure that all connection wires are correctly connected.
	The incorrect input selector has been pressed.	• Check to be sure that the correct selector is pressed.
When listening to stereo sound, the sound lacks depth (i.e. thin bass, tinny sound).	One of the speakers is connected out of phase [(+)→(−), (−)→(+)].	• Reconnect the speakers maintaining proper polarity is correct [i.e., (+)→(+), (−)→(−)].
When listening to stereo sound, the left and right sounds are reversed.	The left and right speaker connections, source connections, or graphic equalizer connections are reversed.	• Check all connections and correct them if necessary.
A low-pitched noise ("hum" or "buzz") is heard.	The power cord or a fluorescent light, etc., is near the connection wires.	• Try separating this unit as far as possible from the electric appliance.
Sound is not heard from one of the speaker systems.	The speaker wires are disconnected.	• Check and correct the connections of the speaker wires.
	The balance control is set too far to one side.	• Set so that sounds are heard at the center, between the speaker systems.
Sound stops during a performance, or no sound is heard when the power is switched ON.	The protection circuitry has functioned because the positive and negative speaker connection wires are "shorted" or speaker systems with an impedance less than the indicated rated impedance of the amplifier are used.	• Switch OFF the power, and, after determining and correcting the cause, switch ON the power once again. • Use speaker systems of the proper impedance rating.

Estimado Estereoaficionado

Al mismo tiempo que le expresamos nuestro agradecimiento por habernos honrado con la selección del presente aparato, nos es grato darle la bienvenida a la creciente familia de los satisfechos propietarios de productos Technics en el mundo.
No nos cabe duda que la incorporación de este nuevo equipo a los que ya posee le acarreará momentos felices inolvidables.
Quisiéramos pedirle que lea detenidamente las instrucciones para el uso aquí dadas y las conserve a mano para poder recurrir a ellas con comodidad cuando se presente el caso.

Indice

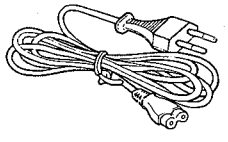
- **Accesorios** 21
- **Para usar por primera vez** 21
- **Conexiones** 22
- **Controles del panel delantero** 25
- **Para escuchar cintas** 28
- **Para escuchar otras fuentes de sonido** 31
- **Modos de funcionamiento básicos** 31
- **Grabación** 32
- **Copia de cintas** 33
- **Convenientes funciones para la grabación** 34
- **Grabación/Reproducción con temporizador** 35
- **Después de la grabación** 35
- **Sobre cintas de casetes** 36
- **Mantenimiento** 36
- **Especificaciones técnicas** 37
- **Guía para la localización de las fallas** 38
- **Algunas sugerencias para su seguridad** 39

Accesorios

(Consultar las páginas 22–23.)

AMPLIFICADOR ESTEREOFONICO INTEGRADO

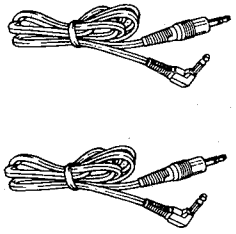
- Cable de alimentación de corriente 1



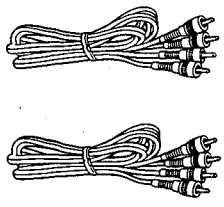
DOBLE PLATINA ESTEREOFONICA

- Cable plano de 3 hilos 1

- Cables con conectors "L" 2



- Cables de conexión estéreo 2



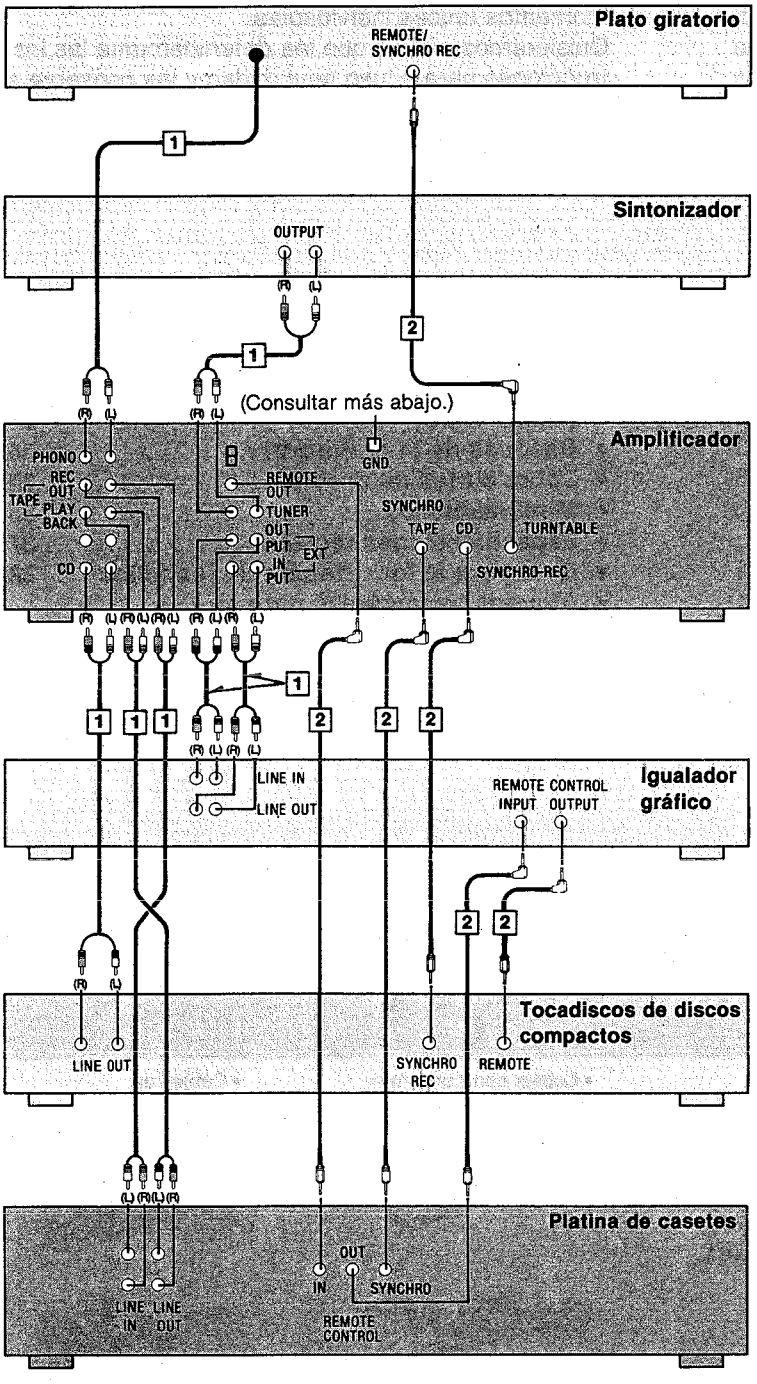
Nota: La forma del cordón eléctrico de CA cambia según la zona la en la que ha de ser utilizado.

Para usar por primera vez

Se debe desenchufar el cable de corriente antes de ajustar el selector de voltaje.
Sirviéndose de un destornillador de punta plana (−), poner el selector de voltaje (ubicado en el panel trasero) a la posición que corresponda al voltaje de la región en que habrá de ser usado el aparato.

(Si la fuente de alimentación en su área es de 117 V o 120 V, colocarlo a la posición "127 V".)
Es de recordar que de no hacer este ajuste como es debido, el aparato resultará seriamente perjudicado.
(En el caso de algunos países no hay selector de voltaje; el voltaje ya viene puesto como es debido.)

Conexiones



Los diagramas de conexiones en la figura corresponden a los de un sistema de componentes de alta fidelidad de Technics. Las conexiones se deben hacer en el orden indicado por los números en la figura.

1 Conectar los cables de conexión estéreo

(incluidos en el plato giratorio, sintonizador, igualador gráfico, tocadiscos de discos compactos y platina de casetes).

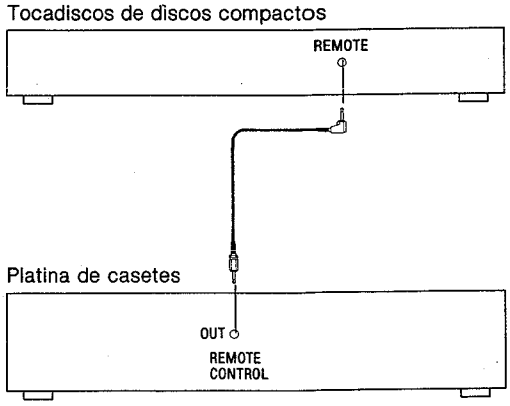
2 Conectar los cables con enchufe en "L"

(incluidos con el plato giratorio, tocadiscos de discos compactos, igualador gráfico y platina de casetes).

Nota:
Conectar los cables con conectores "L" incluidos junto con el tocadiscos de discos compactos, tal como aparece en la figura, en los siguientes casos:

- Cuando el igualador gráfico no tiene terminales de control remoto.
- Cuando no se usa un igualador gráfico con estos equipos.

Tocadiscos de discos compactos

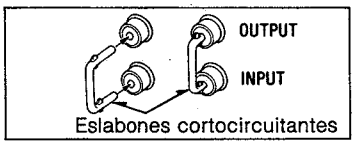


■ Terminal "GND" de este aparato

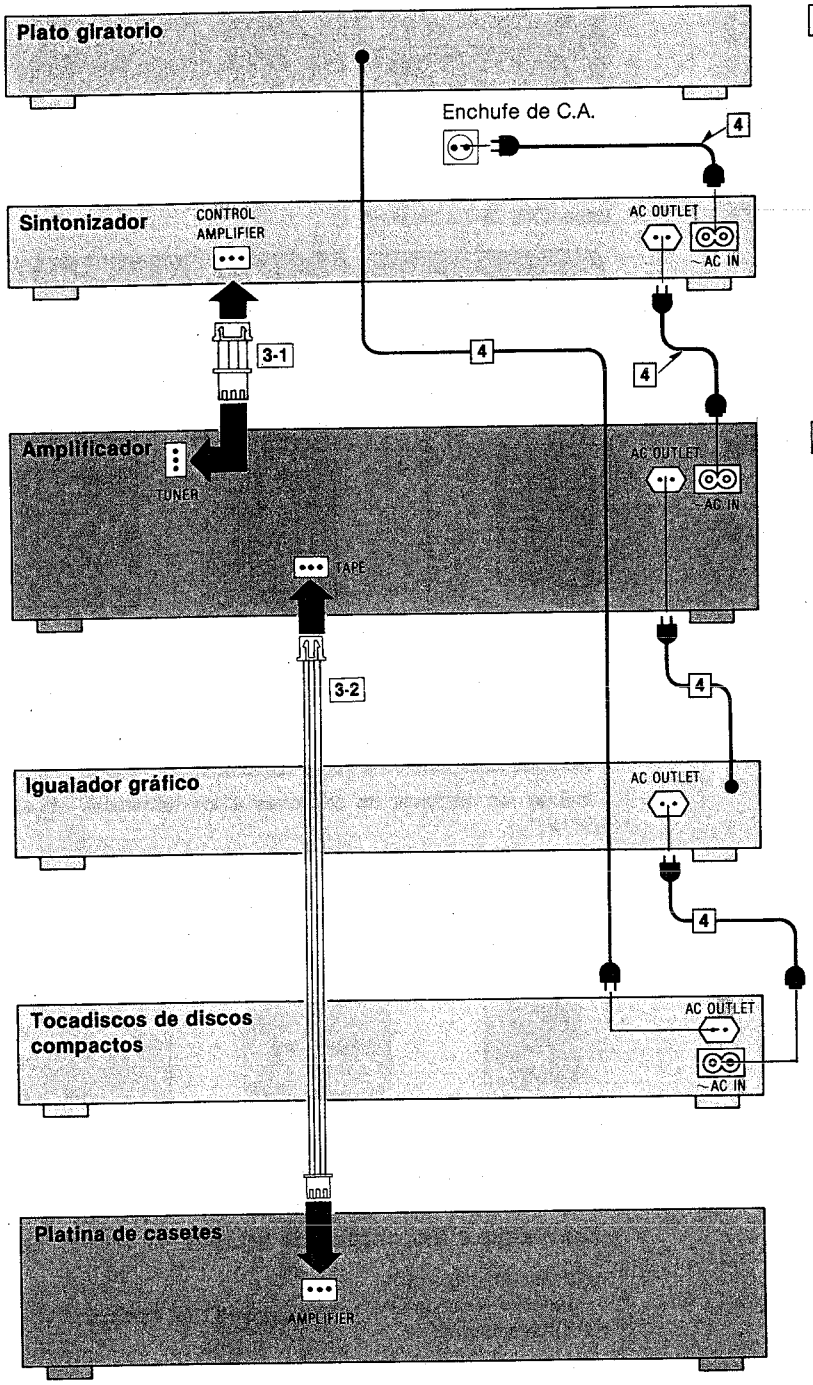
Este terminal permite conectar a tierra un plato giratorio con cable de conexión a tierra.

■ Terminales "EXT" de este aparato

Cuando no se utilizan estos terminales, completar el circuito utilizando los eslabones cortocircuitantes (incluidos).



Eslabones cortocircuitantes



3 Conectar los cables planos

3-1 Conectar el cable plano de 3 núcleos

(incluido con el sintonizador).

3-2 Conectar el cable plano de 3 núcleos

(incluido con la platina de casetes).

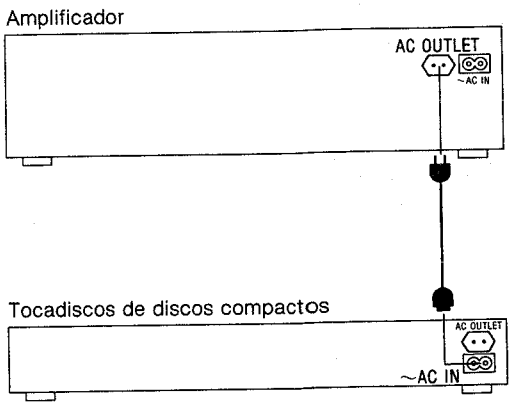
4 Enchufar los cables de corriente.

Enchufar esta cable al final, una vez enchufados todos los demás cables.

Notes:

1. La configuración de las tomas para corriente alterna y cable de alimentación de corriente difiere según las zonas.
2. Conectar el cable de CA incluido con el tocadiscos de discos compactos en el tomacorriente de CA del amplificador, tal como aparece en la figura, en los siguientes casos:

- Cuando el igualador gráfico no tiene un tomacorriente de CA.
- Cuando no se usa un igualador gráfico con estos equipos.

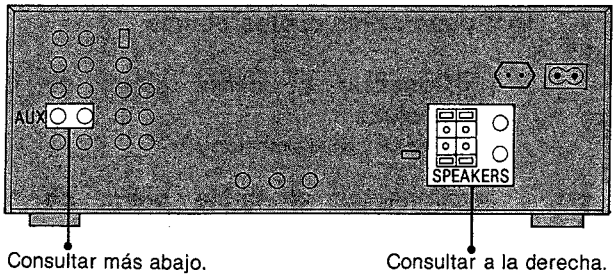


■ Sobre los tomacorrientes de CA de cada aparato

No conectar el equipo de vídeo (por ejemplo el televisor, etc.) en los tomacorrientes de estos componentes. (Estas salidas son especiales para el equipo de audio.) Tampoco se debe superar la capacidad eléctrica especificada cuando se enchufa a estas salidas.

- **Salida "SWITCHED"** (para el sintonizador)
  Se controla la conexión con el interruptor principal.
- **Salidas "UNSWITCHED"** (para el amplificador, tocadiscos de discos compactos, igualador gráfico)
  Siempre hay corriente en la salida, sin importar la posición del interruptor principal.

Conexiones (continuación)



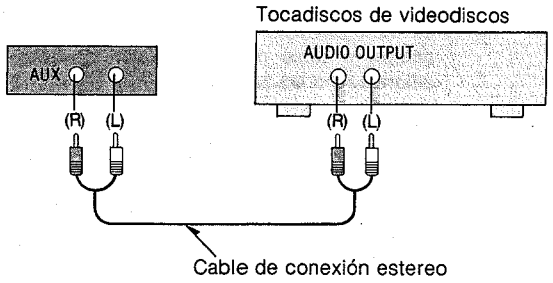
Consultar más abajo.

Consultar a la derecha.

Conexiones a los demás equipos

Terminales "AUX"

Conectar un tocadiscos de videodiscos (sólo se puede conectar la parte de audio), etc.

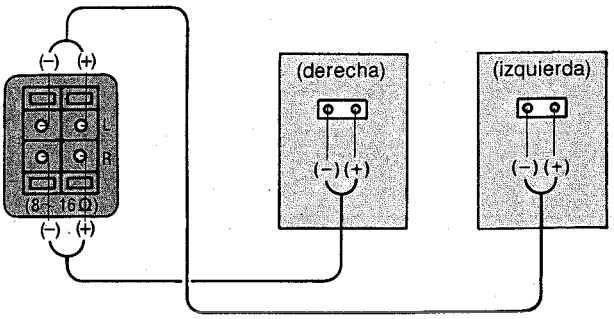


Conexiones de los sistemas de altavoces

Se pueden conectar dos pares de sistemas de altavoces (principales, sonido envolvente) en el amplificador.
Se pueden conectar sistemas de altavoces (a cualquiera de los terminales de conexión de altavoces del amplificador) con impedancias de 8 a 16 ohmios.

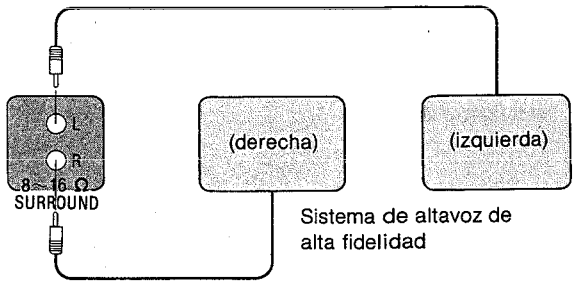
Sistemas de altavoces principales

Conectar los sistemas de altavoces a los terminales "SPEAKERS".



Sistemas de altavoces de sonido envolvente

Conectar los sistemas de altavoces a los terminales "SURROUND".
Se deben conectar ambos sistemas de altavoces. Si sólo se conecta un lado, no se escuchará ningún sonido.

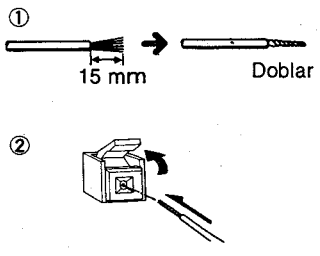


Conexión a los cables de altavoz

① Pelar la cubierta exterior y doblar el núcleo central.

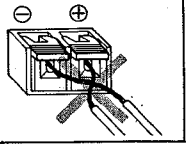
② Mover la palanca hacia atrás y meter el cable.

③ Bajar la palanca y tirar suavemente del cable para asegurarlo.



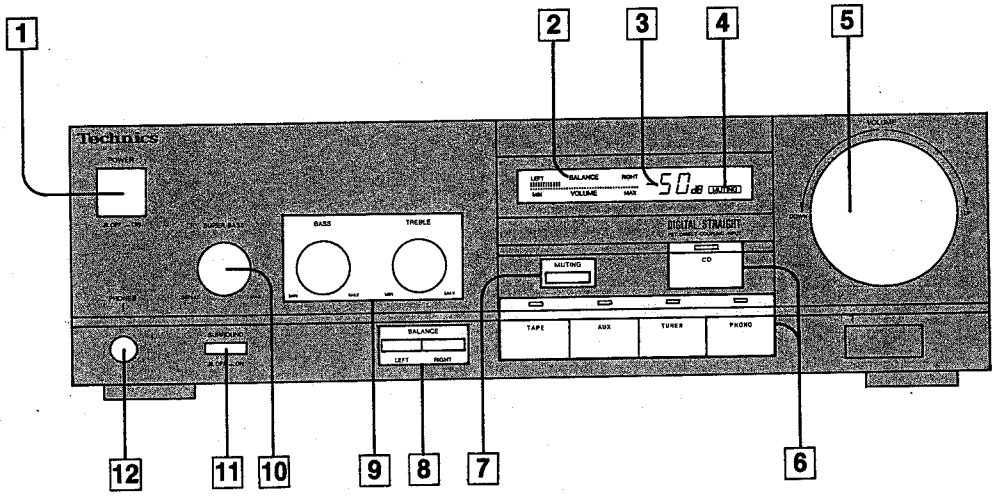
Nota:
Sólo se debe conectar el cable positivo (+) en el terminal positivo (+) y el cable negativo (–) en el terminal negativo (–).

Nota:
Para evitar que se dañen los circuitos no se deben cortocircuitar los terminales positivo (+) y negativo (–) del altavoz.



Controles del panel delantero

AMPLIFICADOR ESTEREOFONICO INTEGRADO



1 Interruptor principal (POWER)

2 Indicador de nivel de volumen/equilibrio (VOLUME/BALANCE)

Este indicador normalmente muestra el nivel de volumen; sin embargo, cuando se oprime el control de equilibrio la posición del nivel de equilibrio aparece durante cinco segundos y después vuelve a mostrar el nivel de volumen.

3 Indicador de nivel de volumen

El nivel de volumen aparece en decibelios (dB).
La indicación dB muestra numéricamente las características de atenuación del amplificador; la gama de indicaciones va de "– –dB"(mínimo) a "0 dB"(máximo).
El nivel de volumen sube a medida que la indicación va de –76 a –74 a –72 dB.

4 Indicador de silenciamiento (MUTING)

Este indicador se encenderá al oprimir el interruptor de silenciamiento de audio.

5 Control del volumen (VOLUME)

6 Selectores/indicadores de entrada

Estos selectores se usan para seleccionar la fuente de sonido que se quiere oír, como un disco, una radiotransmisión, etc. El indicador correspondiente se ilumina durante la operación para indicar la fuente de sonido seleccionada.

7 Interruptor del silenciador de audio (MUTING)

Este interruptor permite reducir temporalmente el nivel del volumen (aprox. 1/10).

8 Controles de equilibrio (BALANCE)

Estos botones se usan para ajustar el control de equilibrio derecha/izquierda. Si se oprimen simultáneamente ambos controles de equilibrio ("LEFT" y "RIGHT") se equilibrarán automáticamente los sonidos en el centro entre los altavoces.

9 Controles de tono (BASS/TREBLE)

El control de graves es para la gama de los sonidos de baja frecuencia, mientras el de agudos lo es para los de alta frecuencia.

10 Control de supergraves (SUPER BASS)

Este control permite ajustar la gama de sonidos de frecuencias ultragraves.

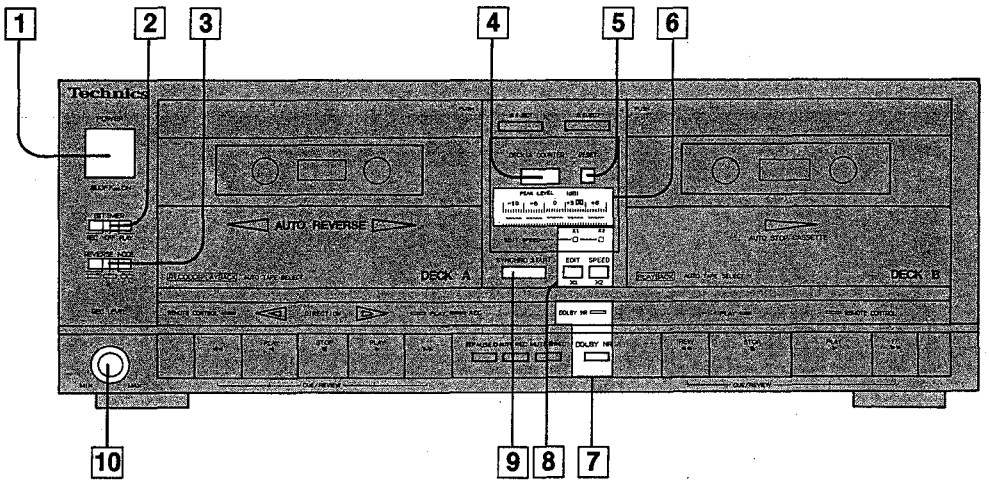
11 Interruptor de sonidos ambientales (SURROUND)

Este interruptor permite activar o desactivar los efectos del sonido ambiental.

12 Enchufe para cascos auriculares (PHONES)

Controles del panel delantero (continuación)

DOBLE PLATINA ESTEREOFONICA



ESPAÑOL

Controles comunes a ambas platinas

1 Interruptor principal (POWER)

2 Interruptor del temporizador (TIMER)
Se puede usar este interruptor para comenzar a grabar o reproducir automáticamente una cinta a una hora determinada usando un temporizador que se puede adquirir por separado. (Consultar la página 35.)

3 Selector de modo de inversión (REVERSE MODE)
Este selector permite elegir el modo de inversión (para reproducción o para grabacíon).

4 Contador de la platina (DECK A COUNTER)
Este contador de cinta muestra el movimiento de la cinta en la platina.

5 Botón de reposición del contador (RESET)
El botón se puede usar para reponer el contador de cinta al "000".

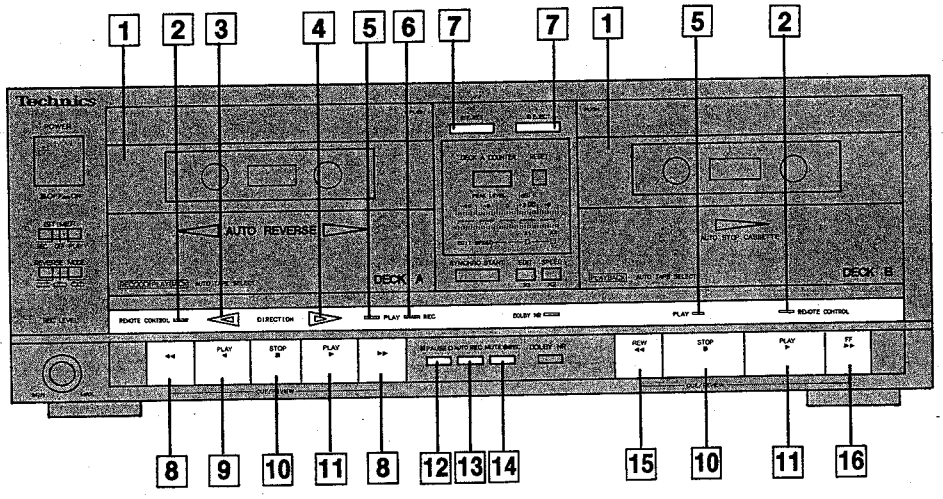
6 Medidor de nivel de entrada (PEAK LEVEL)
Durante la reproducción de la cinta, este medidor muestra el nivel de los sonidos grabados en la cinta.
Durante la grabación, muestra el nivel al que se han ajustado los controles de nivel de grabación.

7 Botón/indicador de reducción de ruidos Dolby (DOLBY NR)
Este botón permite reducir el "siseo" de la cinta.

8 Botones/indicadores de velocidad de la copia (EDIT SPEED)
Estos botones se pueden usar para seleccionar la velocidad de grabación durante la copia de cintas.

9 Botón de comienzo sincronizado (SYNCHRO START)
Este botón ayuda a copiar cintas porque hace funcionar simultáneamente la platina B (para reproducción) y la platina A (para grabación).

10 Control de nivel de grabación (REC LEVEL)
Este control permite ajustar el nivel de grabación de la platina A.



Controles para la platina A y/o B

1 Compartimiento para casetes

2 Indicador de control a distancia (REMOTE CONTROL)

Cuando este indicador está encendido se puede controlar la platina con el transmisor del control remoto.

3 Indicador de reproducción del lado trasero (◀)

Este indicador se enciende durante la reproducción o grabación en la platina A para indicar que se está usando el lado B de la cinta.

4 Indicador de reproducción del lado delantero (▶)

Este indicador se enciende durante la reproducción o grabación en la platina A para indicar que se está usando el lado A de la cinta.

5 Indicador de reproducción (PLAY)

Cuando este indicador está encendido la platina está en el modo de reproducción o en el modo de grabación (sólo en la platina A).
Cuando este indicador está destellando la platina A está en el modo de pausa o en el modo de espera para grabación.

6 Indicador de grabación (REC)

Cuando este indicador está encendido la platina A está en el modo de espera para grabación o está grabando..

7 Botón de expulsión (▲ EJECT)

Este botón permite abrir el compartimiento para casetes.

8 Botones de avance rápido/localización progresiva, rebobinado/localización regresiva (◀◀/▶▶)

Estos botones permiten avanzar o rebobinar la cinta.
Durante la reproducción estos botones permiten hacer una localización progresiva o regresiva mientras se escucha la cinta a gran velocidad. (Consultar la página 30.)

9 Botón de reproducción del lado trasero de la cinta (◀/PLAY)

Este botón permite comenzar a reproducir o grabar (sólo en la platina A) en el lado B de la cinta en esta platina.
(La cinta se irá bobinando de derecha a izquierda.)

10 Botón de parada (■/STOP)

Este botón permite parar la cinta.

11 Botón de reproducción del lado delantero de la cinta (▶/PLAY)

Este botón permite comenzar a reproducir o grabar (sólo en la platina A) en el lado A de la cinta en esta platina.
(La cinta se irá bobinando de izquierda a derecha.)

12 Botón de pausa (❚❚ PAUSE)

Este botón permite parar temporalmente la reproducción o grabación de la cinta en la platina A.

13 Botón de silenciamiento automático de la grabación (● AUTO REC MUTE)

Este botón permite crear (durante la grabación) espacios en blanco en la cinta.

14 Botón de grabación (● REC)

Este botón permite conmutar esta platina A al modo de espera para grabación.

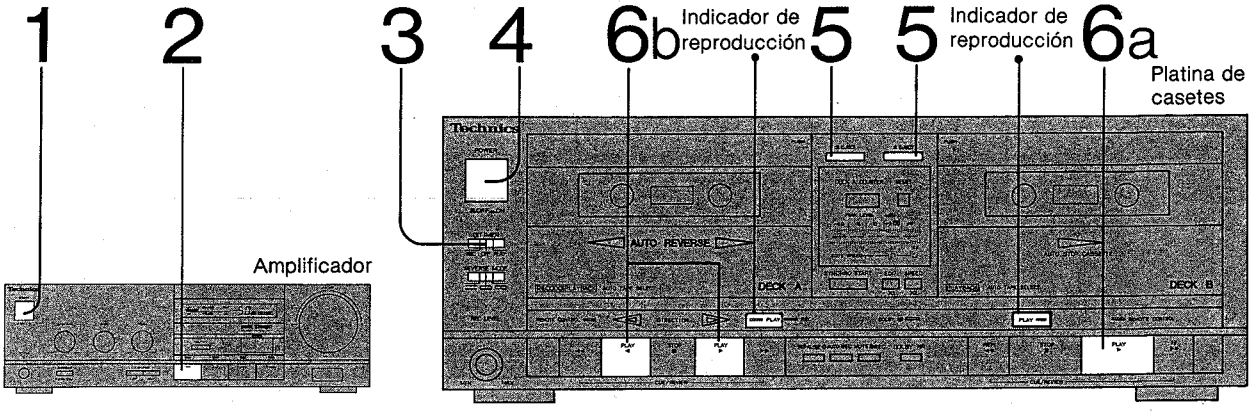
15 Botón de rebobinado/localización regresiva (REW/◀◀)

Este botón permite rebobinar la cinta. Durante la reproducción este botón permite hacer una localización regresiva de la cinta a gran velocidad. (Consultar la página 30.)

16 Botón de avance rápido/localización progresiva (FF/▶▶)

Este botón permite avanzar rápidamente la cinta.
Durante la reproducción este botón permite hacer una localización progresiva de la cinta a gran velocidad.
(Consultar la página 30.)

Para escuchar cintas



ESPAÑOL

1 POWER
Conectar el interruptor principal.
Nota:
Conectar el sintonizador si el enchufe de este aparato está conectado al tomacorriente del sintonizador.

2 **Oprimir el selector de entrada del amplificador marcado "TAPE".**
(Se encenderá el indicador.)

3 TIMER
El interruptor del temporizador debe estar en la posición "OFF".

4 POWER
Se debe conectar el interruptor principal.

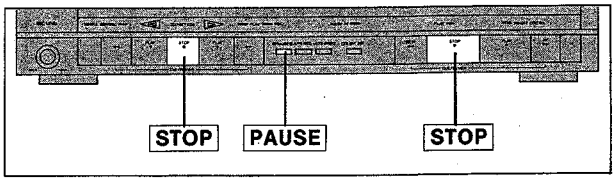
5 EJECT
Se debe oprimir el botón de expulsión de la platina ("A" ó "B") que se va a usar para la reproducción y colocar la cinta.
(Se debe colocar el casete con la cinta hacia abajo.)

6a PLAY
Oprimir el botón de reproducción.
(El indicador de reproducción se enciende y comienza a reproducir.)

6b **Sólo para la platina A**

PLAY/▶: Se reproduce el lado "A" (el lado del casete que mira hacia afuera)
PLAY/◀: Se reproduce el lado "B"
(El indicador de reproducción se enciende y comienza a reproducir.)

7 **Ajustar el volumen y la calidad de tono a los niveles deseados.**
(Consultar la página 31.)



■ Para parar temporalmente la reproducción (sólo para la platina A)

PAUSE **Oprimir el botón de pausa.**
(Comenzará a destellar el indicador de pausa.)
Para seguir reproduciendo, oprimir el botón de reproducción correpondiente al lado de la cinta que se quiere reproducir.

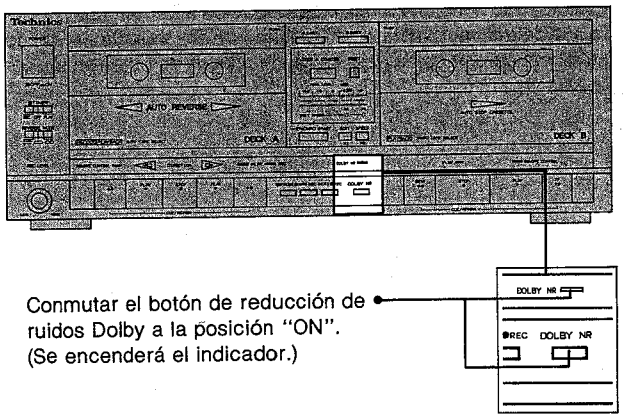
■ Para parar la reproducción

STOP **Oprimir el botón de parada.**
(Se apagará el indicador de reproducción.)

■ Notas

- No se puede reproducir simultáneamente en las platinas A y B.
- No se debe oprimir el botón de expulsión cuando se está moviendo la cinta porque se puede producir un malfuncionamiento o se puede dañar la cinta.
- Mientras se usa la platina A para hacer una grabación, la platina B sólo se puede usar para avanzar rápidamente o rebobinar una cinta.
- Si se oprime el botón de reproducción de una de las platinas cuando la otra platina está reproduciendo, se parará la reproducción de la primera platina.
- Si se escuchan ruidos durante la reproducción de la cinta, desconectar la corriente del tocadiscos de discos compactos.

Para escuchar una cinta grabada con reducción de ruidos Dolby



Conmutar el botón de reducción de ruidos Dolby a la posición "ON". (Se encenderá el indicador.)

Sistema de grabación/reproducción con reducción de ruidos Dolby

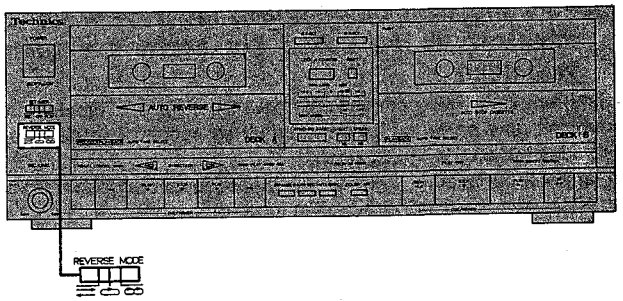
El sistema de reducción de ruidos Dolby fue diseñado para reducir los molestos ruidos de "siseo" de la cinta. En la grabación este sistema aumenta el nivel de los sonidos en las frecuencias altas y durante la reproducción los vuelve a bajar para reproducirlos a un nivel normal.

■ Sistema de reducción de ruidos Dolby B

Se reduce el ruido en un tercio. Usar este sistema para reproducir cintas grabadas con este sistema de reducción de ruidos, por ejemplo las cintas de música pregrabada, etc.

Reducción de ruidos Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" y el símbolo de la doble D ⊡⊡ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Distintos modos de reproducción



Los selectores de modo de inversión permite seleccionar de entre tres modos de reproducción.

⇄ En esta posición se reproducirá sólo un lado de la cinta.

Cuando se termina de reproducir el lado de la cinta seleccionado se parará automáticamente la cinta.

↻ Para la platina A

En esta posición se reproducirán continuamente los dos lados de la cinta.

La reproducción se repetirá ocho veces para cada lado (a menos que se oprima primero el botón de parada).
(Se considera una repetición cada vez que se termina de reproducir el lado "B" de la cinta; si se empieza a reproducir desde el lado "B", el lado "A" sólo se repetirá siete veces.)

Para la platina B

En esta posición se reproducirá continuamente sólo un lado de la cinta.

(Después de terminar la reproducción del lado "A" la cinta se rebobinará automáticamente.)
Se reproducirá continuamente ocho veces para un lado (a menos que se oprima primero el botón de parada).

∞ Esta posición permite reproducir continuamente ambos lados de la cinta en la platina A y un lado de la cinta en la platina B. (Esta es la "reproducción en serie".)

Este método permite disfrutar de un largo período de música de fondo sin interrupciones.
Primero se reproducen los dos lados de la cinta (primero el lado "A" y después el "B") en la platina A y después se reproduce un lado de la cinta en la platina B. (Después de reproducir el lado "A" de la platina B, la cinta se rebobinará automáticamente.) Esta reproducción se repetirá ocho veces para cada lado de la cinta en la platina A y un lado de la platina B (a menos que se oprima primero el botón de parada).
(Se cuenta como una repetición cada vez que se termina de reproducir el lado "A" de la cinta en la platina B; si se empieza reproduciendo la cinta en la platina B, la platina A sólo se reproducirá siete veces. De la misma forma, si este método de reproducción empieza desde el lado "B" de la cinta en la platina A, el lado "A" de la cinta en la platina A se reproducirá sólo siete veces.)

Para escuchar cintas (continuación)

Para localizar y reproducir una canción determinada

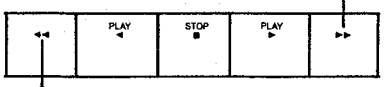
■ Para localizar determinado lugar de la cinta mientras se escuchan los sonidos a gran velocidad

Esta función es muy conveniente para localizar el inicio de una canción (una parte sin grabar) porque se pueden controlar los sonidos durante la localización.
Mantener oprimido el botón de rebobinado/localización regresiva o el de avance rápido/localización progresiva (en la platina A ó B) durante la reproducción. Se continuará reproduciendo normalmente desde el lugar donde se soltó el botón.

Durante la reproducción del lado "A" (cara delantera) (▶):

Para la platina A

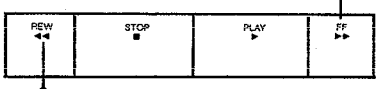
Oprimir para la localización progresiva (avance rápido).



Oprimir para la localización regresiva (rebobinado).

Para la platina B

Oprimir para la localización progresiva (avance rápido).

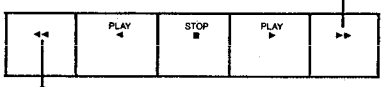


Oprimir para la localización regresiva (rebobinado).

Durante la reproducción del lado "B" (cara trasera) (◀): (Sólo para la platina A)

Para la platina A

Oprimir para la localización regresiva (rebobinado).



Oprimir para la localización progresiva (avance rápido).

Nota:
La función de localización progresiva/regresiva produce sonidos agudos. Se debe bajar el nivel de volumen del amplificador durante esta función para evitar que se dañen los altavoces para agudos.

■ Para avanzar rápidamente o rebobinar la cinta

Oprimir el botón correspondiente de acuerdo a la figura anterior cuando la cinta está parada.

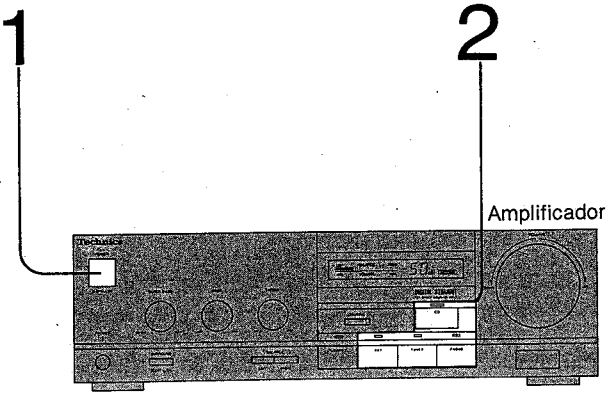
Nota:
Las cintas en la platina A y en la platina B pueden avanzar o rebobinarse simultáneamente.

Función de selección automática de la cinta

Este aparato tiene una función de selección automática de la cinta que detecta automáticamente el tipo de cinta usado y produce un ajuste apropiado de acuerdo a los niveles de polarización e igualación.

ESPAÑOL

Para escuchar otras fuentes de sonido



1 POWER
Conectar el interruptor principal.
Nota:
Conectar el sintonizador si el enchufe de este aparato está conectado al tomacorriente del sintonizador.

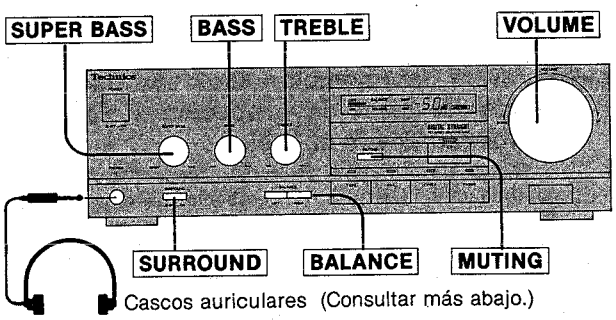
2 Seleccionar la fuente de sonido.
CD: Oprimir este botón para escuchar desde un tocadiscos de discos compactos.
AUX: Oprimir este botón cuando se quiera usar el equipo conectado a los terminales de entrada de auxiliares ("AUX").
TUNER: Oprimir este botón para escuchar transmisiones de radio.
Cuando se usa este aparato junto con el sintonizador de Technics ST-X933L o ST-X930L, se debe tener en cuenta que hay un cambio automático a la posición "TUNER" cuando se oprime uno de los botones de sintonización prefijada o de sintonización del sintonizador.
PHONO: Oprimir este botón para escuchar un disco.

3 Hacer funcionar ese aparato.
(Consultar las instrucciones de funcionamiento de dicho aparato.)

4 Ajustar el volumen y la calidad de tono a los niveles deseados. (Consultar más abajo.)

Notas:
- Si hay muchas interferencias durante la recepción de frecuencias en FM o AM, desconectar el tocadiscos de discos compactos y el plato giratorio.
- Se recomienda desconectar la corriente del tocadiscos de discos compactos cuando no se lo está utilizando.

Modos de funcionamiento básicos

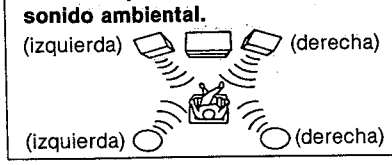


Cuando se escucha música

VOLUME
Ajustar el nivel del volumen sonoro.

SURROUND
Colocarlo en la posición "ON" para activar el efecto de sonido envolvente.
Nota:
El efecto de sonidos ambientales sólo produce resultados en los discos, discos compactos y cintas en estéreo, o para los programas de FM y otras transmisiones en estéreo.
No tiene efecto en las transmisones monoaurales en AM.
Cuando se escucha de una fuente de sonido grabada con el método de sonido envolvente, colocarlo en la posición "OFF".

El efecto producido por los sistemas de altavoces de sonido ambiental.



Es un efecto similar al de los dinámicos sonidos de sala para conciertos.

SUPER BASS
Ajustar los sonidos de frecuencia ultragraves a la calidad de tono deseada.

MUTING
Oprimir este botón para bajar temporalmente el nivel de volumen. (Se encenderá el indicador.)
Esta función es conveniente si aparece una visita o suena el teléfono. Oprimir nuevamente para volver al nivel de volumen anterior.

BALANCE
Ajustar el equilibrio del volumen de derecha y de izquierda.
El volumen de los altavoces de la izquierda y de la derecha aparecerá en el indicador de nivel de volumen/equilibrio durante cinco segundos.

TREBLE
Ajustar los sonidos de altas frecuencias a la calidad tonal deseada.

BASS
Ajustar los sonidos de bajas frecuencias a la calidad tonal deseada.
Durante la grabación:
El uso de otros controles o interruptores excepto el interruptor de sonido ambiental no influye en la grabación.

Escuchando a través de cascos auriculares

- Bajar el nivel de volumen antes de conectar los cascos auriculares.
- No se escucharán los sonidos de los altavoces cuando se conectan los cascos auriculares en el enchufe de cascos auriculares.
- Se recomienda no escuchar el aparato a niveles tan altos que alteren sus facultades auditivas.

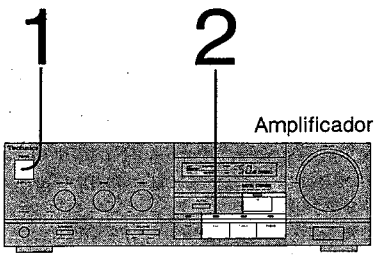
Cuando se termina de escuchar

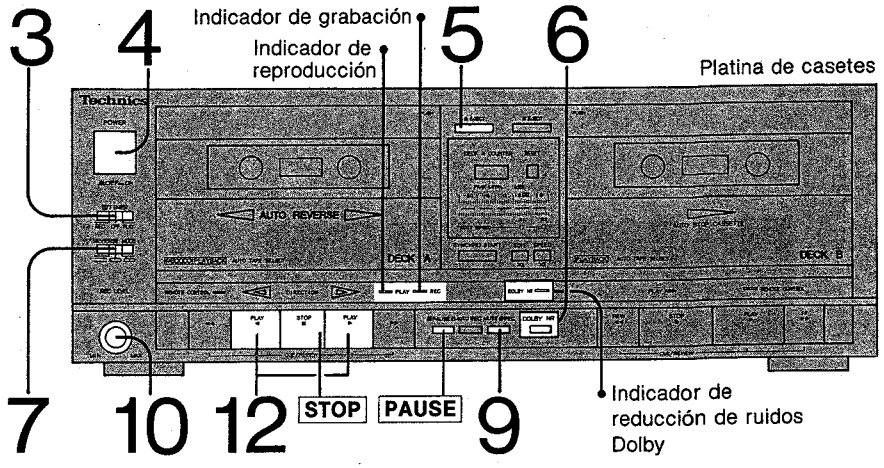
Reducir el nivel de volumen con el control de volumen y desconectar todos los aparatos.

Grabación (sólo para la platina A)

Para grabar de otra fuente de sonido que no sea una cinta.

Para su información, la grabación de cintas grabadas o de discos u otra clase de material publicado o radiodifundido puede infringir las leyes de derechos de autor.





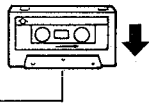
1 POWER
Conectar el interruptor principal.
Nota:
Conectar el sintonizador si el enchufe de este aparato está conectado al tomacorriente del sintonizador.

2 **Seleccionar la fuente de programa que se desea grabar.**

3 TIMER
El interruptor del temporizador debe estar en la posición "OFF".

4 POWER
Se debe conectar el interruptor principal.

5 EJECT
Se debe oprimir el botón de expulsión y colocar la cinta que se va a usar para grabar.



(Se debe colocar el casete con la cinta hacia abajo.)

6 DOLBY NR
Para grabar con el sistema de reducción de ruidos Dolby, oprimir el botón de reducción de reducción de ruidos Dolby.
(Se encenderá el indicador.)

7 REVERSE MODE
Seleccionar el (los) lado(s) de la cinta (sólo un lado o ambos lados) en los que se desea grabar.

⇄ **Esta posición permite grabar sólo un lado de la cinta.**
En esta posición se terminará la grabación al llegar al final de la cinta.

↻ **Esta posición permite grabar en ambos lados de la cinta.**
Se puede continuar grabando en el lado "B" después de grabar el lado "A"; la cinta se parará al terminar de grabar el lado "B".

8 **La fuente de sonido que se va grabar debe reproducirse una vez antes de comenzar a grabar para ajustar primero el nivel de grabación.**

9 REC
Oprimir el botón de grabación.
(El indicador de grabación se encenderá y el indicador de reproducción destellará; el aparato estará en el modo de espera para grabación.)

10 REC LEVEL
Ajustar el nivel de grabación.
Ajustar de tal forma que la indicación en el medidor de nivel de entrada llegue ocasionalmente al siguiente nivel.

Cinta normal, cinta de CrO_2	+3 DB	Cinta de metal	+6

11 **Parar la reproducción una vez hecho el ajuste de nivel de grabación y volver a reproducir desde el inicio.**
Si se usa un tocadiscos de discos compactos o un plato giratorio con la función de grabación sincronizada de Technics, la grabación empezará simultáneamente con la reproducción del otro aparato.
(Consultar la "grabación sincronizada" en la página 34.)

12 PLAY
Oprimir el botón de reproducción.
- **Si se va grabar sólo un lado de la cinta, oprimir el botón de reproducción del lado que se quiere grabar.**
- **Para grabar en ambos lados de la cinta, oprimir el boton de reproducción del lado "A" (▶).**

(Se encenderá el indicador de reproducción y comenzará la grabación.)

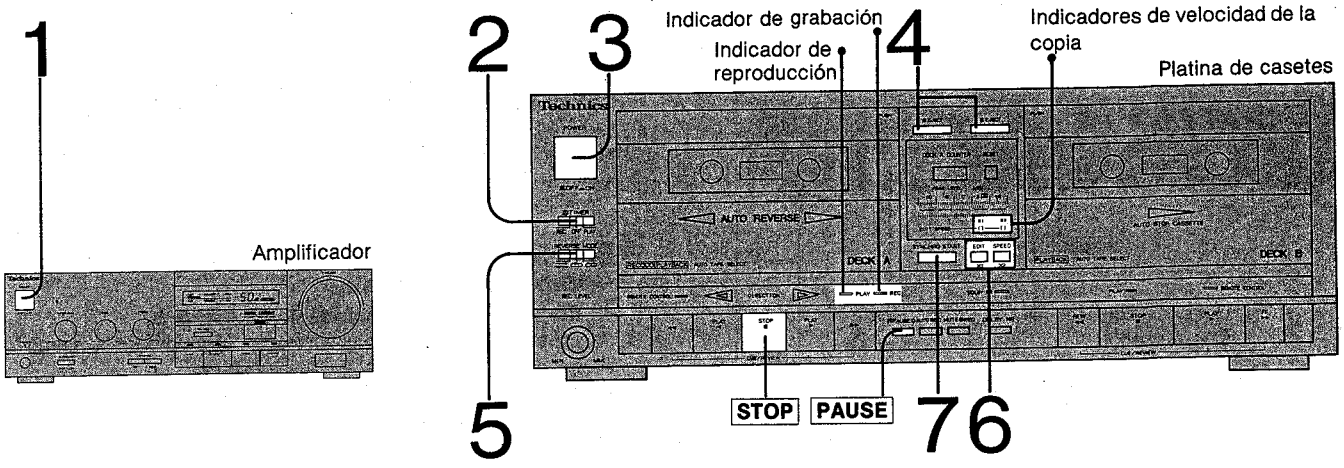
Nota:
Apagar (oprimiendo el correspondiente botón de velocidad de la copia) el indicador de velocidad de la copia que está encendido.

■ Para parar provisoriamente la grabación
PAUSE **Oprimir el botón de pausa.**
(El indicador de reproducción comenzará a destellar.)
Para seguir grabando, oprimir el botón de reproducción del lado de la cinta que se estaba grabando.

■ Para parar la grabación
STOP **Oprimir el botón de parada.**

Copia de cintas

Se pueden hacer cambios en el medio de una copia de cintas.



1 POWER
Conectar el interruptor principal.

Nota:
Conectar el sintonizador si el enchufe de este aparato está conectado al tomacorriente del sintonizador.

2 TIMER
El interruptor del temporizador debe estar en la posición "OFF".

3 POWER
Se debe conectar el interruptor principal.

4 EJECT
Introducir el casete en el que se desea grabar en la platina A y el casete que se desea reproducir (fuente que se va a copiar) en la platina B.

5 REVERSE MODE
Seleccionar el (los) lado(s) de la cinta (sólo un lado o ambos lados) en los que se desea grabar.

⟶ **Esta posición permite grabar sólo un lado de la cinta.**
En esta posición se terminará la grabación al llegar al final de la cinta.

⟲ **Esta posición permite grabar en ambos lados de la cinta.**
Se puede continuar grabando en el lado "B" después de grabar el lado "A"; la cinta se parará al terminar de grabar el lado "B".
(Al terminar de reproducirse el lado "A" de la cinta en la platina B, se parará la cinta y la platina A entrará en el modo de espera de grabación.

6 EDIT SPEED
Seleccionar la velocidad de la copia.
[Se encenderá el indicador de velocidad de la copia.]
×**1:** Para copiar a la velocidad normal
×**2:** Para copiar a gran velocidad

7 SYNCHRO START
Oprimir el botón de comienzo sincronizado.
(Comenzará a grabar.)
Para no cometer errores al usar el aparato la siguiente vez, se debe oprimir el botón de velocidad de la copia para apagar el indicador (encima del botón) inmediatamente después de realizada la copia.

Notas
- No se pueden hacer copias de la platina A a la platina B.
- El nivel de grabación de la cinta original (reproducida) y el efecto de la reducción de ruidos Dolby en el original se grabarán tal cual en la nueva cinta.
- Debido a que el sistema de reducción de ruidos Dolby no funciona durante la copia de cintas, el control de agudos en el amplificador debe colocarse en una posición baja si se desea escuchar la reproducción de una cinta grabada con el sistema Dolby mientras se la está copiando.
- Se puede escuchar alguna otra fuente de sonido mientras se está haciendo la copia de cintas. Seleccionar la fuente de sonido deseada con los selectores de entrada del amplificador y comenzar a reproducir dicha fuente.

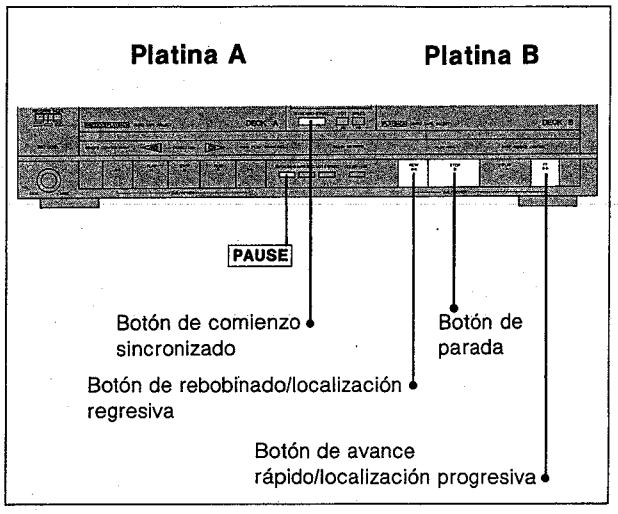
■ Para parar temporalmente la copia de cintas

PAUSE **Oprimir de botón de pausa.**
(El indicador de reproducción empezará a destellar y se seguirá reproduciendo en la platina B.)
Para continuar grabando, oprimir el botón de reproducción del lado de la cinta en la que se desea grabar.

■ Para parar una copia de cintas

STOP **Oprimir el botón de parada de la platina A.**

Copia de cintas (continuación)



■ Para eliminar parte del contenido de la cinta original en la copia

PAUSE Oprimir el botón de pausa.

La platina A cambiará al modo de espera de grabación pero la platina B seguirá reproduciendo.

Oprimir el botón de reproducción del lado que se quiere grabar cuando llega a un punto que se desea grabar.

■ Para localizar una canción mientras se está copiando una cinta.

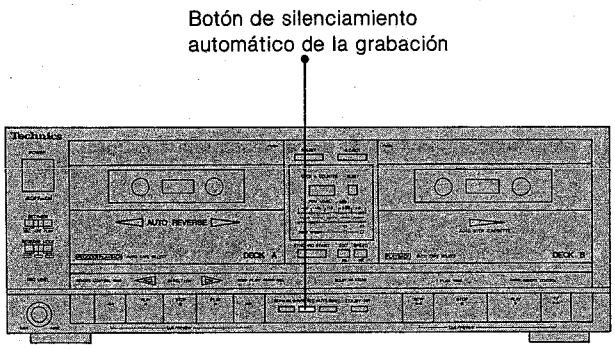
1. **Oprimir el botón de parada de la platina B.**
   (Se creará un espacio en blanco de 4 segundos en la platina A y después entrará en el modo de espera.)
2. **Oprimir el botón de avance rápido/localización o de rebobinado/localización en la platina B y localizar la canción deseada.**
3. **Para seguir grabando, oprimir el botón de comienzo sincronizado.**

ESPAÑOL

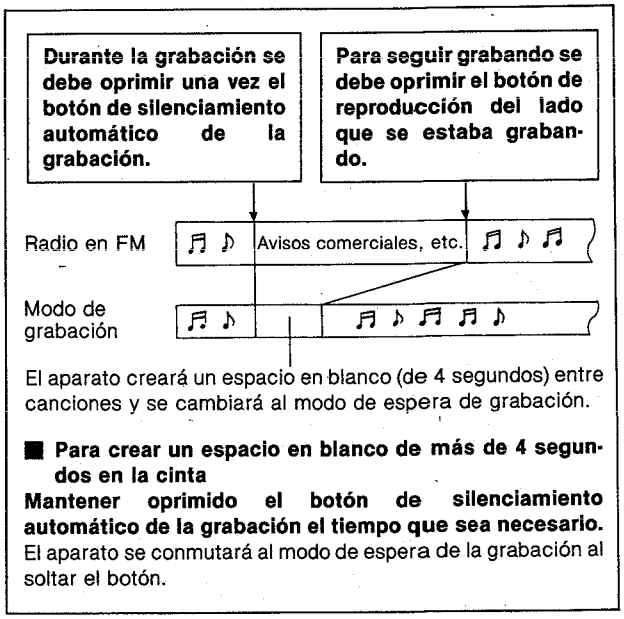
Convenientes funciones para la grabación

Función de silenciamiento automático del la grabación

Se puede crear un espacio en blanco durante la grabación oprimiendo simplemente el botón de silenciamiento automático de la grabación (esto es necesario para localizar el principio de una canción).



Este detalle también es conveniente para eliminar durante la grabación las partes que no se desean copiar, por ejemplo los avisos comerciales, etc.


Durante la grabación se debe oprimir una vez el botón de silenciamiento automático de la grabación.
Para seguir grabando se debe oprimir el botón de reproducción del lado que se estaba grabando.
Radio en FM
Avisos comerciales, etc.
Modo de grabación

El aparato creará un espacio en blanco (de 4 segundos) entre canciones y se cambiará al modo de espera de grabación.

■ Para crear un espacio en blanco de más de 4 segundos en la cinta

Mantener oprimido el botón de silenciamiento automático de la grabación el tiempo que sea necesario.

El aparato se conmutará al modo de espera de la grabación al soltar el botón.

Grabación sincronizada

Esta conveniente función permite comenzar a grabar automáticamente, a partir del modo de espera de grabación, cuando se comienza a reproducir el tocadiscos de discos compactos o el plato giratorio. Cuando se para la reproducción se crea un espacio en blanco de 4 segundos y la(s) platina(s) entra(n) en el modo de pausa.

La grabación sincronizada sólo se puede usar en combinación con un tocadiscos de discos compactos o plato giratorio de Technics que también tenga la función de grabación sincronizada.

Grabación/Reproducción con temporizador

Si se conecta un temporizador de audio (a opción) en el sintonizador se pueden hacer grabaciones de la radio o se puede empezar a reproducir una cinta, automáticamente a la hora prefijada. También se puede grabar o reproducir con temporizador si se usa un equipo de alta fidelidad de Technics que incluya un sintonizador con temporizador incorporado.
Enchufar el cable de CA del sintonizador en el tomacorriente del temporizador. (Consultar las instrucciones de funcionamiento del temporizador para información más detallada.)

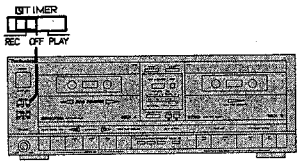
Nota:
Si sólo se reproduce con una platina se deberá usar la platina A.

Grabación con temporizador (Sólo con la platina A)

1 **Preparar el aparato para una grabación.**
Realizar los pasos 1 a 10 de "Grabación" en la página 32. Después de ajustar el nivel de grabación, oprimir el botón de parada. Verificar la cara ("A" o "B") que se quiere grabar, para no cometer errores.

2 **Programar la hora de inicio de la grabación con temporizador.** (Se desconectará la corriente.)

3 **Conmutar el interruptor del temporizador a la posición "REC".**
(A la hora programada se conectará la corriente y se grabará el programa de la radio.)



■ Después de programar el temporizador

Verificar que los interruptores principales del sintonizador, platina y amplificador están conectados y que el selector de entrada "TUNER" en el amplificador está oprimido.

Nota:
Si se usa un sintonizador con temporizador, desconectar el sintonizador al modo de espera.

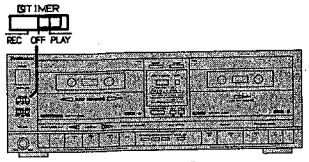
Reproducción con temporizador

También se puede reproducir en serie (de la platina A a la platina B).

1 **Rebobinar la cinta hasta la posición desde la cual desea comenzar la reproducción.**
(Consultar las páginas 28–30.)
Verificar la cara ("A" o "B") que se quiere reproducir, para no cometer errores.

2 **Programar la hora de inicio de la reproducción con temporizador.** (Se desconectará la corriente.)

3 **Conmutar el interruptor del temporizador a la posición "PLAY".**
(A la hora programada se conectará la corriente y comenzará a reproducir.)



■ Después de programar el temporizador

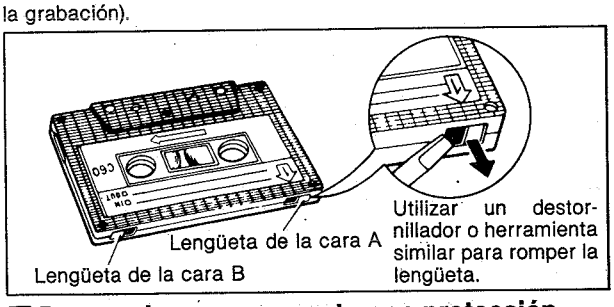
Verificar que los interruptores principales del amplificador y de la platina están conectados.

Nota:
Si se usa un sintonizador con temporizador, desconectar el sintonizador al modo de espera.

Después de la grabación

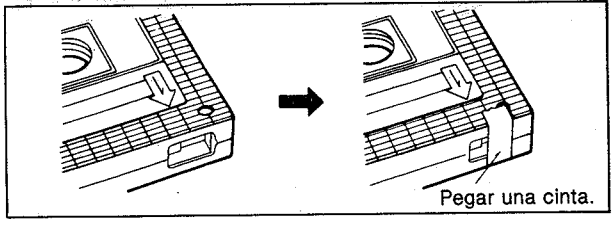
Para evitar el borrado accidental de sonidos grabados

Quitar las lengüetas para evitar el borrado (con esto se impedirá la grabación).



■ Para grabar en un casete con protección.

Cubrir la abertura con cinta adhesiva.



Para borrar los sonidos grabados

Cuando se hacen nuevas grabaciones en una cinta grabada se borrará automáticamente el contenido anterior de esa parte de la cinta. Para borrar una cinta sin grabar algo nuevo encima, realizar el siguiente procedimiento.

1. **Introducir el casete grabado en el compartimiento de casetes de la platina A.**
2. **Colocar el control de nivel de grabación en el "0".**
3. **Colocar el selector de modo de inversión para un lado (⇀) o para ambos lados (⇄).**
4. **Desconectar el botón de reducción de ruidos Dolby.**
(Se apagará el indicador.)
5. **Oprimir el botón de grabación.**
6. **Oprimir el botón de reproducción del lado que se quiere borrar.**

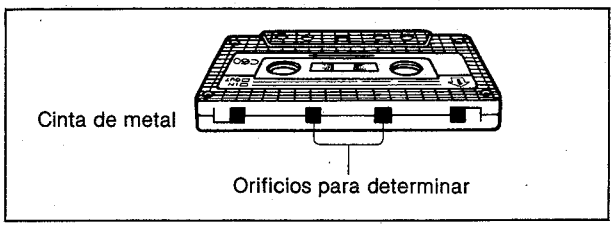
Sobre cintas de casetes

Se deben evitar los siguientes tipos de cinta

- **Cintas de 120 minutos (o más)**
  Este tipo de cinta es muy delgado y se puede estirar cuando se está utilizando la misma, enredándose en las piezas giratorias de este aparato, y/o el movimiento de la cinta puede no ser estable.

- **Cintas Fe-Cr (TYPE III)**
  Se enfatizará la gama de los agudos y no se podrá obtener una característica de respuesta de frecuencia plana.

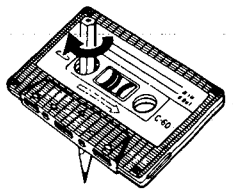
- **Cintas de metal sin orificios de detección en el casete**
  La grabación se verá muy distorsionada.(Sin embargo no se producen problemas en el momento de la reproducción.)



Notas sobre el uso de los casetes

Si la cinta en el casete está floja se romperá o se dañará con facilidad durante su uso. No tocar la cinta o tratar de sacarla del casete.

Usar un lápiz u otro objeto similar para eliminar la flojedad.



No se deben dejar las cintas en los siguientes lugares.

La cinta se puede dañar si se la deja en alguno de los lugares que se describen a continuación.

- Donde la temperatura sea alta (95° F/35° C o mayor) o donde la humedad sea excesiva (80% o mayor).
- Donde haya un fuerte campo magnético (cerca de un altavoz, sobre un televisor, etc.).
- Donde quede expuesto a los rayos solares.

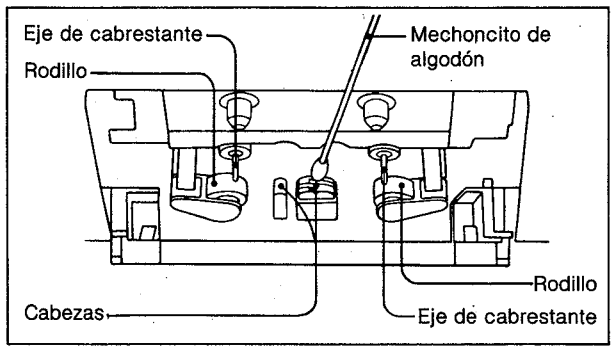
ESPAÑOL

Mantenimiento

Cuidado de las cabezas

Para mantener una buena calidad del sonido de la grabación o reproducción se deben limpiar las cabezas después de aproximadamente cada 10 horas de uso.

1) Oprimir el interruptor principal para desconectar la corriente.
2) Oprimir el interruptor de expulsión.
3) Limpiar las cabezas, el rodillo y el eje del cabrestante de cada platina con un mechón de algodón (o un pedazo de tela sin hilachas) empapado en alcohol.
   Sólo se debe usar alcohol para la limpieza de cabezas.



Desmagnetización de la cabeza

Para que la calidad del sonido durante la grabación y reproducción no desmejore, se recomienda desmagnetizar las cabezas cuando no mejore su calidad después de una limpieza de las cabezas. Después de limpiar, pasar un trapo suave y seco.
Si las cabezas quedan magnetizadas se pueden producir ruidos en la grabación, se producirá una pérdida en la respuesta de alta frecuencia o incluso se puede borrar una grabación importante.
Se pueden adquirir varios tipos de desmagnetizadores de cabeza en venta en los comercios de artículos electrónicos. Se deben leer las instrucciones que vienen con el aparato.

- No se deben acercar objetos metálicos o herramientas tales como destornilladores imantados en contacto con el conjunto de la cabeza.

Mantenimiento de las superficies externas

Para limpiar este aparato se debe usar un trapo suave y seco.
Si la superficie está muy sucia se debe empapar la tela en una solución suave de agua y jabón. Después de limpiar, pasar un trapo suave y seco.
No se debe usar alcohol, diluyente de pintura, bencina o trapos con productos químicos para la limpieza de este aparato. Dichos productos químicos podrían dañar el acabado de este aparato.

Especificaciones técnicas

AMPLIFICADOR ESTEREOFONICO INTEGRADO SU-X911 (DIN 45 500)

■ SECCION AMPLIFICADOR

Potencia de DIN	
1 kHz THD: 1 %	2×40 W (8 Ω)
Distorsión armónica total	
potencia de régimen a 1 kHz	1 % (8 Ω)
Distorsión armónica	
mitad de potencia a 1 kHz	0,03 % (8Ω)
Zumbido residual y ruido	0,5 mV
Factor de amortiguamiento	30 (8 Ω)
Sensibilidad e impedancia de entrada	
TOCADISC. (PHONO)	3 mV/47 kΩ
SINTON., AUX., GRAB.	
(TUNER, AUX, TAPE)	200 mV/22 kΩ
CD (CD)	300 mV/15 kΩ
Voltaje máximo de entrada (1 kHz, RMS)	
TOCADISC. (PHONO)	120 mV
Relación de señal a rudio	
(potencia de régimen 8 Ω)	
TOCADISC. (PHONO)	73 dB (IHF, A: 79 dB)
SINTON., CD, AUX., GRAB.	
(TUNER, CD, AUX, TAPE)	84 dB (IHF, A: 83 dB)
Respuesta de frecuencia	
TOCADISC. (PHONO)	curva RIAA estándar ±0,8 dB (30 Hz~15 kHz)
SINTON., CD, AUX., GRAB.	
(TUNER, CD, AUX, TAPE)	10 Hz~50 kHz (−3 dB)
Controles de tono	
BAJOS (BASS)	50 Hz, +10 dB~−10 dB
AGUDOS (TREBLE)	20 kHz, +10 dB~−10 dB
Silenciamiento	−20 dB
Superbajos	70 Hz, 0~+10 dB
Voltaje de salida	
GRAB. SAL. GRAB.	
(TAPE REC OUT)	200 mV
Equilibrio de canales, AUX 250 Hz~6300 Hz	±1,0 dB
Separación de canales, AUX 1 kHz	55 dB
Impedancia y nivel de salida de los auriculares	421 mV/330 Ω
Impedancia de carga	
MAIN	8 Ω~16 Ω
SONIDO ENVOLVENTE	8 Ω~16 Ω

■ GENERAL

Consumo de energía	230 W
Alimentación de energía	
Para Europa continental	CA 50 Hz/60 Hz, 220 V
Para otros países	CA 50 Hz/60 Hz, 110 V/127 V/220 V/240 V
Dimensions (An. × Al. × Prof.)	360×106,2×304 mm
Peso	5,3 kg

Nota:
La distorsión armónica total se mide con el analizador de espectro digital.

DOBLE PLATINA ESTEREOFONICA RS-X911

■ SECCION DE LA PLATINA

Sistema de la platina	Platina estéreo para casete
Sistema de pistas	4 pistas, 2 canales
Cabezas	
(Platina A) de Grab./Reprod.	Cabeza Permalloy
Borrado	Cabeza de ferrita de 2 entrehierros
(Platina B) Reprod.	Cabeza Permalloy
Motores	
(Platina A) Sistema de tracción de cinta/cabrestante	Servomotor de CC
(Platina B) Sistema de tracción de cinta/cabrestante	Servomotor de CC
Sistema de grabación	Polarización de CA
Frecuencia de polarización	80 kHz
Sistema de borrado	borrado CA
Velocidad de cinta	4,8 cm/seg. (1-7/8 pulg./seg.)
Respuesta de frecuencia (sin Dolby)	
Normal	30 Hz~16 kHz 40 Hz~15 kHz (DIN)
CrO_2	30 Hz~16 kHz 40 Hz~15 kHz (DIN)
Metal	30 Hz~18 kHz 40 Hz~17 kHz (DIN)
Relación de señal a ruido	
(Nivel de señal=nivel de grabación máx, Tipo de cinta CrO_2)	
con reducción de ruidos Dolby B	66 dB (CCIR)
sin reducción de ruidos	56 dB (promedio A)
Fluctuaciones de velocidad	0,1 % (WRMS)
Tiempo de avance rápido y rebobinado	aprox. 110 seg. con un casete de cinta C-60
Sensibilidad de entrada e impedancia	
LINE	60 mV/47 kΩ
Voltaje de salida e impedancia	
LINE	400 mV/800 Ω

■ GENERAL

Consumo de energía	15 W
Dimensiones (An. × Al. × Prof.)	360×129×270 mm
Peso	3,5 kg

Guía para la localización de las fallas

Antes de acudir en busca de ayuda para reparar el presente aparato, convendrá revisar el cuadro que sigue para determinar si es posible solucionar el desperfecto de la forma expuesta a continuación. Una simple verificación o ajuste puede eliminar el problema y hacer que el aparato funcione. Si tiene alguna duda o si, aún después de haber hecho las revisiones expuestas, el desperfecto no se llegara a solucionar, será mejor consultar con la tienda en que se haya adquirido el aparato o recurrir al Centro de Servicio de la localidad (ver lista adjunta) para una información más detallada y la asistencia del caso o consultar con su distribuidor de productos Technics.

Problema	Causa(s) probable(s)	Remedio aconsejado
Al utilizar la platina		
La cinta se mueve pero no se escucha ningún sonido.	El control de volumen del amplificador estéreo está en su posición de mínimo.	• Ajustar el control de volumen al nivel deseado.
	El selector de entrada del amplificador estéreo no está en la posición "TAPE".	• Colocarlo en la posición "TAPE".
Sonidos distorsionados	El nivel de grabación es demasiado alto.	• Seleccionar el nivel de grabación apropiado.
Calidad de sonido pobre (especialmente en la gama de los agudos altos y de los bajos graves)	No se ha colocado correctamente el interruptor del sistema Dolby de reducción de ruidos.	• Colocar en la posición correcta.
Sonido débil, calidad de sonido pobre, sonido interrumpido, interferencia de ruido excesiva.	Las cabezas, cabrestante y/o rodillo están sucios, o la cinta está dañada.	• Limpiar las cabezas, cabrestante y/o rodillo, o probar con otra cinta.
No se puede grabar.	El control de nivel de grabación de la platina de casetes está en la posición "0".	• Seleccionar el nivel de grabación apropiado.
	Se encenderá uno de los indicadores de velocidad de la copia.	• Apagar (oprimiendo el correspondiente botón de velocidad de la copia) el indicador de velocidad de la copia que está encendido.
Problemas que se notan continuamente		
No se percibe sonido alguno al encender la corriente.	La clavija del cable de alimentación de corriente no está bien enchufada del todo.	• Asegurarse que la clavija del cable de corriente esté bien enchufada.
	La conexiones no están bien hechas o no han sido hechas todas las conexiones que conectan los sistemas de altavoces, etc.	• Asegurarse de que todos los cables de conexión estén debidamente conectados.
	Se ha oprimido el selector de entrada equivocado.	• Asegurarse de que los selectores estén puestos en las posiciones que correspondan.
Cuando se escuchan sonidos estereofónicos, el sonido tiene poca profundidad (graves muy finos, sonidos angostos.)	Las conexiones de los cables de conexión de los altavoces están al revés [(+)→(−), (−)→(+)].	• Volver a conectar los cables de conexión de los altavoces de manera que polaridades se correspondan [en decir (+)→(+), (−)→(−)].
Cuando se escuchan sonidos estereofónicos, los sonidos de derecha y de izquierda quedan invertidos.	Las conexiones de derecha e izquierda de los cables de conexión de los altavoces, conexiones de fuente o conexiones del igualador gráfico están invertidas.	• Revisar las conexiones de los cables de conexión de los altavoces haciéndolas como es debido.
Se oye un ruido de tono grave ("zumbido" o "runrún").	El cable de corriente, o una luz fluorescente, etc., se encuentra cerca de los cables de conexión.	• Probar a separar este aparato lo más lejos posible de los aparatos eléctricos.
Los sonidos no se logran percibir por el sistema de altavoces de uno de los lados.	Los cables de conexión de los altavoces están desconectados.	• Revisar las conexiones de los cables de conexión de los altavoces haciéndolas como es debido.
	El control de equilibrio está hacia un lado.	• Poner la marca del control de equilibrio en la posición del centro.
La música para durante el funcionamiento o no se escucha música alguna cuando se conecta la corriente.	Ha funcionado la circuitería de protección debido que los cables de conexión positivo y negativo de los altavoces hacen cortocircuito, o se están usando sistemas de altavoces con una impedancia menor que la especificada en el amplificador.	• Apagar la corriente y encenderla otra vez después de haber determinado y corregido la causa del problema. • Utilizar un sistema de altavoces con la impedancia nominal apropiada.

Algunas sugerencias para su seguridad

■ Usar un tomacorriente de CA de la red eléctrica de su hogar

1. **Resulta peligroso enchufar este aparato a una fuente de alta tensión como la que exlste para el aire acondicionado, etc.**
   Una conexión así puede dar origen a un incendio.
2. **No se debe enchufar a una fuente de CC.**
   Se debe verificar que la corriente suministrada a su aparato no sea una corriente continua, especialmente en los barcos o en otros lugares donde exista CC.

■ Se debe desenchufar el cable tomando del enchufe

1. **Es peligroso hacerlo con las manos mojadas.**
   Si se toca el enchufe con las manos mojadas se puede recibir una descarga eléctrica peligrosa.
2. **No colocar objetos pesados sobre el cable de corriente y no se debe doblar el cable en dos.**

■ Tomacorriente para corriente alterna del panel trasero (No incluido para algunos países)

1. **Todo equipo a conectarse a estas tomas habrá de tener el consumo de corriente especificado o uno inferior al mismo.**
   Esta toma de corriente es exclusivamente para conectar otros equipos de audio, como sería una platina de casetes.
   Habrá que cerciorarse de que el consumo de corriente de cada uno de los equipos no exceda el vatiaje especificado junto al tomacorriente para corriente alterna.
2. **Jamás conectar otros aparatos eléctricos tales como planchas o tostadores.**
   De conectar aparatos que requieren mucho consumo de corriente, podrían producirse accidentes inesperados como consecuencia de un calentamiento excesivo.

■ Colocar el aparato en un lugar bien ventilado

Debe dejarse un espacio de por lo menos 10 cm entre el aparato y las paredes, etc. También se debe tener cuidado para que los orificios de ventilación no queden obstruidos por cortinas y otros materiales similares.

■ Evite instalar el aparato en los siguientes lugares:

Bajo los rayos del sol o en lugares expuestos a altas temperaturas.
Donde quede expuesto a vibraciones o humedad excesivas.
Estas condiciones pueden dañar el mueble exterior o las piezas en el interior, acortando la vida útil del aparato.

■ Colocar la unidad sobre una superficie plana y horizontal.

Si la superficie está inclinada puede producirse un malfuncionamiento.

■ Jamás ponerse a reparar o a reconstruir el presente aparato

De ponerse a arreglar, desmontar o reconstruir el presente aparato personas no calificadas para hacerlo, como también al tocar los componentes encerrados dentro del mismo, pueden ocurrir sacudidas eléctricas con serias consecuencias.

■ Se debe tener especial cuidado cuando hay niños

Jamás habrá que permitir que los niños introduzcan nada, sobre todo objetos de metal, dentro del aparato. Podrían producirse serias sacudidas eléctricas o desperfectos si se meten artículos tales como monedas, agujas, destornilladores, etc., a través de los agujeros de ventilación, etc. del aparato.

■ Ojo a no volcar agua sobre el aparato

Habrá que poner mucho cuidado cuando se haya volcado agua sobre el aparato ya que podría dar lugar a incendio o a serias sacudidas eléctricas.
Habrá que desenchufar de inmediato la clavija del cable de la corriente y recurrir al proveedor de la localidad.

■ Evítese usar insecticidas tipo pulverizador

Los insecticidas podrían causar rajaduras y "opacidad" en el gabinete y en las partes de plástico del aparato. Además, el gas usado en tales pulverizantes podría prender fuego de improviso.

■ No se debe usar alcohol o diluyentes

Estos y otros productos químicos similares pueden hacer que el mueble pierda brillo o se escame.

■ Desenchufar el cable de corriente cuando no se va a usar el aparato durante mucho tiempo

No se debe dejar el aparato mucho tiempo en "ON" porque se acortará su vida útil y también puede dar origen a otros problemas.

■ De encontrarse con un desperfecto

Si, mientras se hace funcionar el aparato, los sonidos quedan interrumpidos, las lucecitas indicadoras no se iluminan más o si se notan olores o humo no normales, habrá que desconectar de inmediato la clavija del cable de la corriente y recurrir al proveedor de la localidad o a un Centro de Servicio Autorizado.

Cher Amateur de Stéréo

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil, et nous vous souhaitons la bienvenue dans la famille sans cesse grandissante des possesseurs satisfaits de produits Technics dans le monde entier.
Nous sommes certains que vous obtiendrez une satisfaction maximum de ce nouveau complément à votre foyer.
Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi, et les conserver pour pouvoir vous y reporter facilement.

Table des matières

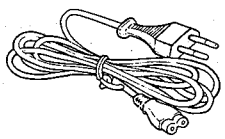
- **Accessoires** **40**
- **Conseils de sécurité** **41**
- **Avant utilisation** **41**
- **Branchements** **42**
- **Commandes du panneau avant et fonctions** **45**
- **Ecoute de bandes** **48**
- **Ecoute d'autres sources** **51**
- **Opérations standard** **51**
- **Enregistrement** **52**
- **Duplication d'enregistrement** **53**
- **Fonctions pratiques pour enregistrer** **54**
- **Enregistrement/lecture avec minuterie** **55**
- **Après l'enregistrement** **55**
- **A propos des cassettes** **56**
- **Entretien** **56**
- **Données techniques** **57**
- **Guide du dépannage** **58**

Accessoires

(Voir pages 42–43.)

AMPLIFICATEUR STEREO INTEGRE

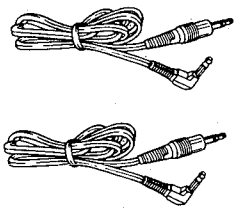
- Câble d'alimentation CA 1



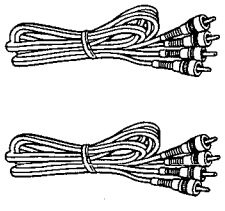
DOUBLE PLATINE-CASSETTE STEREO

- Câble plat à 3 conducteurs 1

- Câbles avec fiche en "L" 2



- Câbles de raccord stéréo 2



Remarque: La disposition du cordon d'alimentation CA diffère selon les régions.

FRANÇAIS

Conseils de sécurité

■ Utiliser une prise C.A. murale standard

1. **L'utilisation d'une alimentation C.A. à haute tension, celle d'un climatiseur par exemple, est très dangereuse.** Un tel branchement pourrait provoquer un incendie.
2. **Ne pas utiliser d'alimentation C.C.** Vérifier attentivement l'alimentation, particulièrement sur un bateau ou autre lieu où le courant continu est utilisé.

■ Débrancher le câble d'alimentation en tirant sur la fiche.

1. **Il est dangereux d'avoir les mains mouillées.** Si on touche la fiche avec les mains mouillées, on risque de recevoir un choc électrique.
2. **Ne jamais placer d'objets lourds sur le câble d'alimentation; ne jamais le courber fortement.**

■ Prise C.A. sur le panneau arrière (Sauf pour certains pays)

1. **Tout appareil branché sur cette prise doit avoir la consommation de puissance spécifiée ou moins.** Cette prise est exclusivement réservée pour le branchement d'un autre équipement audio, comme une platine magnétophone. S'assurer que la consommation de puissance ne dépasse pas la puissance spécifiée auprès de la prise C.A.
2. **Ne jamais brancher d'autres appareils électriques tels qu'un fer à repasser ou un grille-pain.** Si des appareils à grande consommation de puissance sont branchés, un accident imprévu risque de se produire à cause du surchauffage.

■ Placer l'appareil dans un endroit bien aéré.

Placer cet appareil à au moins 10 cm des murs, etc.
Attention que les rideaux ou matériaux similaires n'obstruent pas les orifices d'aération.

■ Eviter de placer l'appareil dans les endroits suivants:

Sous les rayons directs du soleil ou dans un endroit à température élevée.
Dans un endroit à vibrations trop fortes ou à taux d'humidité trop élevé.
Le coffret de l'appareil et/ou les pièces internes pourraient en effet s'abîmer, ce qui réduirait sa durée de vie.

■ Veiller à mettre l'appareil sur une surface plate et de niveau.

Si la surface est inclinée, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement.

■ Ne jamais essayer de réparer ou de reconstruire cet appareil.

Un choc électrique sérieux risque de se produire si cet appareil est réparé, démonté ou reconstruit par une personne autre que celle qui est qualifiée pour ce travail. Cela présente également des risques de choc électrique si des pièces internes sont touchées accidentellement.

■ Etre très vigilant lorsque des enfants sont présents.

Ne jamais permettre aux enfants d'introduire quoi que ce soit, surtout du métal, dans cet appareil. Un choc électrique sérieux ou un mauvais fonctionnement risquent de se produire si des objets tels que des pièces de monnaie, des aiguilles, tournevis, etc., sont introduits par les orifices de ventilation, etc., de cet appareil.

■ Si de l'eau est renversée sur l'appareil

Il faut être très prudent lorsque de l'eau est renversée sur l'appareil, car un incendie ou un choc électrique sérieux risque de se produire. Débrancher immédiatement le câble d'alimentation, et contacter son marchand.

■ Eviter les insecticides en bombe

Les insecticides peuvent être la cause de fissures ou de taches dans le coffret et les parties en plastique de cet appareil. Le gaz utilisé dans les bombes risque, de plus, de s'enflammer soudainement.

■ Ne jamais utiliser d'alcool ni de dissolvant

Ne jamais employer ces produits ou tous produits chimiques similaires, sous peine de faire apparaître des écailles ou des tâches blanchâtres sur le fini du coffret.

■ Lorsque l'appareil n'est pas employé pendant une longue durée, débrancher le câble d'alimentation.

Si l'appareil reste longtemps sous tension, diverses pannes peuvent se produire et sa durée de vie s'en trouverait réduite.

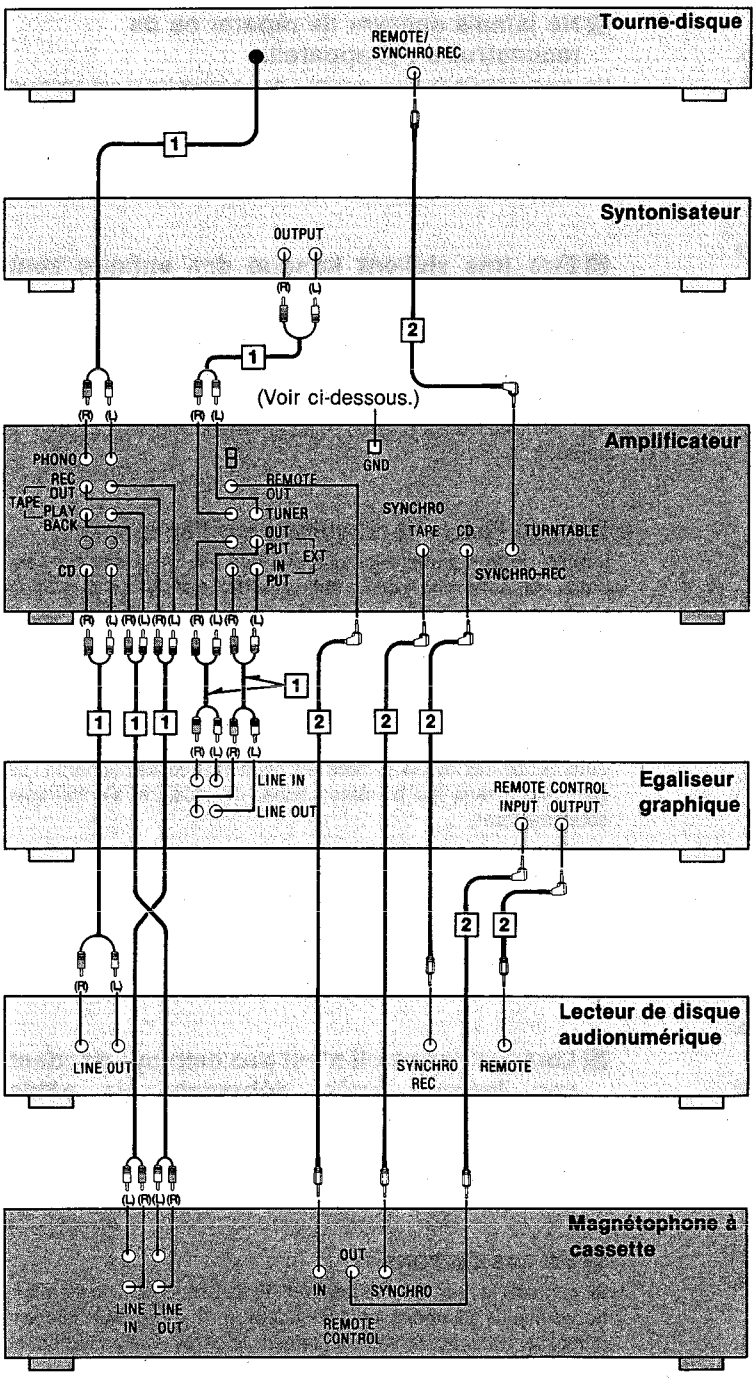
■ En cas de panne

Si, pendant la marche de l'appareil, le son est coupé, les lampes ne sont plus allumées ou une odeur ou fumée anormale est détectée, débrancher immédiatement le câble d'alimentation, et contacter son marchand ou un service de réparation.

Avant utilisation

Avant de procéder au réglage du sélecteur de tension, veiller à débrancher le câble d'alimentation de l'appareil.
Utiliser un tournevis à bout plat pour régler le sélecteur de tension (sur le panneau arrière) sur la tension de la région dans laquelle l'appareil sera utilisé.
(Si l'alimentation électrique du lieu d'utilisation de l'appareil est de 117 V ou 120 V, placer à la position "127 V".)
Il faut remarquer que cet appareil sera sérieusement endommagé si ce réglage n'est pas fait correctement. (Pour certains pays il n'y a pas de sélecteur de tension; la tension correcte est déjà réglée.)

Branchements



Les schémas de raccord ci-contre sont applicables aux modèles hi-fi Technics.
Faire les branchements selon l'ordre indiqué ci-dessous.

1 Brancher les câbles de raccord stéréo.

(fournis avec le tourne-disque, le syntonisateur, l'égaliseur graphique, le lecteur de disque audio numérique et le magnétophone à cassette).

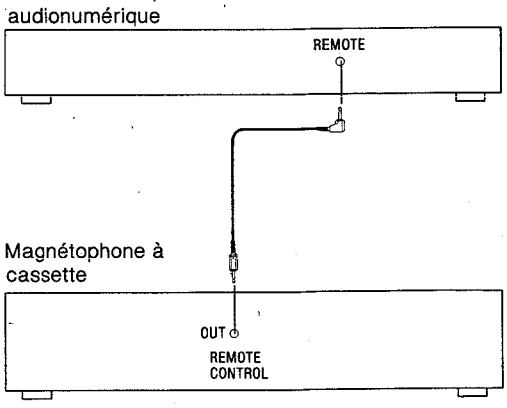
2 Brancher les câbles avec fiche en "L".

(fourni avec le tourne-disque, le lecteur de disque audio numérique, l'egaliseur graphique et le magnétophone à cassette).

Remarque:
Connecter les câbles avec fiche en "L" compris avec le lecteur de disque audionumérique comme indiqué dans les cas suivants:

- Lorsque un égaliseur graphique n'est pas muni de bornes pour télécommande.
- Lorsqu'un égaliseur graphique n'est pas utilisé en combinaison avec ces composants.

Lecteur de disque audionumérique

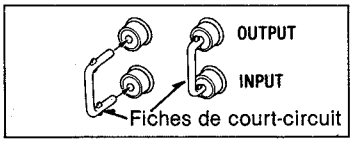


■ Borne "GND" de cet appareil

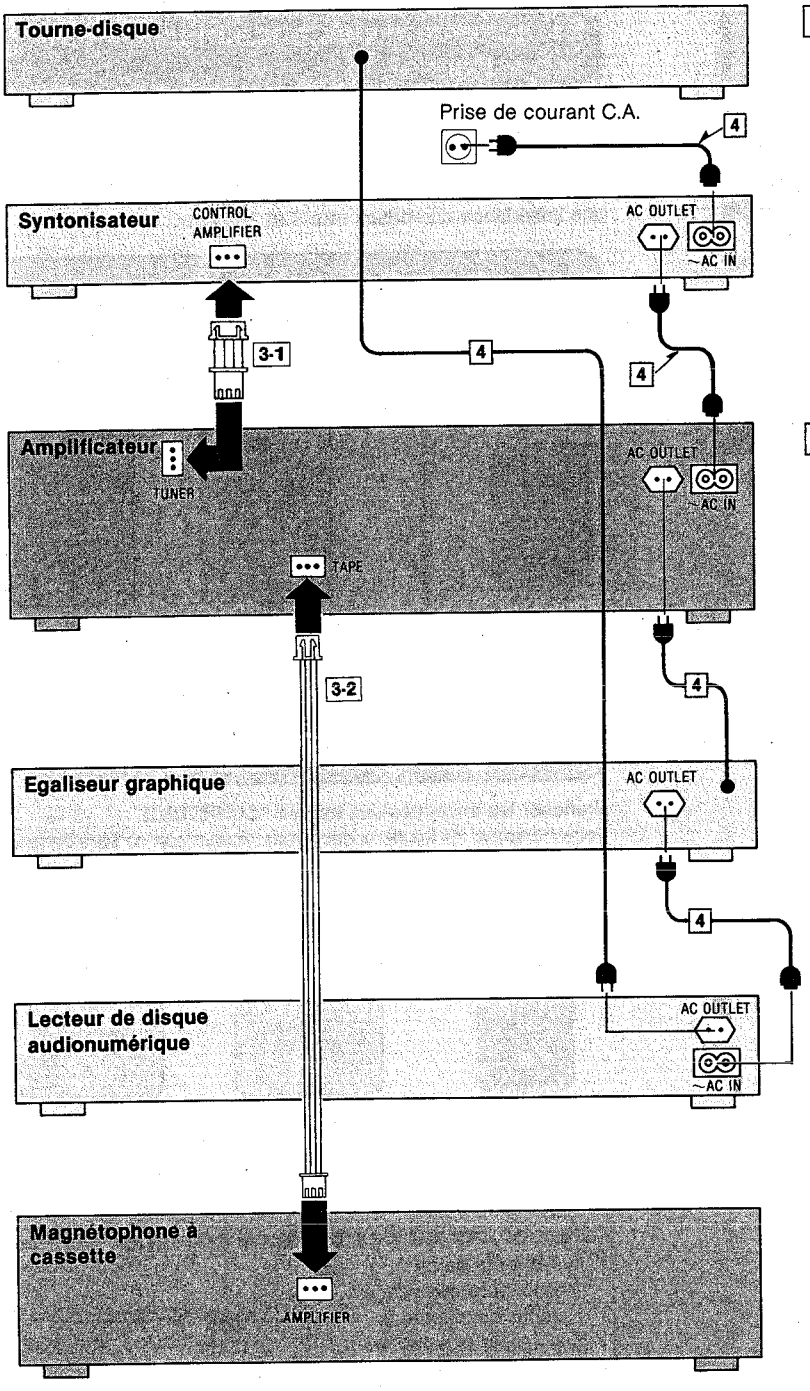
Utiliser cette borne avec un tourne-disque disposant d'un fil de mise à la masse.

■ Bornes "EXT" de cet appareil

Lorsque ces bornes ne sont pas utilisées, veiller à y brancher les fiches de court-circuit (incluses).



FRANÇAIS



3 Brancher les câbles plats.

3-1 Brancher le câble plat à 3 conducteurs.

(fourni avec le syntonisateur).

3-2 Brancher le câble plat à 3 conducteurs.

(fourni avec le magnétophone à cassette)

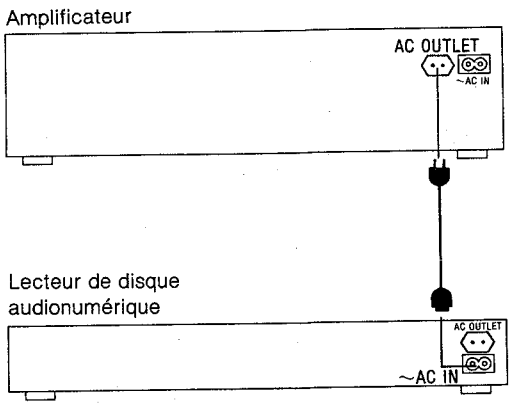
4 Brancher les câbles d'alimentation C.A.

Ne brancher ce câble qu'une fois que tous les autres câbles ont été raccordés.

Remarques:

1. La configuration de la prise C.A. et du cordon d'alimentation C.A. peut varier selon les pays.
2. Connecter le câble d'alimentation C.A. compris avec le lecteur de disque audionumérique à la prise C.A. de l'amplificateur comme indiqué dans les cas suivants:

- Lorsque un égaliseur graphique n'est pas muni de prise C.A.
- Lorsqu'un égaliseur graphique n'est pas utilisé en combinaison avec ces composants.

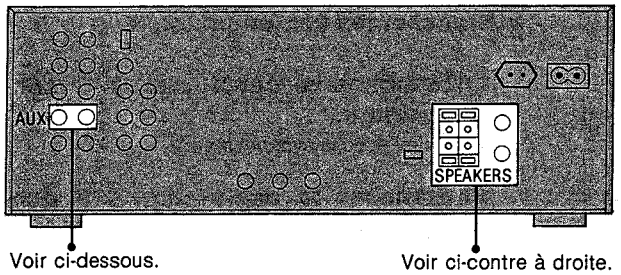


■ Remarques concernant les prises C.A. de chaque appareil

Ne pas brancher d'appareils vidéo (téléviseur, etc.) aux prises de courant C.A. de ces appareils. (Ces prises de courant ont été spécialement conçues pour des appareils audio.) Veiller également à ne pas dépasser la puissance indiquée lors de l'utilisation de ces prises.

- **Prise "SWITCHED"** (Pour syntonisateur)
  L'alimentation est controlée par l'interrupteur.
- **Prises "UNSWITCHED"** (Pour amplificateur, lecteur de disque audionumérique, égaliseur graphique)
  L'alimentation est toujours disponible quelle que soit le réglage de l'interrupteur.

Branchements (suite)

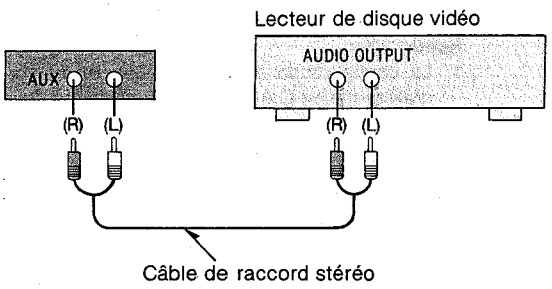


Voir ci-dessous. Voir ci-contre à droite.

Branchements à d'autres appareils

Bornes "AUX"

Connecter un lecteur de disque audionumérique (raccordement d'appareil audio uniquement), etc.

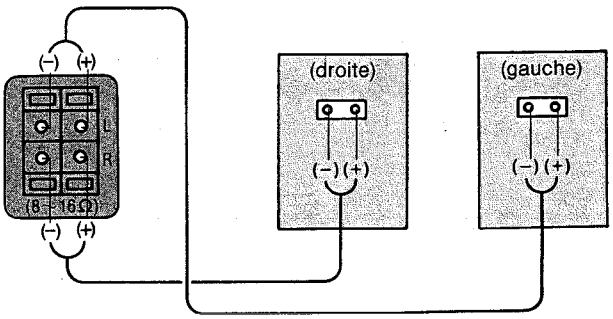


Branchement des enceintes acoustiques

Deux paires d'enceintes (principales, d'ambiance) peuvent être raccordées à l'amplificateur.
Les enceintes acoustiques compatibles (branchement à n'importe quelles bornes d'enceinte de cet appareil) doivent avoir une impédance comprise entre 8 et 16 ohms.

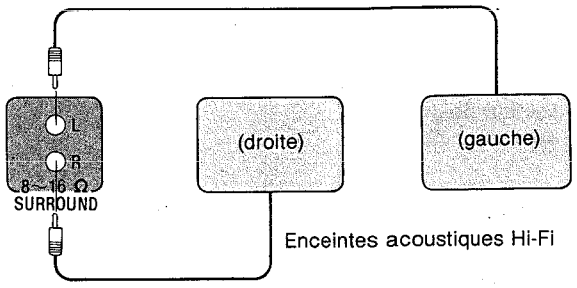
Enceintes acoustiques principales

Brancher les enceintes aux bornes "SPEAKERS".



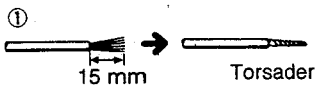
Enceintes acoustiques d'ambiance

Brancher les enceintes aux bornes "SURROUND".
Veiller à brancher les deux enceintes. Aucun son ne sera émis si un seul côté est raccordé.

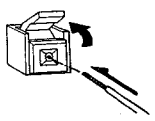


Raccordement des câbles d'enceinte

① Retirer la gaine extérieure et torsader les fils conducteurs.



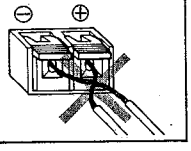
② Basculer le levier en arrière et introduire les fils conducteurs torsadés.



③ Rabattre le levier et tirer doucement sur le câble pour s'assurer qu'il est bien maintenu.

Remarques:
Ne raccorder les câbles positifs (+) qu'aux bornes positives (+) et les câbles négatifs (–) qu'aux bornes négatives (–).

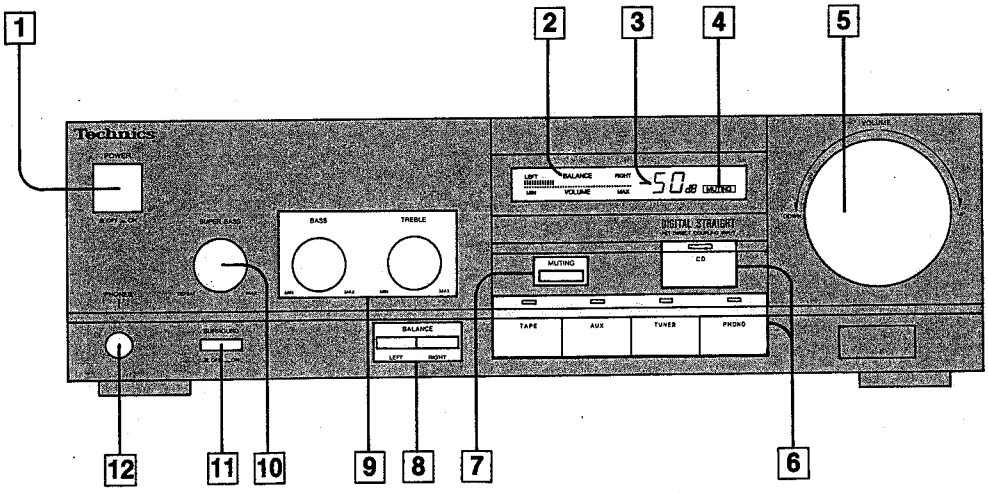
Remarque:
Pour ne pas risquer d'endommager le circuit, ne jamais court-circuiter les bornes positive (+) et négative (–) des enceintes.



FRANÇAIS

Commandes du panneau avant et fonctions

AMPLIFICATEUR STEREO INTEGRE



1 Interrupteur d'alimentation (POWER)

2 Indicateur de niveau de volume/balance (VOLUME/BALANCE)

Cet indicateur représente généralement le niveau du volume; cependant, lorsque la touche de balance est enfoncée, la position du niveau de balance est affichée pendant cinq secondes, puis le niveau du volume est affiché à nouveau.

3 Indicateur de niveau de volume

Le niveau du volume est indiqué en décibels (dB). L'indication numérique en décibels représente les caractéristiques d'atténuation de l'amplificateur; les plages d'indication s'étendent de "– –dB" (minimum) à "0 dB" (maximum). Le volume augmente au fur et à mesure que l'indicateur passe de –76 dB à –74 dB, puis à –72 dB.

4 Témoin de sourdine (MUTING)

Ce témoin s'allume lorsque l'on appuie sur l'interrupteur de mise en sourdine.

5 Commande de volume (VOLUME)

6 Sélecteurs/indicateurs d'entrée

Ces sélecteurs peuvent être utilisés pour sélectionner la source sonore que l'on veut écouter, par exemple: un disque, la radio, etc. L'indicateur correspondant s'allume pour indiquer la source sonore sélectionnée.

7 Interrupteur de mise en sourdine (MUTING)

Cet interrupteur sert à réduire temporairement le niveau de volume (environ 1/10 ème).

8 Commandes de balance (BALANCE)

Ces touches servent à régler l'équilibrage du volume gauche/droit. Si les deux commandes ("LEFT" et "RIGHT") sont appuyées en même temps, l'équilibrage sonore sera réglé au centre automatiquement.

9 Commandes de tonalité (BASS/TREBLE)

La commande des basses est pour le réglage des sons de basse fréquence, et la commande des aigus pour le réglage des sons de fréquence élevée.

10 Commande de super basses (SUPER BASS)

Cette commande sert à régler la portée sonore des fréquences trés basses.

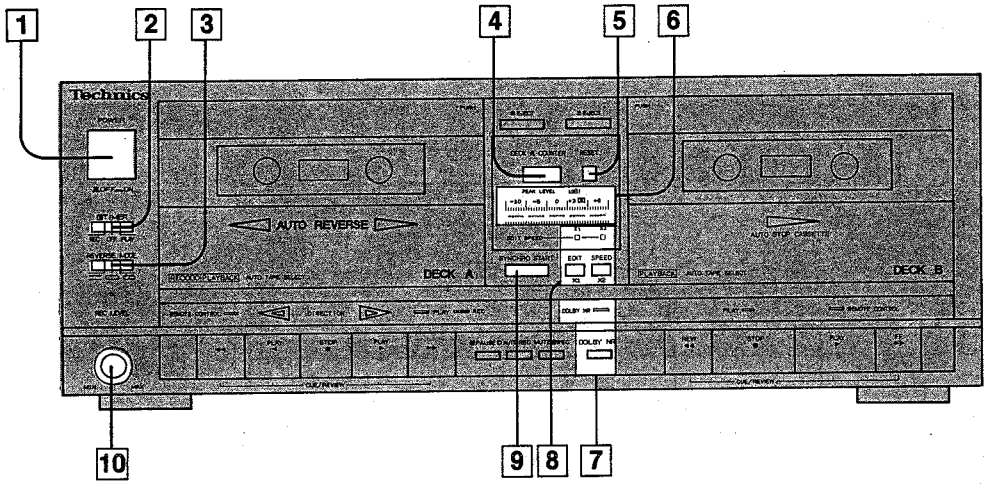
11 Interrupteur de sonorité d'ambiance (SURROUND)

Ce commutateur sert à mettre en/hors circuit l'effet de son d'ambiance.

12 Prise casque (PHONES)

Commandes du panneau avant et fonctions (suite)

DOUBLE PLATINE-CASSETTE STEREO



Commandes communes sur les deux platines

1 Interrupteur d'alimentation (POWER)

2 Interrupteur de minuterie (TIMER)
Cet interrupteur sert à commencer automatiquement l'enregistrement ou la lecture d'une cassette à une certaine heure sélectionnée à l'aide d'une minuterie.
(Se reporter à la page 55.)

3 Sélecteur de mode d'inversion (REVERSE MODE)
Ce sélecteur sert à sélectionner le mode d'inversion (pour soit la lecture ou l'enregistrement).

4 Compteur de bande (DECK A COUNTER)
Ce compteur indique le défilement de la bande.

5 Touche remise à zéro de compteur de bande (RESET)
La touche de remise à zéro sert à ramener l'affichage du compteur à "000".

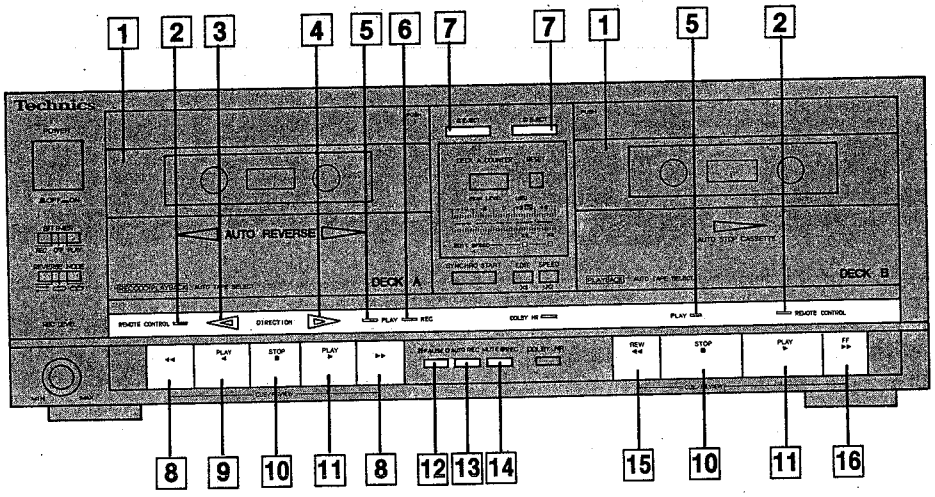
6 Indicateur de niveau d'entrée (PEAK LEVEL)
En cours de lecture d'une bande, cet indicateur montre le niveau de la source sonore enregistrée.
En cours d'enregistrement, il indique le niveau d'enregistrement réglé à l'aide de la commande de niveau d'enregistrement.

7 Touche/témoin de réduction de bruit Dolby (DOLBY NR)
Cette touche sert à réduire le "souffle" de la bande.

8 Touches/témoins de vitesse de bande pour l'enregistrement (EDIT SPEED)
Ces touches servent à sélectionner la vitesse d'enregistrement lorsque l'on effectue un enregistrement de bande à bande.

9 Touche de démarrage synchronisé (SYNCHRO START)
Cette touche sert à amorcer un enregistrement de bande à bande simultanément en démarrant le "DECK B" (platine de lecture) et le "DECK A" (platine d'enregistrement).

10 Commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL)
Cette commande sert régler le niveau d'enregistrement du "DECK A".



Commandes concernant la platine cassette A et/ou B

1 Compartiment de la cassette

2 Témoin relatif à la télécommande (REMOTE CONTROL)

Ce témoin s'allume pour indiquer que la platine cassette en question peut être commandée par la télécommande.

3 Témoin relatif à la face B (◀)

Ce témoin s'allume pendant la lecture et l'enregistrement pour indiquer que le fonctionnement s'applique à la face B de la cassette.

4 Témoin relatif à la face A (▶)

Ce témoin s'allume pendant la lecture et l'enregistrement pour indiquer que le fonctionnement s'applique à la face A de la cassette.

5 Témoin de lecture (PLAY)

Lorsque ce témoin s'allume, il indique que la platine cassette en question est en mode de lecture ou en mode d'enregistrement. (uniquement pour la platine cassette A) Lorsqu'il clignote, cela indique que l'appareil est en mode de pause ou en mode d'attente à l'enregistrement.

6 Témoin d'enregistrement (REC)

Ce témoin s'allume pour indiquer que la platine cassette en question est en mode d'attente à l'enregistrement ou en cours d'enregistrement.

7 Touche d'éjection (▲ EJECT)

Cette touche sert à ouvrir le compartiment de la cassette de la platine cassette en question.

8 Touches d'avance rapide/repérage avant, de rebobinage/repérage arrière (◀◀/▶▶)

Ces touches servent à faire défiler rapidement la bande, en avant ou en arrière. En cours de lecture, ces touches servent au repérage avant ou arrière, tout en écoutant l'enregistrement à grande vitesse. (Se reporter à la page 50.)

9 Touche de lecture relative à la face B (◀/PLAY)

Cette touche sert à amorcer la lecture ou l'enregistrement (uniquement pour la platine cassette A) de la face B de la cassette se trouvant dans la platine cassette en question. (Dans ce cas, la bande défile de droite à gauche.)

10 Touche d'arrêt (■/STOP)

Cette touche sert à interrompre le défilement de la bande.

11 Touche de lecture relative à la face A (▶/PLAY)

Cette touche sert à amorcer la lecture ou l'enregistrement (uniquement pour la platine cassette A) de la face A de la cassette se trouvant dans la platine cassette en question. (Dans ce cas, la bande défile de gauche à droite.)

12 Touche de pause (❚❚ PAUSE)

Cette touche sert à interrompre momentanément la lecture ou l'enregistrement de la platine cassette A uniquement.

13 Touche pour espace vierge automatique (● AUTO REC MUTE)

Cette touche sert à réaliser un espace vierge sur la bande pendant l'enregistrement.

14 Touche d'enregistrement (● REC)

Cette touche sert à faire passer en mode d'attente à l'enregistrement la platine cassette A.

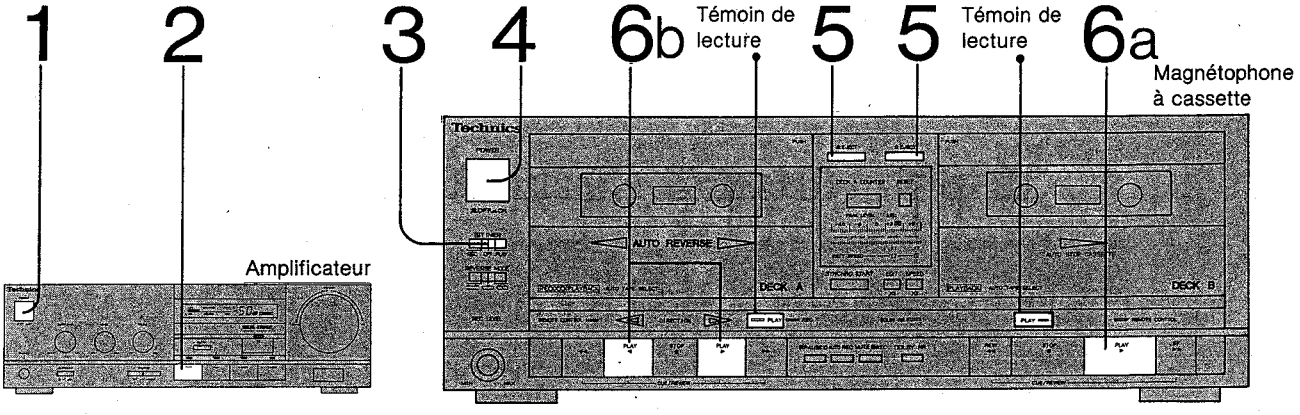
15 Touche de rebobinage/repérage arrière (REW/◀◀)

Cette touche sert à rebobiner la bande. En cours de lecture, cette touche sert à rechercher en arrière un passage à grande vitesse. (Se reporter à la page 50.)

16 Touche d'avance rapide/repérage avant (FF/▶▶)

Cette touche sert à avancer la bande. En cours de lecture, cette touche sert à rechercher en avant un passage à grande vitesse. (Se reporter à la page 50.)

Ecoute de bandes



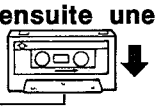
1 [POWER]
Mettre en position de marche l'interrupteur d'alimentation.
Remarque:
Lorsque le câble d'alimentation CA de cet appareil est branché à la prise CA du syntonisateur, allumer le syntonisateur.

2 **Appuyer sur le séleteur d'entrée avec l'indication "TAPE" se trouvant sur l'amplificateur.**
(Le témoin correspondant s'allume.)

3 [TIMER]
Mettre l'interrupteur de minuterie sur OFF.

4 [POWER]
Mettre l'interrupteur d'alimentation sur ON.

5 [EJECT]
Appuyer sur la touche d'éjection de la platine utilisée pour la lecture ("DECK A" ou "DECK B"), et introduite ensuite une cassette.
(La partie de la cassette où la bande est visible doit être dirigée vers le bas.)

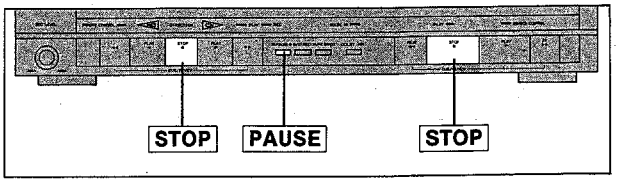


6a [PLAY]
Appuyer sur la touche de lecture.
(Le témoin de lecture s'allume et la lecture commence.)

6b **Platine cassette A uniquement**

PLAY/▶ : Témoin relatif à la face A (côté de la cassette visible de l'extérieur)
PLAY/◀ : Témoin relatif à la face B
(Le témoin de lecture s'allume et la lecture commence.)

7 **Régler le niveau de volume et les tonalités selon ses goûts.** (Voir la page 51.)



■ Interruption momentanée de la lecture (platine cassette A uniquement)

[PAUSE] **Appuyer sur la touche de pause.**
(Le témoin de lecture se met à clignoter.)
Pour reprendre la lecture, appuyer sur la touche correspondant à la face de la cassette en cours de reproduction.

■ Pour interrompre la lecture

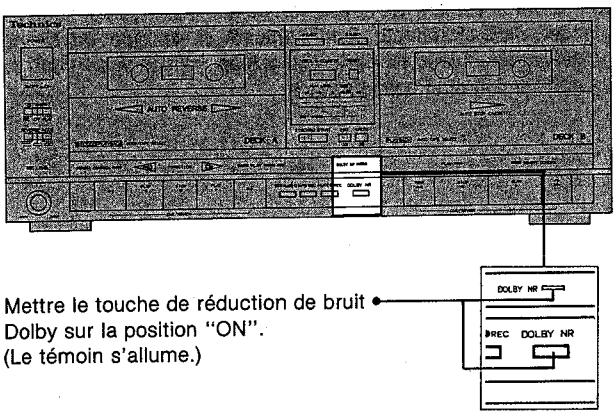
[STOP] **Appuyer sur la touche d'arrêt.**
(Le témoin de lecture s'éteint.)

■ Remarques

- Il est impossible d'effectuer simultanément la lecture du "DECK A" et du "DECK B".
- Ne pas appuyer sur la touche d'éjection pendant que la bande défile car cela pourrait causer un défaut de fonctionnement ou une détérioration de la bande.
- Pendant que la platine cassette A est en cours d'enregistrement, la platine cassette B ne peut être utilisée que pour l'avance rapide ou le rebobinage.
- Si on appuie sur la touche de lecture d'une de ces platines cassette tandis que l'autre est en mode de lecture, la lecture sera interrompue sur la première platine.
- Si des parasites apparaissent lors de la lecture d'une cassette, mettre le lecteur de disque compact hors tension.

FRANÇAIS

Ecoute d'une bande enregistrée avec le système Dolby NR



Mettre le touche de réduction de bruit Dolby sur la position "ON".
(Le témoin s'allume.)

Information concernant le système de lecture/enregistrement avec réduction de bruit Dolby

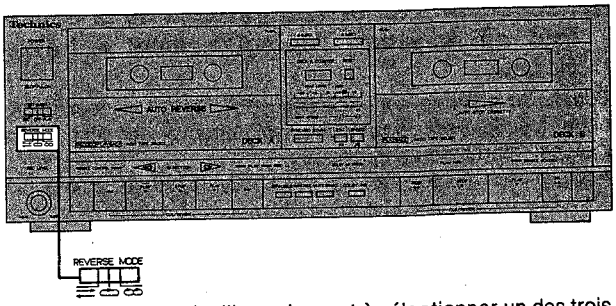
Le système de réduction de bruit Dolby sert à réduire efficacement le bruit de fond désagréable dans la gamme des hautes fréquences, lequel est très audible sur des bandes n'utilisant pas ce système. Pendant l'enregistrement, le système en question augmente le niveau de la partie du son présentant des hautes fréquences, et ensuite, lors de la lecture, cette partie du son est diminuée et reportée au niveau original.

■ Système de réduction de bruit Dolby de type B

Le souffle est réduit à environ un tiers.
Utiliser ce système pour la lecture de bandes enregistrées avec le système de réducion de bruit Dolby, telles que les cassettes préenregistrées, etc.

Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"Dolby" et le symbole double-D ⧈ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Différents modes de lecture



Le sélecteur de mode d'inversion sert à sélectionner un des trois différents modes de lecture.

⇄ Mettre le sélecteur sur cette position pour effectuer la lecture d'une seule face de la cassette.

Lorsque la lecture de la face sélectionnée est terminée, la bande s'arrête automatiquement.

Pour la platine cassette A

Mettre le sélecteur sur cette position pour effectuer la lecture continue des deux faces de la cassette.

Les deux faces sont reproduites huit fois (sauf si l'on appuie sur la touche d'arrêt avant).
(L'appareil compte une "fois" lorsque la fin de la face "B" est atteinte. par conséquent, si l'on commence la lecture par la face "B", la face "A" ne sera reproduite que sept fois.)

Pour la platine cassette B

Faire ce réglage pour la reproduction continue d'une seule face de la cassette.

(A la fin de la lecture de la face "A", la bande se rebobine automatiquement.)
La lecture est effectuée huit fois pour une face (sauf si on appuie d'abord sur la touche d'arrêt).

∞ Mettre le sélecteur sur cette position pour effectuer la lecture contimue des deux faces de la cassette se trouvant daus la platine à cassette A et d'une seule face de la cassette se trouvant dans la platine à cassette B.

(Ce mode est appelé "lecture en série".)

Ce mode est efficace pour l'écoute prolongée d'une musique de fond. L'appareil effectue d'abord la lecture des deux faces de la cassette du "DECK A", et ensuite celle d'une seule des faces de la cassette du "DECK B". (A la fin de la lecture de la face "A" de la cassette du "DECK B", la bande se rebobine automatiquement.) Les deux faces de la cassette du "DECK A" et une face de celle du "DECK B" sont reproduites huit fois (sauf si l'on appuie sur la touche d'arrêt avant).
(L'appareil compte une "fois" lorsque la fin de la face "A" de la cassette du "DECK B" est atteinte. Par conséquent, si l'on commence la lecture par le "DECK B", la cassette du "DECK A" ne sera reproduite que sept fois. De même, si la lecture utilisant cette méthode commence par la face "B" de la cassette de la platine cassette A, la face "A" de la cassette de la platine A sera reproduite sept fois seulement.)

Ecoute de bandes (suite)

Localisation et lecture d'un morceau particulier

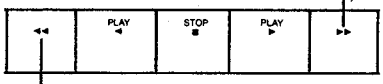
■ Recherche d'un certain passage de la bande tout en écoutant l'enregistrement à haute vitesse

Comme le contrôle sonore est possible durant la recherche, cette fonction est commode pour retrouver le début d'un morceau (partie non enregistrée).
Appuyer sur la touche de rebobinage/repérage arrière ou d'avance rapide/repérage avant et la maintenir enfoncée (platine cassette A ou B) en cours de lecture. La lecture normale reprend à partir du point où l'on relâche la touche.

Pendant la lecture de la face "A" (avant) (▶):

Pour la platine cassette A

Appuyer pour procéder à la recherche avant (avance rapide).



Appuyer pour procéder à la recherche arrière (rebobinage).

Pour la platine cassette B

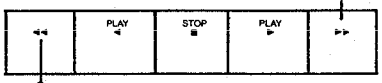
Appuyer pour procéder à la recherche avant (avance rapide).

Appuyer pour procéder à la recherche arrière (rebobinage).

Pendant la lecture de la face "B" (inversion) (◀): (uniquement pour la platine cassette A)

Pour la platine cassette A

Appuyer pour procéder à la recherche arrière (rebobinage).



Appuyer pour procéder à la recherche avant (avance rapide).

Remarque:
La fonction de repérage avant/arrière augmente la hauteur des sons. Lors de l'utilisation de cette fonction, veiller à réduire le volume sur l'amplificateur de façon à éviter d'endommager les tweeters des enceintes.

■ Avance rapide et rebobinage de la bande

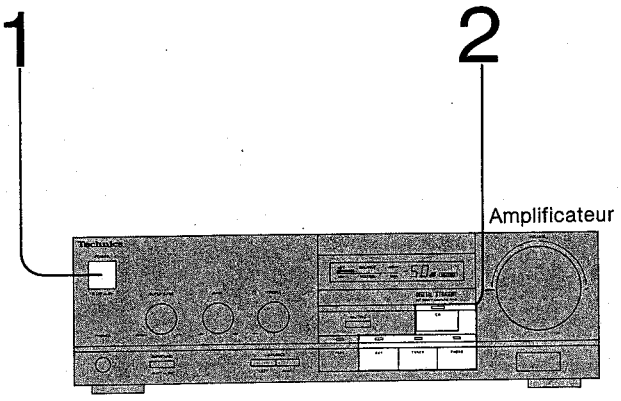
Appuyer sur la touche de rebobinage/avance rapide appropriée lorsque la bande est arrêtée.

Remarque:
L'avance rapide ou le rebobinage simultané des cassettes des platines A et B est possible.

Fonction de sélection automatique de bande

Cet appareil est doté de la fonction de sélection automatique de bande. Celle-ci détecte automatiquement le type de bande utilisé, et effectue ensuite les réglages appropriés en fonction de la polarisation et la compensation.

Ecoute d'autres sources



1 POWER

Mettre en position de marche l'interrupteur d'alimentation.

Remarque:
Lorsque le câble d'alimentation CA de cet appareil est branché à la prise CA du syntonisateur, allumer le syntonisateur.

2 Choisir la source sonore.

CD: Appuyer sur cette touche pour utiliser le lecteur de disque audionumérique.

AUX: Appuyer cette touche pour utiliser tout appareil branché aux bornes "AUX".

TUNER: Appuyer sur cette touche pour l'écoute d'émissions radio.

Lorsque l'on utilise cet appareil en combinaison avec le tuner Technics modèle ST-X933L ou ST-X930L, il est à noter que lorsque l'on appuie sur une des touches de stations préréglées ou les touches de syntonisation du tuner l'appareil passera automatiquement en mode "TUNER".

PHONO: Appuyer sur cette touche pour l'écoute de disques.

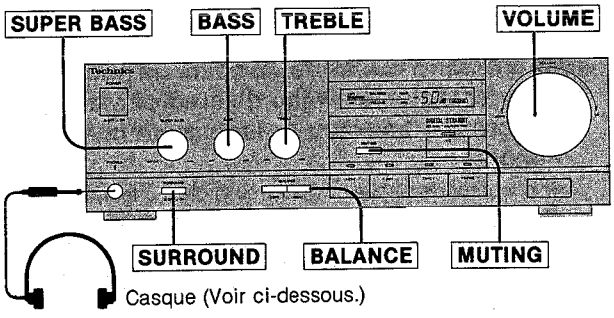
3 Mettre l'appareil concerné en mode de fonctionnement.

(Se reporter au mode d'emploi de chaque composant.)

4 Régler le niveau de volume et les tonalités selon ses goûts. (Voir ci-dessous.)

Nota:
- Si un parasitage est très ennuyeux durant l'écoute d'une émission FM ou AM, couper l'alimentation du lectuer de disque audionumérique et du tourne-disque.
- Lorsque le lecteur de disque audionumérique n'est pas utilisé, il est recommandé de le mettre hors tension.

Opérations standard



Ecoute de programmes musicaux

VOLUME

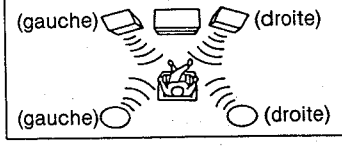
Régler le niveau du volume.

SURROUND

Mettre sur la position "ON" pour obtenir l'effet de son d'ambiance.

Remarque:
L'effet d'ambiance ne fonctionne qu'avec les disques microsillons, disques audionumériques et bandes magnétiques enregistrés en stéréo, et des émissions radiodiffusées en FM reçues en stéréo. Aucun effect n'est produit avec des émissions radiodiffusées en AM, ou toute autre source sonore mono.
Lors de l'écoute d'une source enregistrée avec la méthode de son d'ambiance, mettre sur la position "OFF".

Effet produit par les enceintes acoustiques d'ambiance



Effet simulant les caractéristiques acoustiques d'une salle de concert

SUPER BASS

Regler le son des fréquences trés basses selon la qualité tonale désirée.

MUTING

Appuyer sur cette touche pour réduire momentanément le volume. (L'indicateur de sourdine s'allume.)

Cela est pratique lorsqu'on reçoit une visite ou un coup de téléphone. Appuyer à nouveau sur le bouton pour ramener le volume à son niveau d'origine.

BALANCE

Régler l'équilibre du volume gauche/droit.

Cette commande sert au réglage du volume droit/gauche.

TREBLE

Régler la tonalité des sons de haute fréquence selon ses goûts.

BASS

Régler la tonalité des sons de basse fréquence selon ses goûts.

En cours d'enregistrement:
Le fait d'actionner les commandes et interrupteurs autres que l'interrupteur de son d'ambiance n'a aucun effet sur l'enregistrement.

Ecoute au moyen du casque

- Avant de brancher le casque d'écoute, diminuer le niveau du volume.
- Lorsqu'un casque est branché à la prise pour casque, les enceintes acoustiques n'émettent aucun son.
- Eviter une écoute prolongée à niveau de volume élevé irritant les oreilles.

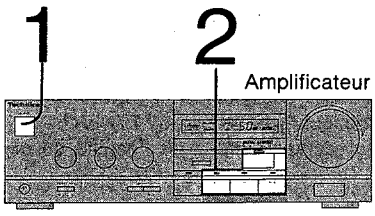
Mettre en marche les appareils désirés.

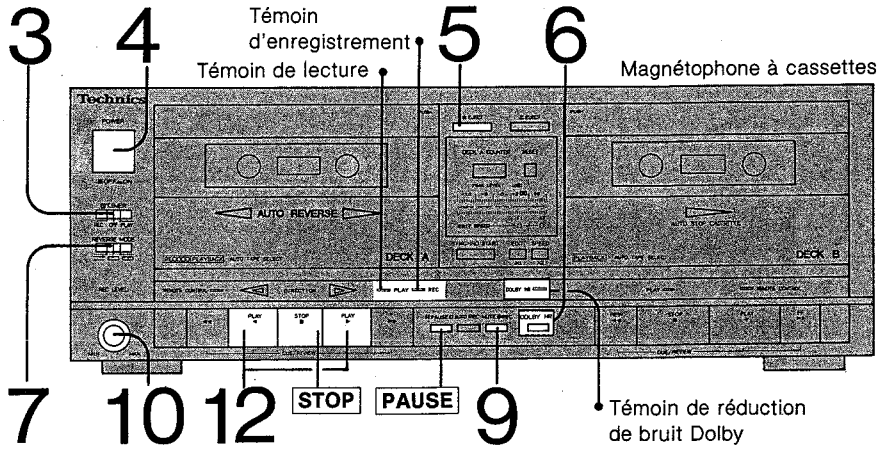
Réduire le volume à l'aide de la commande de volume et couper l'alimentation de chaque appareil.

Enregistrement (Platine cassette A uniquement)

Pour enregistrer une source autre qu'une bande

Nous attirons votre attention sur le fait que l'enregistrement de bandes préenregistrées ou de disques, ainsi que d'informations publiées ou transmises sur les ondes, peut constituer une violation des lois sur les droits d'auteur.





1 POWER
Mettre en position de marche l'interrupteur d'alimentation.

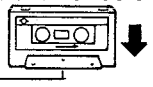
Remarque:
Lorsque le câble d'alimentation CA de cet appareil est branché à la prise CA du syntonisateur, allumer le syntonisateur.

2 **Sélectionner la source que l'on souhaite enregistrer.**

3 TIMER
Mettre l'interrupteur de minuterie sur OFF.

4 POWER
Mettre l'interrupteur d'alimentation sur ON.

5 EJECT
Appuyer sur la touche d'éjection, et introduire ensuite la cassette devant être utilisée pour l'enregistrement.



(La partie de la cassette où la bande est visible doit être dirigée vers le bas.)

6 DOLBY NR
Pour enregistrer avec le système de réduction de bruit Dolby, appuyer sur la touche de réduction de bruit Dolby.
(Le témoin s'allume.)

7 REVERSE MODE
Sélectionner la ou les faces de la cassette (une face seulement ou les deux faces) où l'on désire effectuer l'enregistrement.

Mettre la sélecteur sur cette position pour enregistrer seulement une face.
Sur cette position, l'enregistrement s'arrête à la fin d'une face de la cassette.

Mettre le sélecteur sur cette position pour enregistrer les deux faces.
Enregistrer d'abord la face "A" et ensuite la face "B"; la bande s'arrête dans ce cas à la fin de la face "B".

8 **La source sonore à enregistrer doit être reproduite avant que l'enregistrement soit amorcé de manière à pouvoir régler ainsi le niveau d'enregistrement.**

9 REC
Appuyer sur la touche d'enregistrement.
(Le témoin d'enregistrement s'allume et le témoin de lecture se met à clignoter; l'appareil est dans ce cas en mode d'attente à l'enregistrement.)

10 REC LEVEL
Régler le niveau d'enregistrement.
Régler de manière à ce que l'indication du compteur de niveau d'entrée soit occasionnellement au niveau indiqué ci-dessous.

Bande normale, bande CrO_2	Bande au métal
+3 dB	+6

11 **Interrompre la lecture en cours de manière à pouvoir régler le niveau d'enregistrement, et effectuer à nouveau la lecture de la source sonore.**
Si le lecteur de disque compact ou la platine tourne-disque utilisée est dotée de la fonction d'enregistrement synchronisé Technics, l'enregistrement commencera précisément lorsque la lecture commence.
(Se reporter à "Enregistrement synchronisé" à la page 54.)

12 PLAY
Appuyer sur la touche de lecture.
- **Si l'on enregistre seulement une face de la cassette, appuyer sur la touche de lecture correspondant à la face en question.**
- **Pour enregistrer les deux faces de la cassette, appuyer sur la touche de lecture relative à la face "A" (▶).** (Le témoin de lecture s'allume, et l'enregistrement commence.)

Remarque
Eteindre (en appuyant sur la touche de vitesse de bande pour l'enregistrement correspondante) le témoin de vitesse de bande pour l'enregistrement allumé.

■ Pour interrompre momentanément l'enregistrement

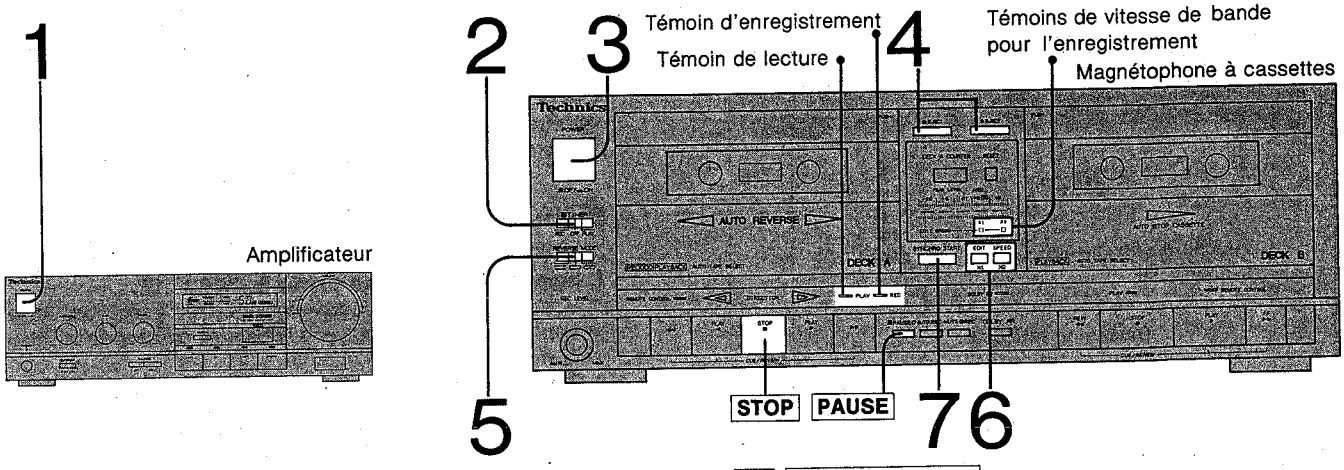
PAUSE **Appuyer sur la touche de pause.**
(Le témoin de lecture se met à clignoter.)
Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche de lecture correspondant à la face de la cassette sur laquelle on effectue l'enregistrement.

■ Pour interrompre l'enregistrement

STOP **Appuyer sur la touche d'arrêt.**

Duplication d'enregistrement

Il est possible d'effectuer des changements en cours de l'enregistrement de bande à bande.



1 POWER
Mettre en position de marche l'interrupteur d'alimentation.

Remarque:
Lorsque le câble d'alimentation CA de cet appareil est branché à la prise CA du syntonisateur, allumer le syntonisateur.

2 TIMER
Mettre l'interrupteur de minuterie sur OFF.

3 POWER
Mettre l'interrupteur d'alimentation sur ON.

4 EJECT
Introduire la cassette destinée à l'enregistrement dans le "DECK A", et introduire ensuite la cassette destinée à la lecture (comme source d'enregistrement) dans le "DECK B".

5 REVERSE MODE
Sélectionner la ou les faces de la cassette (une face seulement ou les deux faces) où l'on désire effectuer l'enregistrement.

⟶ **Mettre la sélecteur sur cette position pour enregistrer seulement une face.**
Sur cette position, l'enregistrement s'arrête à la fin d'une face de la cassette.

⟲ **Mettre le sélecteur sur cette position pour enregistrer les deux faces.**
Enregistrer d'abord la face "A" et ensuite la face "B"; la bande s'arrête dans ce cas à la fin de la face "B". (Lorsque la lecture de la face "A" de la cassette de la platine B est terminée, son défilement s'arrête et la platine à cassette A passe en mode d'attente à l'enregistrement.)

6 EDIT SPEED
Sélectionner la vitesse d'enregistrement.
(Un témoin de vitesse de bande pour l'enregistrement s'allume.)
× **1:** Défilement de la bande à vitesse normale
× **2:** Défilement de la bande à grande vitesse

7 SYNCHRO START
Appuyer sur la touche de démarrage synchronisé.
(L'enregistrement commence.)
Afin d'éviter toute erreur opérationnelle, veiller à appuyer sur la touche de vitesse de bande pour l'enregistrement après que la duplication d'enregistrement est terminée, et veiller à ce que le témoin (se trouvant au-dessus de la touche) est éteint.

Remarques
- Il est impossible d'effectuer une duplication d'enregistrement du "DECK A" au "DECK B".
- Le niveau d'enregistrement de la bande originale (lecture), et l'effet de réduction de bruit Dolby sur la bande originale sont enregistrés sur la nouvelle bande exactement comme sur la bande originale.
- Etant donné que le sytème de réduction de bruit Dolby n'a aucun effet pendant la duplication d'enregistrement, mettre la commande des aigus de l'amplificateur sur une position minimale si l'on désire écouter les sons de la bande originalement enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby pendant la duplication d'enregistrement.
- Durant la duplication d'enregistrement, il est possible d'écouter d'autre source sonore. Sélectionner la source sonore désirée en utilisant les sélecteurs d'entrée de l'amplificateur, et commencer la reproduction.

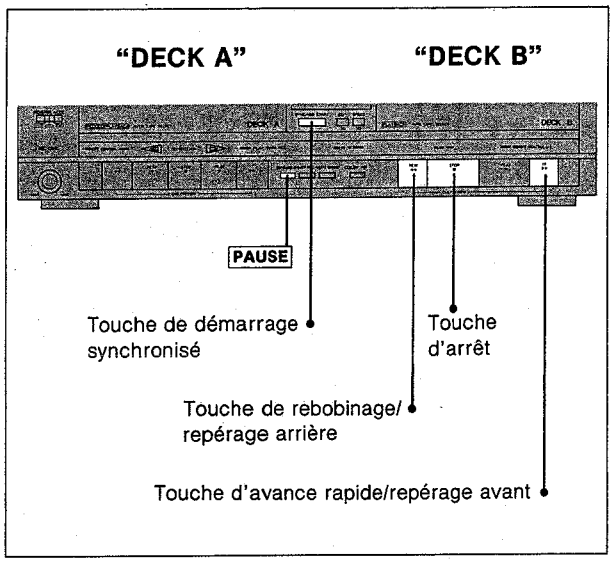
■ Pour interrompre momentanément une duplication d'enregistrement

PAUSE **Appuyer sur la touche de pause.**
(Le témoin de lecture se met à clignoter et la lecture continue sur la platine cassette B.)
Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche de lecture correspondant à la face de la cassette en cours d'enregistrement.

■ Pour interrompre une duplication d'enregistrement

STOP **Appuyer sur la touche d'arrêt du "DECK A".**

Duplication d'enregistrement (suite)



■ Pour omettre des passages non désirés en cours de duplication d'enregistrement

PAUSE Appuyer sur la touche de pause du "DECK A".

Le "DECK A" passe en mode d'attente à l'enregistrement, et la lecture continue sur le "DECK B".

Appuyer sur la touche de lecture correspondant à la face de la cassette en cours d'enregistrement lorsque la bande atteint un point à partir duquel on désire enregistrer.

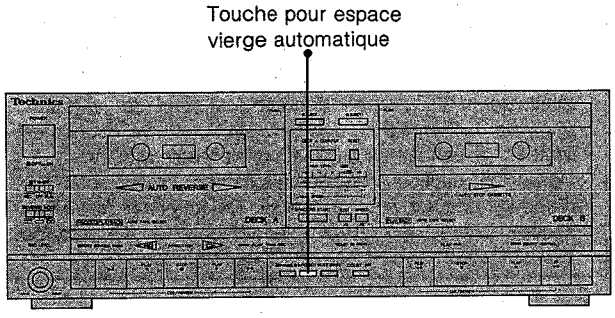
■ Pour localiser un morceau particulier en cours de duplication d'enregistrement

1. **Appuyer sur la touche d'arrêt du "DECK B".**
   (L'appareil crée un espace vierge d'environ 4 secondes sur la bande dans le "DECK A", et le "DECK A" passe en mode d'attente.)
2. **Appuyer sur la touche de d'avance rapide/repérage avant ou de rebobinage/repérage arrière du "DECK B" et localiser le morceau désiré.**
3. **Ensuite, pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche de démarrage synchronisé.**

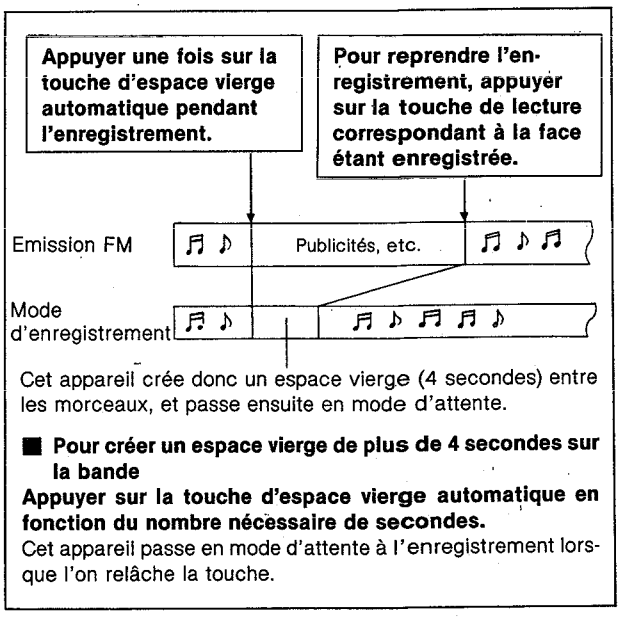
Fonctions pratiques pour enregistrer

Fonction d'espace vierge automatique

Il est possible de créer un espace vierge (nécessaire pour la recherche du début d'un morceau) tout simplement en appuyant sur la touche d'espace vierge automatique en cours d'enregistrement.



Cette fonction est également efficace pour omettre, en cours d'enregistrement, des passages non désirés tels les publicités, etc.


Appuyer une fois sur la touche d'espace vierge automatique pendant l'enregistrement.
Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche de lecture correspondant à la face étant enregistrée.
Emission FM
Publicités, etc.
Mode d'enregistrement

Cet appareil crée donc un espace vierge (4 secondes) entre les morceaux, et passe ensuite en mode d'attente.

■ Pour créer un espace vierge de plus de 4 secondes sur la bande

Appuyer sur la touche d'espace vierge automatique en fonction du nombre nécessaire de secondes.

Cet appareil passe en mode d'attente à l'enregistrement lorsque l'on relâche la touche.

Enregistrement synchronisé

Cette fonction efficace permet, lorsque l'appareil est en mode d'attente à l'enregistrement, d'amorcer l'enregistrement automatiquement lorsque le lecteur de disque compact ou la platine tourne-disque commence la lecture. Lorsque la lecture s'arrête, l'appareil crée un espace vierge de 4 secondes environ, et la ou les platines cassette passeront en mode de pause.

Cette fonction d'enregistrement synchronisé ne peut être utilisée qu'avec un lecteur de disque compact ou une platine tourne-disque Technics possédant également la fonction d'enregisgtrement synchronisé.

FRANÇAIS

Enregistrement/lecture avec minuterie

Si l'on connecte une minuterie audio (en option) à cet appareil, l'enregistrement d'une émission FM, ou la lecture de la bande commencera automatiquement à l'heure préréglée.
Il est également possible d'effectuer l'enregistrement ou la lecture avec minuterie à l'aide d'un appareil Technics doté d'un tuner avec minuterie.
Connecter la câble d'alimentation de cet appareil à la prise d'alimentation de la minuterie. (Se reporter au mode d'emploi de la minuterie pour plus de détails à ce sujet.)

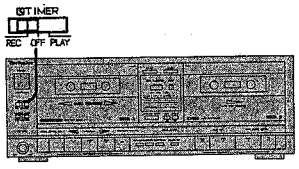
Remarque: La lecture sur une seule platine cassette n'est possible que sur la platine A.

Enregistrement avec minuterie (uniquement pour la platine cassette A)

1 **Préparer l'appareil pour un enregistrement.**
Suivre les opérations 1 à 10 de la section "Enregistrement", page 52. Après avoir réglé le niveau d'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt.
Vérifier que la cassette est placée sur la face correcte (A ou B) pour l'enregistrement.

2 **Régler la minuterie sur l'heure de début d'enregistrement désirée.** (L'alimentation est coupée.)

3 **Mettre l'interrupteur de minuterie sur la position "REC".**
(A l'heure préréglée, l'appareil se mettra sous tension et l'émission sera enregistrée.)



■ Après le réglage de la minuterie

Veiller à ce que les interrupteurs d'alimentation du tuner, du magnétophone à cassettes et de l'amplificateur sont sur la position "ON" (enclenchés), et que le sélecteur d'entrée "TUNER" de l'amplificateur est enclenché.

Remarque:
Si l'on utilise un tuner doté de la fonction de minuterie, mettre le tuner hors tension.

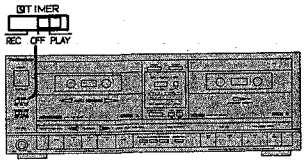
Lecture avec minuterie

Il est également possible d'effectuer des lectures en série (du "DECK A" au "DECK B").

1 **Rebobiner la bande magnétique jusqu'à l'endroit où on souhaite que la lecture commence.**
(Se reporter aux pages 48–50.)
Vérifier que la cassette est placée sur la face correcte (A ou B) pour la lecture.

2 **Régler la minuterie sur l'heure de début de lecture désirée.**
(L'alimentation est coupée.)

3 **Mettre l'interrupteur de minuterie sur la position "PLAY".**
(A l'heure préréglée, l'appareil se mettra sous tension et la lecture commencera.)



■ Après le réglage de la minuterie

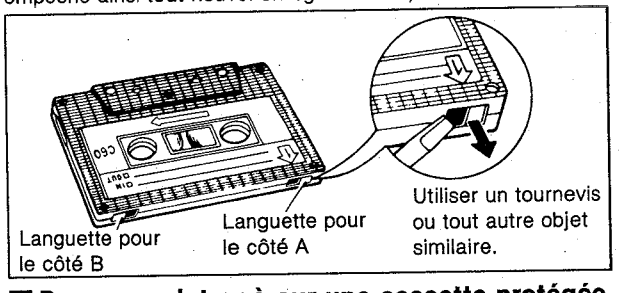
Veiller à ce que les interrupteurs d'alimentation de l'amplificateur et de cet appareil sont sur la position "ON" (enclenchés).

Remarque:
Si l'on utilise un tuner doté de la fonction de minuterie, mettre le tuner hors tension.

Après l'enregistrement

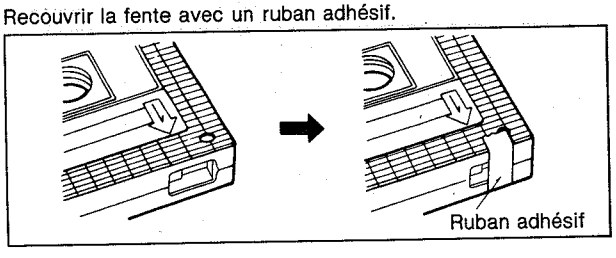
Pour éviter l'effacement des enregistrements

Retirer les languettes de prévention contre l'effacement. (On empêche ainsi tout nouvel enregistrement.)



■ Pour enregistrer à sur une cassette protégée

Recouvrir la fente avec un ruban adhésif.



Pour effacer des sons enregistrés

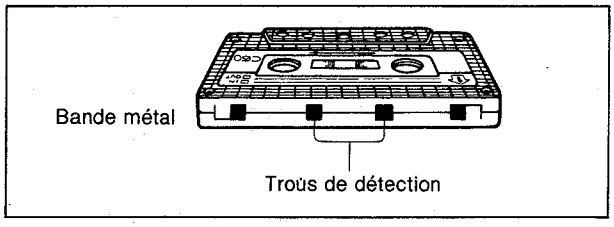
Lorsque l'on effectue de nouveaux enregistrements sur une bande enregistrée, tous les sons enregistrés sur la partie en question de la bande sont effacés automatiquement. Pour effacer une bande sans effectuer de nouveaux enregistrements, suivre les étapes ci-dessous.

1. **Introduire la cassette enregistrée dans le compartiment de cassette du "DECK A".**
2. **Mettre la commande de niveau d'enregistrement sur la position "0".**
3. **Mettre le sélecteur de mode d'inversion soit sur une face seulement (⇄) soit sur les deux faces (⟲).**
4. **Mettre la touche de réduction de bruit sur la position "OFF".**
   (Le témoin s'éteint alors.)
5. **Appuyer sur la touche d'enregistrement.**
6. **Appuyer sur la touche de lecture correspondant à la face devant être effacée.**

A propos des cassettes

Eviter d'utiliser les types de bande suivants

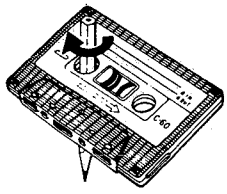
- **Cassettes de 120 minutes (ou plus)**
  Cette bande magnétique étant très mince, elle risque de s'étirer au cours de son utilisation, de s'emmêler autour des pièces rotatives de l'appareil, et/ou de défiler à une vitesse irrégulière.
- **Bandes Fe-Cr (TYPE III)**
  Ce type de bande produit une accentuation des fréquences élevées, d'où l'impossibilité d'obtenir une réponse en fréquence plate.
- **Bande au métal sans orifices de détection sur la cassette**
  La distorsion à l'enregistrement serait très forte. (Pas de problème à la lecture, cependant.)



Remarques concernant l'utilisation des cassettes

Si la bande de la cassette n'est pas tendue, la bande risque de se rompre ou d'être endommagée en cours d'utilisation.
Ne jamais toucher la bande, ou la sortir de la cassette.

Utiliser un crayon ou tout objet de forme identique afin de retendre la bande magnétique.



Eviter de ranger les cassettes dans les endroits suivants.

La bande magnétique des cassettes risque d'être endommagée si les cassettes sont rangées dans les endroits suivants.

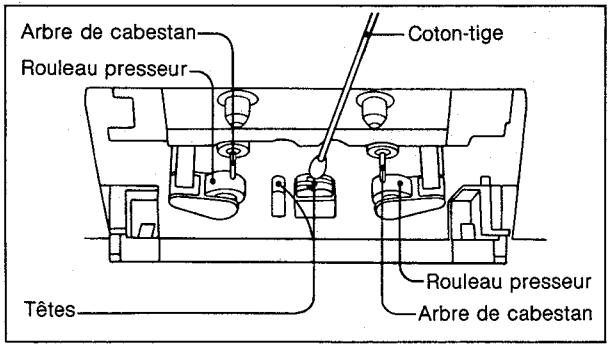
- Un lieu où la température est élevée (95° F/35° C ou plus), ou le degré d'humidité fort (80 % ou plus).
- Un lieu soumis à un fort champ magnétique (près d'un haut-parleur, sur un poste de télévision, etc.).
- Sous les rayons directs du soleil.

Entretien

Entretien des têtes

Pour assurer des enregistrements et lectures de qualité, veiller à nettoyer les têtes environ toutes les 10 heures d'utilisation.

1) Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation afin de couper l'alimentation.
2) Appuyer sur la touche d'éjection.
3) Nettoyer les têtes, le rouleau presseur et l'arbre de cabestan de chaque platine cassette avec un coton-tige (ou un morceau de tissu doux et non pelucheux) légèrement imbibé d'alcool.
   N'utiliser aucune autre solution que de l'alcool pour le nettoyage des têtes.



Démagnétisation des têtes

Afin de maintenir une bonne qualité des sons à l'enregistrement et à la lecture, il est recommandé de démagnétiser l'ensemble des têtes si la distorsion ou une mauvaise qualité sonore persiste après le nettoyage des têtes.
Lorsque les têtes sont magnétisées, des parasites se forment dans les enregistrements, il y a perte de réponse dans la plage des fréquences élevées et parfois effacement d'enregistrements précieux. Plusieurs types de démagnétiseurs de tête sont disponibles et peuvent faire l'objet d'un achat séparé dans un magasin local de fourniture en appareils électroniques. Suivre les instructions de fonctionnement accompagnant le démagnétiseur acheté.

- Ne pas toucher l'ensemble des têtes avec un objet métallique ou un outil tel un tournevis magnétique.

Entretien des surfaces externes

Pour nettoyer, utiliser un chiffon deux et sec.
Si les surfaces sont extrêmement sales, utiliser un chiffon doux imprégné d'eau savonneuse ou d'une faible solution détergente. Essorer soigneusement le chiffon avant de nettoyer l'appareil. Essuyer une fois encore avec un chiffon doux et sec.
Ne jamais utiliser d'alcool, de dissolvant, d'essence minérale ou de chiffon traité chimiquement pour nettoyer cet appareil.
De tels produits chimiques peuvent gâter le fini de l'appareil.

FRANÇAIS

Données techniques

AMPLIFICATEUR STEREO INTEGRE SU-X911 (DIN 45 500)

■ SECTION AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie de DIN 1 kHz THD: 1 %	2×40 W (8 Ω)
Distorsion harmonique totale à puissance nominale (1 kHz)	1 % (8 Ω)
Distorsion harmonique à demi-puissance (1 kHz)	0,03 % (8Ω)
Bruit et ronflement résiduels	0,5 mV
Coefficient d'amortissement	30 (8 Ω)
Sensibilité et impédance d'entrée	
PHONO, AIMANT MOBILE (PHONO)	3 mV/47 kΩ
SYNTONISATEUR, AUX, BANDE (TUNER, AUX, TAPE)	200 mV/22 kΩ
CD (CD)	300 mV/15 kΩ
Tension d'entrée maximum (1 kHz, RMS)	
PHONO, AIMANT MOBILE (PHONO)	120 mV
Signal/Bruit (à puissance nominale 8 Ω)	
PHONO, AIMANT MOBILE (PHONO)	73 dB (IHF, A: 79 dB)
SYNTONISATEUR, CD, AUX, BANDE (TUNER, CD, AUX, TAPE)	84 dB (IHF, A: 83 dB)
Réponse de fréquence	
PHONO	Courbe nominale RIAA ±0,8 dB (30 Hz~15 kHz)
SYNTONISATEUR, CD, AUX, BANDE (TUNER, CD, AUX, TAPE)	10 Hz~50 kHz (−3 dB)
Réglage de la tonalité	
BASSES (BASS)	50 Hz, +10 dB~−10 dB
AIGUS (TREBLE)	20 kHz, +10 dB~−10 dB
Réglage silencieux	−20 dB
Super basses	70 Hz, 0~+10 dB
Tension de sortie	
BANDE SORTIE ENREGISTREMENT (TAPE REC OUT)	200 mV
Equilibrage des canaux, AUX 250 Hz~6300 Hz	±1,0 dB
Séparation des canaux, AUX 1 kHz	55 dB
Niveau de sortie des casques et impédance	421 mV/330 Ω
Impédance de charge	
MAIN	8 Ω~16 Ω
SURROUND	8 Ω~16 Ω

■ DIVERS

Consommation	230 W
Alimentation	
Pour l'Europe	CA 50 Hz/60 Hz, 220 V
Autres	CA 50 Hz/60 Hz, 110 V/127 V/220 V/240 V
Dimensions (L×H×Pr)	360×106,2×304 mm
Poids	5,3 kg

Remarques:

1. Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Directive 76/889/CEE modifiée par la Directive 82/499/CEE.
2. On mesure la distorsion harmonique totale au moyen d'un analyseur de spectre digital.

DOUBLE PLATINE-CASSETTE STEREO RS-X911

■ PLATINE MAGNETOPHONE

Platine	Platine à cassettes stéréo
Pistes	2 voies, 4 pistes
Têtes	
("DECK A") ENREGISTREMENT/LECTURE	Tête Permalloy
Effacement	Tête ferrite 2 entrefers
("DECK B") LECTURE	Tête Permalloy
Moteurs	
("DECK A") Cabestan/Entraînement du plateau porte-bobine	Moteur à 2 vitesses contrôlé électroniquement
("DECK B") Cabestan/Entraînement du plateau porte-bobine	Moteur à 2 vitesses contrôlé électroniquement
Système d'enregistrement	Polarisation C.A.
Fréquence de polarisation	80 kHz
Effacement	Effacement CA
Vitesse de bande	4,8 cm/sec. (1-7/8 ips)
Réponse de fréquences (Sans système de réduction de bruit Dolby)	
NORMAL	30 Hz~16 kHz 40 Hz~15 kHz (DIN)
CrO_2	30 Hz~16 kHz 40 Hz~15 kHz (DIN)
METAL	30 Hz~18 kHz 40 Hz~17 kHz (DIN)
RAPPORT S/B	(Rapport S/B à niveau d'enregistrement maximum, sur bande CrO_2)
Avec système de réduction de bruit Dolby B	66 dB (CCIR)
Sans système de réduction de bruit	56 dB (A pondéré)
Pleurage et scintillement	0,1 % (WRMS)
Temps de bobinage et de rebobinage	environ 110 secondes avec une cassette C-60
Sensibilité et impédance d'entrée	
LIGNE	60 mV/47 kΩ
Tension et impédance de sortie	
LIGNE	400 mV/800 Ω

■ DIVERS

Consommation	15 W
Dimensions (L×H×Pr)	360×129×270 mm
Poids	3,5 kg

Remarque:
Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Directive 76/889/CEE modifiée par la Directive 82/499/CEE.

Guide du dépannage

Avant de demander à un personnel qualifié de venir dépanner cet appareil, consulter ce tableau pour savoir si le problème peut être résolu tel que décrit ci-dessous. Une simple vérification ou un réglage mineur de votre part peut résoudre le problème et rétablir un fonctionnement correct. Si une solution n'a pu être trouvée même après avoir effectué ces vérifications, ou si l'appareil présente des symptômes de mauvais fonctionnement qui ne sont pas décrits dans ce tableau, il est conseillé de prendre contact auprès d'un service après-vente local (voir liste ci-jointe), ou consulter un revendeur Technics pour plus de renseignements.

Problème	Cause(s) possible(s)	Remèdes
Magnétophone à cassette		
La bande défile, mais aucun son ne se produit.	La commande de volume de l'amplificateur stéréo est placée à la position minimum.	• Régler la commande de volume au niveau désiré.
	Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur stéréo n'est pas placé sur la position "TAPE" (bande magnétique).	• Placer sur la position "TAPE" (bande magnétique).
Distorsion des sons	Le niveau d'enregistrement est trop fort.	• Sélectionner le niveau d'enregistrement adéquat.
Qualité sonore médiocre (spécialement dans les basses et les aigus)	Réglage incorrect de l'interrupteur de réduction de bruit Dolby.	• Régler correctement l'interrupteur.
Faible niveau sonore, mauvaise qualité, interruptions, interférences excessives.	Têtes, cabestan et/ou galet presseur encrassés ou ruban endommagé.	• Nettoyer les têtes, le cabestan et/ou le galet presseur ou utiliser une nouvelle cassette.
Enregistrement impossible.	La commande de niveau d'enregistrement du magnétophone à cassette est à la position "0"	• Sélectionner le niveau d'enregistrement adéquat.
	Un des témoins de vitesse de bande pour l'enregistrement est allumé.	• Eteindre (en appuyant sur la touche de vitesse de bande pour l'enregistrement correspondante) le témoin de vitesse de bande pour l'enregistrement allumé.
Problèmes fréquents		
Aucun son n'est entendu lorsque l'appareil est mis en marche.	La prise du câble d'alimentation n'est pas bien en place.	• S'assurer que la prise du câble d'alimentation est bien branchée.
	Les branchements aux enceintes acoustiques, etc. sont incomplets ou incorrects.	• Vérifier que tous les branchements ont été faits correctement.
	Un sélecteur d'entrée incorrect a été pressé.	• Appuyer sur le bon sélecteur d'entrée.
Lors de l'écoute d'une émission stéréo, les différents instruments ne semblent pas se trouver sur leur position correcte.	Les branchements négatif (−) et positif (+) d'une des enceintes acoustiques sont inversés [(+)→(−), (−)→(+)]	• Refaire les branchements et prendre garde à ne pas inverser les polarités [c-à-d., (+)→(+), (−)→(−)]
Lors de l'écoute d'une émission stéréo, les sons gauche et droit sont inversés.	Les branchements gauche et droit des câbles de branchement des enceintes de la source ou de l'égaliseur graphique sont inversés.	• Vérifier les tous branchements et les refaire correctement, si nécessaire.
Un bruit sourd ("bourdonnement") est entendu.	Le câble d'alimentation ou une lampe fluorescente, etc. se trouve près des câbles de raccord.	• Eloigner cet appareil aussi loin que possible de l'appareillage électrique.
Le son n'est entendu que d'un côté des enceintes acoustiques.	Les câbles de raccord des enceintes acoustiques sont débranchés.	• Vérifier les branchements des enceintes acoustiques et les refaire correctement, si nécessaire.
	La commande d'équilibrage ne se trouve pas à la position centrale.	• Amener le repère sur la commande d'équilibrage à la position centrale.
Le son disparaît au cours d'une écoute, ou aucun son n'est perçu après la mise en marche de l'appareil.	Le dispositif de protection a fonctionné à la suite d'un court-circuit entre les fils positif et négatif des enceintes acoustiques, ou parce que le type d'enceinte utilisé a une impédance inférieure à celle indiquée pour l'amplificateur.	• Eteindre l'appareil, et après avoir déterminé la cause et effectué les réparations, le rallumer. • Utiliser des enceintes acoustiques dont l'impédance correspond à la capacité nominale.

FRANÇAIS